

Université Sorbonne Paris Cité
Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

École doctorale 267 « Arts et Médias »
EA 185 - IRCAV

Thèse de doctorat en études cinématographiques et audiovisuelles

Jitka Séguineau de Préval

LE MÉLODRAME DE L'INCOMPRÉHENSION
dans le cinéma de Raj Kapoor (1924-1988), Inde

ANNEXES

Sommaire

Illustrations	4
Annexe n°1	92
Annexe n°2	121
Annexe n°3	135
Annexe n°4	138
Annexe n°5	141
Annexe n°6	147
Annexe n°7	155



Illustrations
<https://vimeo.com/jitka>

Table des illustrations

Planche 1. <i>Neel Kamal</i>	6
Planche 2. Esthétique du Studio S.M. Pandit.....	7
Planche 3. Plan R.K. Films & Studios.....	8
Planche 4. Pyar Hua Ikrar Hua.....	9
Planche 5. Pyar Hua Ikrar Hua, perspective renforcée.....	9
Planche 6. Le monde de Rupa vu à travers des filtres.....	10
Planche 7. Séquence du rêve « Tere Bina Aag Yeh Chandni ».....	11
Planche 8. Séquence du rêve – partie I.....	11
Planche 9. Séquence du rêve. Partie II, début.....	12
Planche 10. Séquence du rêve. Partie III, début.....	13
Planche 11. Séquence du rêve – épilogue (cauchemar).....	14
Planche 12. Kitsch assumé « Chanchal Sheetal Nirmal Komal ».....	15
Planche 14. Masque de lumière.....	17
Planche 15. Masque de matière.....	17
Planche 16. Cœur aveugle : Anil, vous ne comprenez rien.....	18
Planche 17. Supériorité de l’art théâtral.....	19
Planche 18. What did you say ?.....	21
Planche 19. Anil commence à comprendre son erreur (<i>Jan Pahchan</i>).....	22
Planche 20. Pran explique à Reshma son concept d’aimer.....	23
Planche 21. L’artiste et son double.....	23
Planche 22. <i>Awaara</i> : La naissance du vagabond.....	24
Planche 24. L’héroïne aux pieds de son héros.....	27
Planche 25. Le héros explique sa crainte d’être trahi en amour.....	28
Planche 26. Réponse évasive de Neela.....	29
Planche 27. Le non dit de Neela.....	30
Planche 28. Voir sans être vu.....	31
Planche 29. Don’t you love Dev ?.....	32
Planche 30. Héroïnes dévotionnelles, Sharda et Shanu.....	32
Planche 31. L’héroïne incomprise. Shanu devant le panchayat du village.....	33
Planche 32. Interrogatoire.....	34
Planche 34. Nobody understands me.....	35
Planche 35. Tableau final : la compréhension générale.....	36
Planche 36. Mensonge de l’oncle de Naren.....	36
Planche 37. Raja triche et ment à Ramesh.....	37
Planche 38. Ganga se laisse conduire par un faux aveugle.....	37
Planche 39. Ganga découvre l’escroquerie.....	37
Planche 40. Mariage de Rupa.....	38
Planche 41. Images hallucinées 1.....	39
Planche 42. Double-portraits.....	40
Planche 43. Insert entre la fin d’une séquence et le début de l’autre.....	40
Planche 44. Shanu et Kanhaiya, rencontre dans la forêt.....	41
Planche 45. Shekhar demande le <i>darshan</i> à Sharda.....	42
Planche 46. Shekhar cherche le <i>darshan</i> de sa mère.....	43
Planche 47. Le discours de Kewal.....	44
Planche 48. La culpabilité de Kewal.....	44
Planche 49. Plus jamais le malentendu entre nous.....	45
Planche 50. Le juge et Raj dans la prison.....	46
Planche 51. Le père quémande le pardon de son fils.....	47
Planche 52. Composition triangulaire d’image.....	48

Planche 53. Séquence finale : Sunder et Gopal.	49
Planche 54. Rajan témoigne contre Neena, Neena sur le banc d'accusé.	49
Planche 55. Le mouvement dans le plan.	50
Planche 56. Rajan et Kewal scellent le pacte d'amitié sous le regard de Nimmi.	51
Planche 57. Le héros et son double.	51
Planche 58. Sunder et Gopal, l'aveugle et son double.	52
Planche 59. Aarti refuse de voir Rajkumar.	53
Planche 60. Sunder découvre la lettre cachée.	54
Planche 61. « O Janewale ».	54
Planche 62. Raju face à son professeur Mary.	55
Planche 63. Je ne suis pas poète.	56
Planche 64. Baiser volé.	57
Planche 65. « O Mehbooba » Sunder rejoint son bateau.	57
Planche 66. « O Mehbooba », prologue.	58
Planche 67. O Mehbooba – directions de mouvements.	59
Planche 68. Collage.	60
Planche 69. Raja Ravi Varma.	61
Planche 70. Le songe d'Asha : jardin de rêve.	65
Planche 71. Asha accuse Anil de s'introduire dans son rêve.	65
Planche 72. Rêve de Kammo.	66
Planche 73. Le rêve de l'adolescent.	67
Planche 74. Images hallucinées 2.	68
Planche 75. Geste de violence.	68
Planche 76. I will not touch it.	69
Planche 77. « Yaad Aayi Aadhi Raat Ko » [Je ne me souviens pas ...]	70
Planche 78. Je suis intoxiqué.	72
Planche 79. Vision trouble.	72
Planche 80. Il y tant de peine dans votre voix.	73
Planche 81. Reminiscences.	74
Planche 82. Kewal s'inflige la punition par le feu.	75
Planche 83. Visages bandés.	76
Planche 84. Allégorie.	77
Planche 85. Le déni. Mettre les numéros : Fig. 1	77
Planche 86. Ce ne peut pas être mon enfant.	78
Planche 87. La souffrance de Sunder.	79
Planche 88. Le sacrifice.	80
Planche 89. Ce n'est pas votre faute.	81
Planche 90. Kammo dans l'eau.	82
Planche 91. Sunder revient de guerre.	83
Planche 92. « Ek Radha, ek Meera ».	85
Planche 93. Chugtai.	86
Planche 94. Kanu Desai.	87
Planche 95. Archie.	88
Planche 96. Images de bazar.	89
Planche 97. Ram Teri Ganga Maili.	90
Planche 98. La lettre en hindi.	91

Planche 1. *Neel Kamal*.

Neel Kamal, sélection des photogrammes



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Plans rapprochés de Kapoor dans le rôle de Madhusudan, artiste sculpteur dans la fiction historique *Neel Kamal* (1947) de Kidar Shama.



Fig. 5



Fig. 6

Univers sensuel de Kidar Sharma.



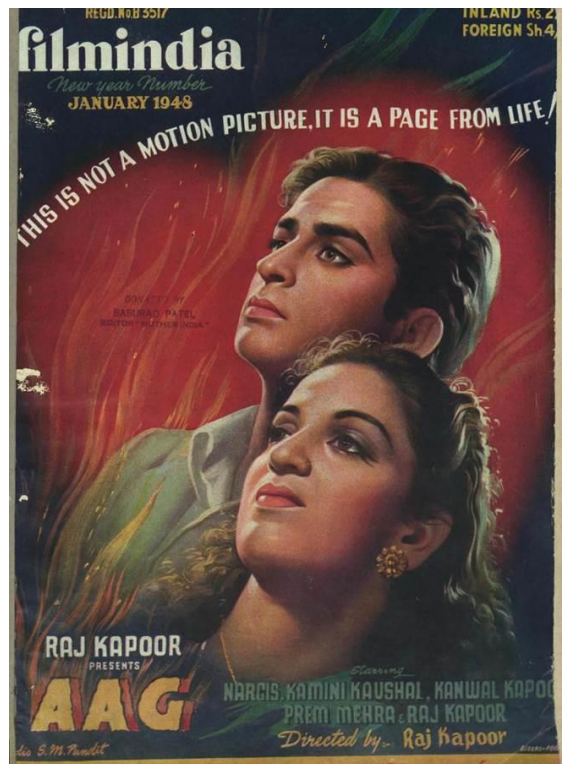
Fig. 7
Madhubala (Mumtaz Jehan 1933 – 1969)

Le film est disponible sur : <https://www.youtube.com/watch?v=ihsiZFcjxs> (consulté le 17/08/2015).

Planche 2. Esthétique du Studio S.M. Pandit.



Affiche de *Barsaat* réalisée par le studio S.M. Pandit



La Une de *Filmindia* réalisée par S.M. Pandit

Planche 3. Plan R.K. Films & Studios.

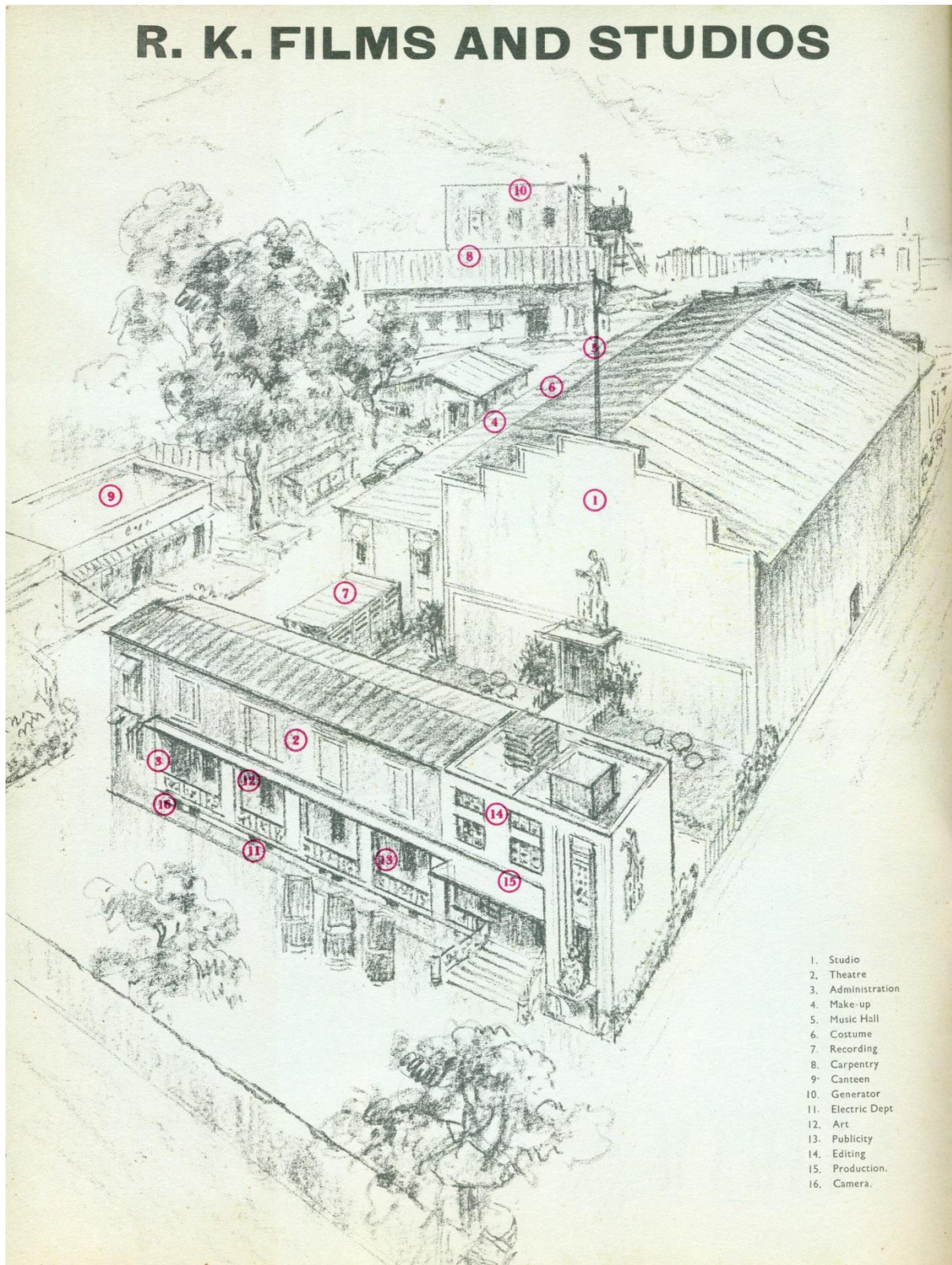


Planche 4. Pyar Hua Ikrar Hua.

Shree 420



- Raju : Nous nous aimons, nous savons que c'est une passion.
- Vidhya : Mon cœur me met en garde, le chemin n'est pas facile.

Planche 5. Pyar Hua Ikrar Hua, perspective renforcée.

Shree 420, sélection de photogrammes



Décors

Planche 6. Le monde de Rupa vu à travers des filtres.

Satyam Shivam Sundaram, sélection de photogrammes



Planche 7. Séquence du rêve « Tere Bina Aag Yeh Chandni ».

Awaara



Prologue

Planche 8. Séquence du rêve – partie I.

Sélection de photogrammes



Planche 9. Séquence du rêve. Partie II, début.

Sélection de photogrammes



Planche 10. Séquence du rêve. Partie III, début.

Sélection de photogrammes



Planche 11. Séquence du rêve – épilogue (cauchemar).

Sélection de photogrammes



Planche 12. Kitsch assumé « Chanchal Sheetal Nirmal Komal ».

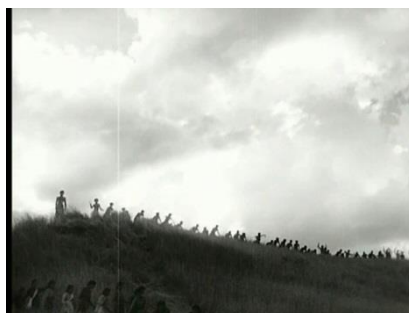
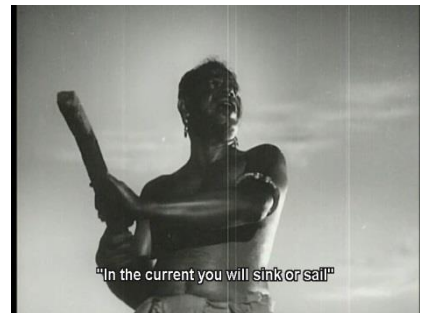
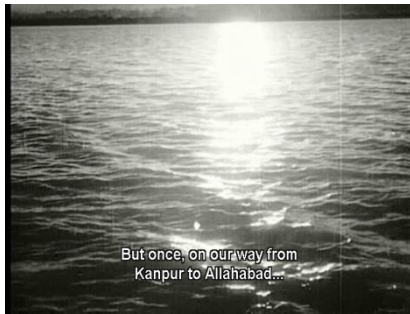
Satyam Shivam Sundaram, sélection de photogrammes



Changements de décors et de costumes de l'héroïne

Planche 13. Séquence de bateaux.

Awaara, sélection de photogrammes



Montage des contrastes : lignes et formes géométriques formées par des corps et des objets

Planche 14. Masque de lumière.

Aag, sélection des photogrammes



Planche 15. Masque de matière.

Sélection des photogrammes

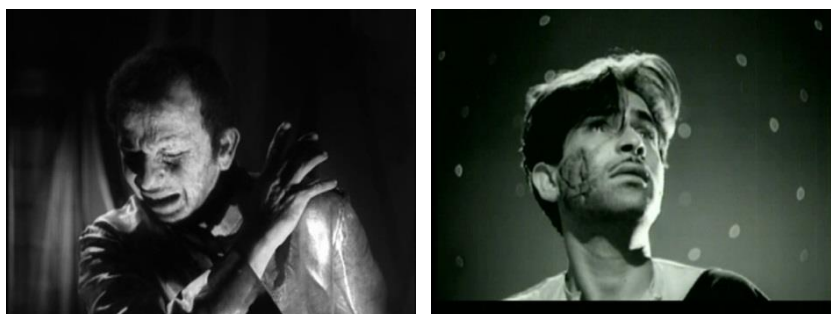
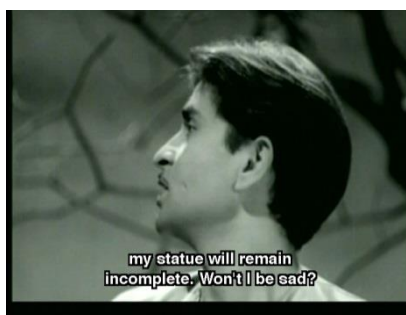
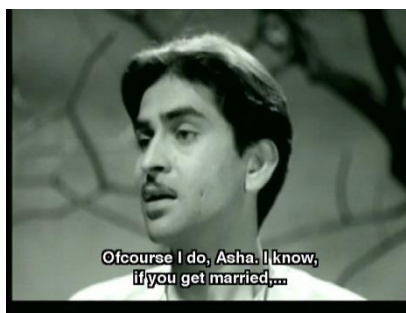


Fig. 1 Aag

Fig. 2 Jan Pahchan

Planche 16. Cœur aveugle : Anil, vous ne comprenez rien.

Sélection de photogrammes



- Asha : Monsieur Anil, vous ne comprenez rien. Rien !
- Anil : Mais si, je comprends tout.
- Asha : Non, vous ne comprenez pas.
- Anil : Bien sûr que je comprends, Asha. Je sais que si vous vous mariez... ma statue restera incomplète. J'en serais très triste ?

Planche 17. Supériorité de l'art théâtral.

Aag, début de la séquence



- Nimmi : Pourquoi êtes-vous parti si soudainement ?
- Kewal : Pour une bonne raison.
- Nimmi : Vous devriez dire quelque chose.
- Kewal : Pour dire quoi ? Que votre chant était plein de larmes et de joie et de nuances de passion ?
- Nimmi : Et quoi de plus ?
- Kewal : Puis-je le dire maintenant ? Je n'ai trouvé aucune passion, pas de larmes ni de nuances de joie dans votre chant. La musique ne sort pas de votre cœur .
- Nimmi : Mais monsieur Rajan n'a été que compliment.

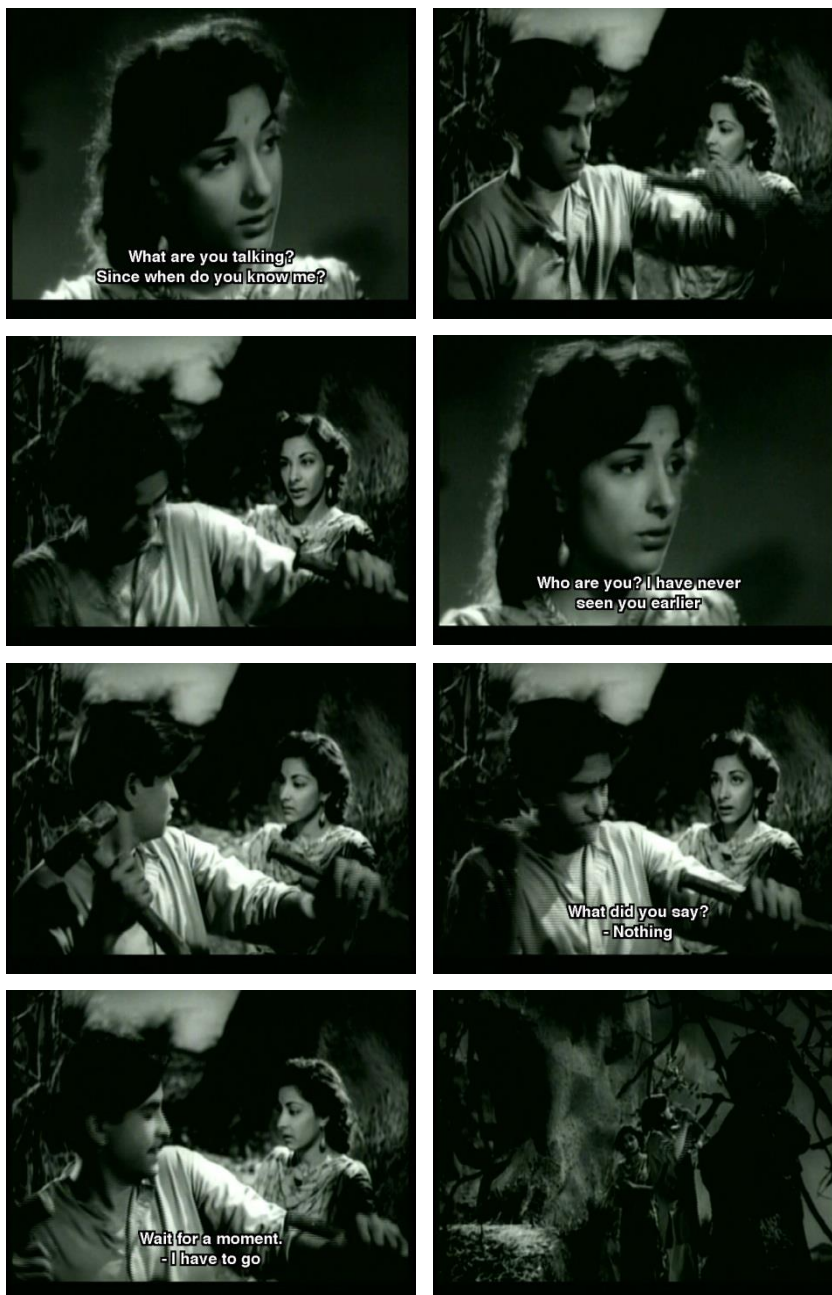
Suite



- Kewal : C'est bien ce qui nous différencie.
Il est peintre, il sait faire des portraits mais ne peut pas donner la vie à ses portraits.
Il est obsédé par la beauté. Moi, je veux faire sortir l'âme.
Dans des yeux bleus comme l'océan, il se noie, alors que moi, je cherche une perle.
Beaucoup de choses nous séparent.

Planche 18. What did you say ?

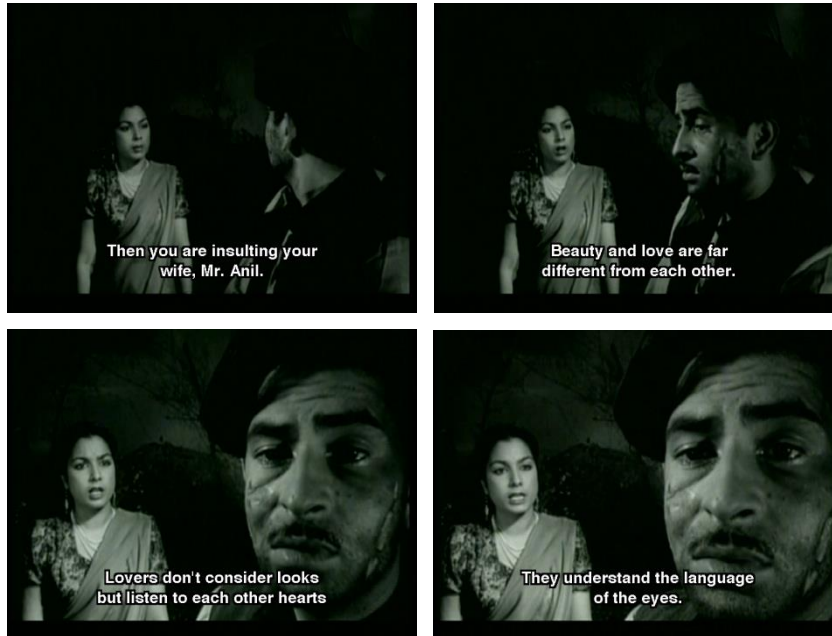
Jan Pahchan, sélection de photogrammes



- Asha : Que disiez-vous ? Depuis quand me connaissez-vous ?
Qui êtes-vous ? Je ne vous ai jamais vu auparavant. Qu'avez-vous dit ?
- Anil : Rien.
Attendez un peu.
- Asha : Je dois partir.

Planche 19. Anil commence à comprendre son erreur (*Jan Pahchan*).

Jan Pahchan, sélection de photogrammes



- Fille de médecin : Alors vous insultez votre épouse, monsieur Anil.
L'amour et la beauté sont deux choses différentes.
Les amoureux se moquent de l'apparence mais écoutent le cœur de l'autre.
Ils comprennent le langage des yeux.

Planche 20. Pran explique à Reshma son concept d'aimer.

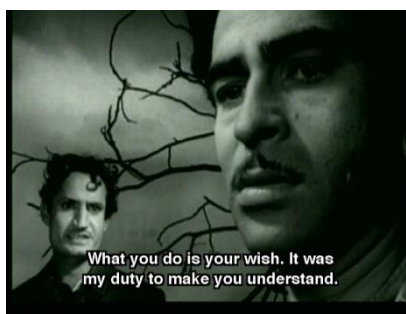
Barsaat



- Pran : En amour, on se fait confiance l'un à l'autre sinon cela crée des doutes.
- Reshma : Je ne comprends pas ce que vous dites.

Planche 21. L'artiste et son double.

Jan Pahchan



- Jeevan : Fais selon ton souhait. C'était mon devoir de te le faire entendre.

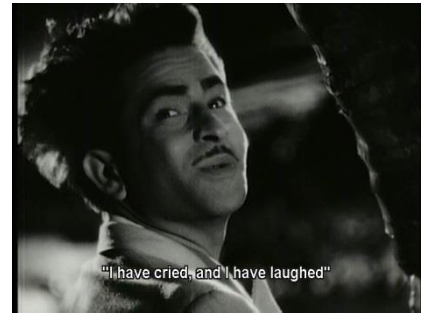
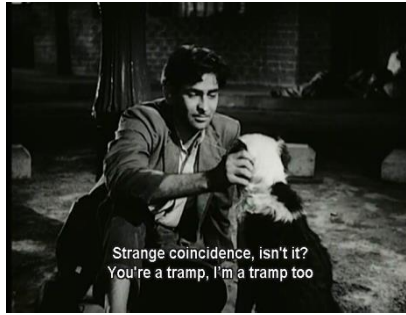
Planche 22. *Awaara* : La naissance du vagabond.

Awaara, sélection de photogrammes



Planche 23. Métamorphoses du vagabond.

Awaara



Shree 420



Jagte Raho



Jish Desh Main Ganga Behti Hai



Mera Naam Joker



Jish Des Main Ganga Behti Hai « Mera Naam Raju, Gharana Anam »

My name is Raju and my home-town is nameless.
I reside where the Ganga flows.

Je m'appelle Raju et ma maison n'a pas de nom.
J'habite le pays où coule le Gange.

My occupation is to compose new songs everyday
And make the world listen to my music.
If I find no one, I sing alone.
The poet sais "Crowns and Kingdoms don't remain forever.
Love and songs of love remain.
No one can ever plunder these treasures".
I am just a carefree cloud of dust.
I watch the world very quietly.
Why boast?
Why be proud?
You are just a guest in this world
And one day you will have to leave.
Take your drum and sing along with me
The song of love.

Mon travail est de composer une nouvelle chanson chaque jour.
Et de chanter mes chansons au monde.
Si je ne trouve personne, je chante pour moi-même.
Le poète dit « les couronnes et les royaumes ne dureront pas toujours.
L'amour et les chansons resteront.
Personne ne peut détruire ces trésors ».
Je ne suis qu'un insouciant nuage de poussière. Je regarde le monde avec calme.
Pourquoi être en colère ?
Pourquoi être fière ?
Nous ne sommes qu'invités dans ce monde et un jour, il faudra le quitter.
Prends ton tambour et chante avec moi
La chanson d'amour.

Je m'appelle Raju et ma maison n'a pas de nom.
J'habite le pays où coule le Gange.

Planche 24. L'héroïne aux pieds de son héros.

Barsaat (Pran et Reshma)



Barsaat (Gopal et Neelu)

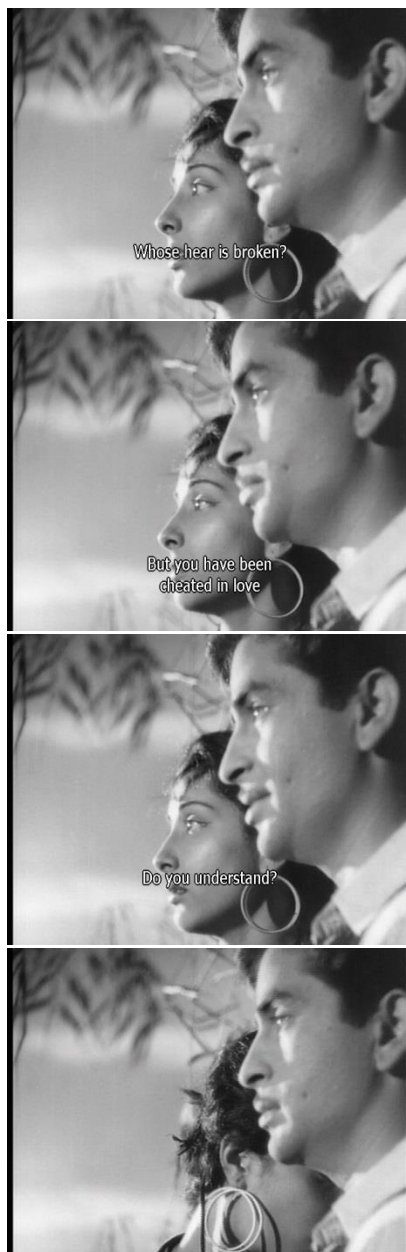


Jan Pahchan (Anil et Asha)



Planche 25. Le héros explique sa crainte d'être trahi en amour.

Barsaat



- Reshma : Qui a le cœur brisé ?
- Pran : Celui qui a été trompé en amour.
Le comprenez-vous ?

Planche 26. Réponse évasive de Neela.

Andaz



- Neela : Pourquoi vous êtes-vous tant de mal en apportant ceci ?
- Dilip : Ne les aimez-vous pas ?
- Neela : Vous ne m'avez pas dit d'où vous venez.

Planche 27. Le non dit de Neela.

Andaz



- Dilip : Alors quand nous reverrons-nous ?
- Neela : La personne qui attend sait combien il est heureux d'attendre.

Planche 28. Voir sans être vu.

Mera Naam Joker, sélection de photogrammes



Planche 29. Don't you love Dev ?

Prem Rog



- La mère : Puis-je dire quelque chose ? Tu n'aimes pas Dev ?
- Manorama : Mère !

Planche 30. Héroïnes dévotionnelles, Sharda et Shanu.

Sharda



Meena Kumari : vertu personifiée

Kanhayia



Nutan : mes yeux sont ton temple

Planche 31. L'héroïne incomprise. Shanu devant le panchayat du village.

Kanhayia, sélection de photogrammes



- Ramdam : Est-ce vrai que tu vas tous les jours dans la vallée pour rencontrer Kanhayia ?
- Shanu : C'est la vérité. Je rencontre Kanhayia.
Je jure d'être pure comme le Gange.
- Ramdam : Te comparerais-tu à Sita !
- Shanu : Non seulement moi, mais toutes les femmes du monde peuvent être comparées à Sita.
Oncle Ramdam, je suis prête à faire le test de vérité par le feu.

Planche 32. Interrogatoire.

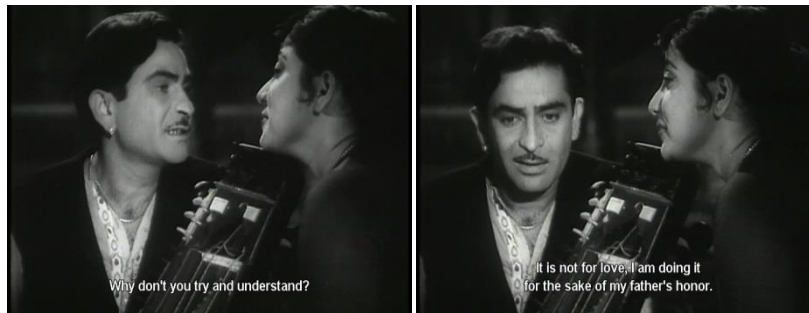
Awaara



- Juge Raghunath : Nom ?
- Raj : Raj
- Juge Raghunath : Le nom du père ?
- Raj : Je ne sais pas.
- Juge Raghunath : Je vois. Aucune source d'argent ? Aucune propriété ?

Planche 33. Pour l'honneur du père.

Parvarish



- Raja : Pourquoi n'essaies-tu pas de me comprendre ?
Ce n'est pas par amour que je fais cela [de se tenir à l'écart de la famille], c'est pour l'honneur de mon père.

Planche 34. Nobody understands me.

Parvarish



- Mère : Et tu veux tout quitter ?
- Raja : Mère, essaie de me comprendre.
Pourquoi refuses-tu comprendre la souffrance du père ?
Personne ne me comprend. Tout le monde est aveuglé par amour.

Planche 35. Tableau final : la compréhension générale.

Parvarish



- Thakur : Tu m'as ouvert les yeux aujourd'hui !

Planche 36. Mensonge de l'oncle de Naren.

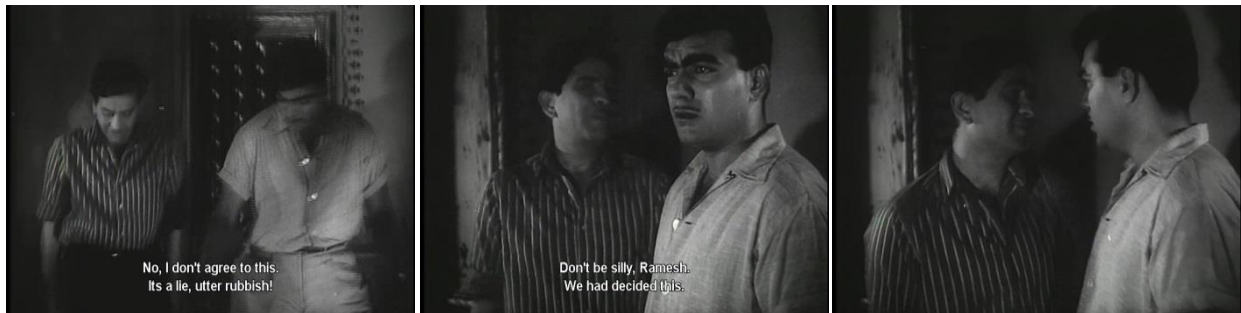
Ram Teri Ganga Maili



- Narendra : Dis moi, où est Ganga ?
- Oncle : Je ne l'ai trouvé nulle part.
- Narendra : Que veux-tu dire ?
- Oncle : Je l'ai cherchée partout.
- Narendra : Je ne peux pas le croire. Ganga ne peut pas me quitter et vivre sans moi.
- Oncle : Je te jure qu'elle n'est plus au village.

Planche 37. Raja triche et ment à Ramesh.

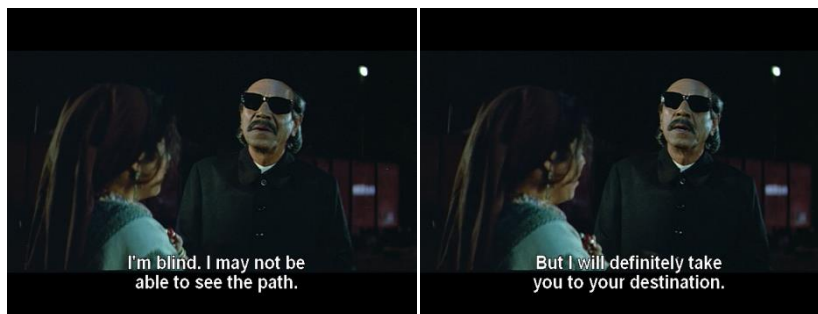
Parvarish



- Ramesh : Non, je ne peux pas accepter cela. C'est un mensonge, c'est un nonsens.
- Raja : Ne sois pas stupide, Ramesh. Nous l'avons décidé ensemble.

Planche 38. Ganga se laisse conduire par un faux aveugle.

Ram Teri Ganga Maili



- Manilal : Je suis aveugle. Il se peut que je ne puisse pas voir le chemin. Mais je vous amènerai à votre destination.

Planche 39. Ganga découvre l'escroquerie.

Ram Teri Ganga Maili



- Manilal : Prends la prochaine à droite.
- Ganga : Vous...
- Manilal : Je ne suis pas aveugle

Planche 40. Mariage de Rupa.

Satyam Shivam Sundaram



- Rajev : Qui êtes-vous ?
Ce n'est pas Rupa. C'est une autre fille !

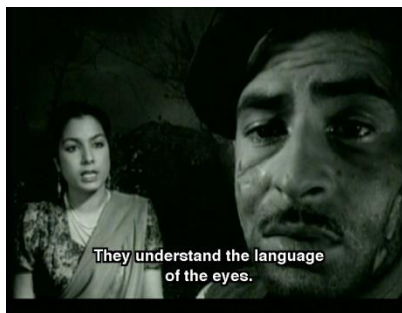
Planche 41. Images hallucinées 1.

Satyam Shivam Sundaram



Planche 42. Double-portraits.

Jan Pahchan, sélection de photogrammes



- Fille du médecin : Ils comprennent le langage des yeux.

Planche 43. Insert entre la fin d'une séquence et le début de l'autre.

Barsaat



Planche 44. Shanu et Kanhaiya, rencontre dans la forêt.

Kanhayia



- Shanu : Je n'ai pas pu dormir de toute la nuit à cause de votre flûte. Pourquoi me tourmentez-vous ?
Kanhayia, dites Shanu encore une fois !
Votre Shanu a de la chance. Ses rêves viennent de se réaliser.
Ne me laissez jamais me séparer de vous.

Planche 45. Shekhar demande le *darshan* à Sharda.

Sharda



- Shekhar : Mère !
Mère !
- Sharda : Fils !
Shekhar : Ne partez pas, ne m'abandonnez pas !
Je ferai tout ce que vous me demanderez de faire.
Mère, bénissez-moi pour que je puisse tenir ma promesse.

Planche 46. Shekhar cherche le *darshan* de sa mère.

Sharda



Fig. 1 champ – Fig. 2 contrechamp – Fig 3 champ – Fig. 4 contrechamp

Planche 47. Le discours de Kewal.

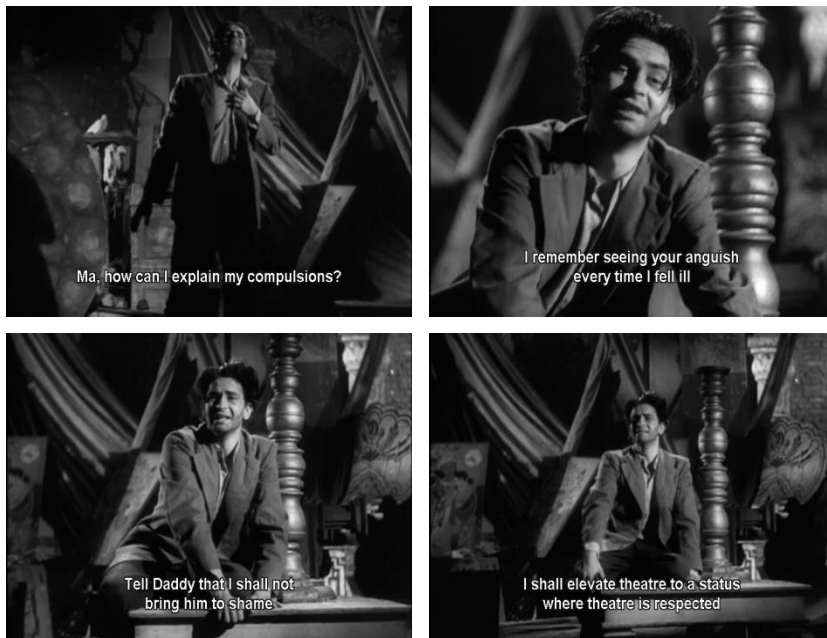
Aag, sélection de photogrammes



- Kewal : Ce n'est pas seulement mon histoire...
Pourquoi ne pas construire notre vie comme nous l'entendons ? Mon père n'approuve pas mes choix...

Planche 48. La culpabilité de Kewal.

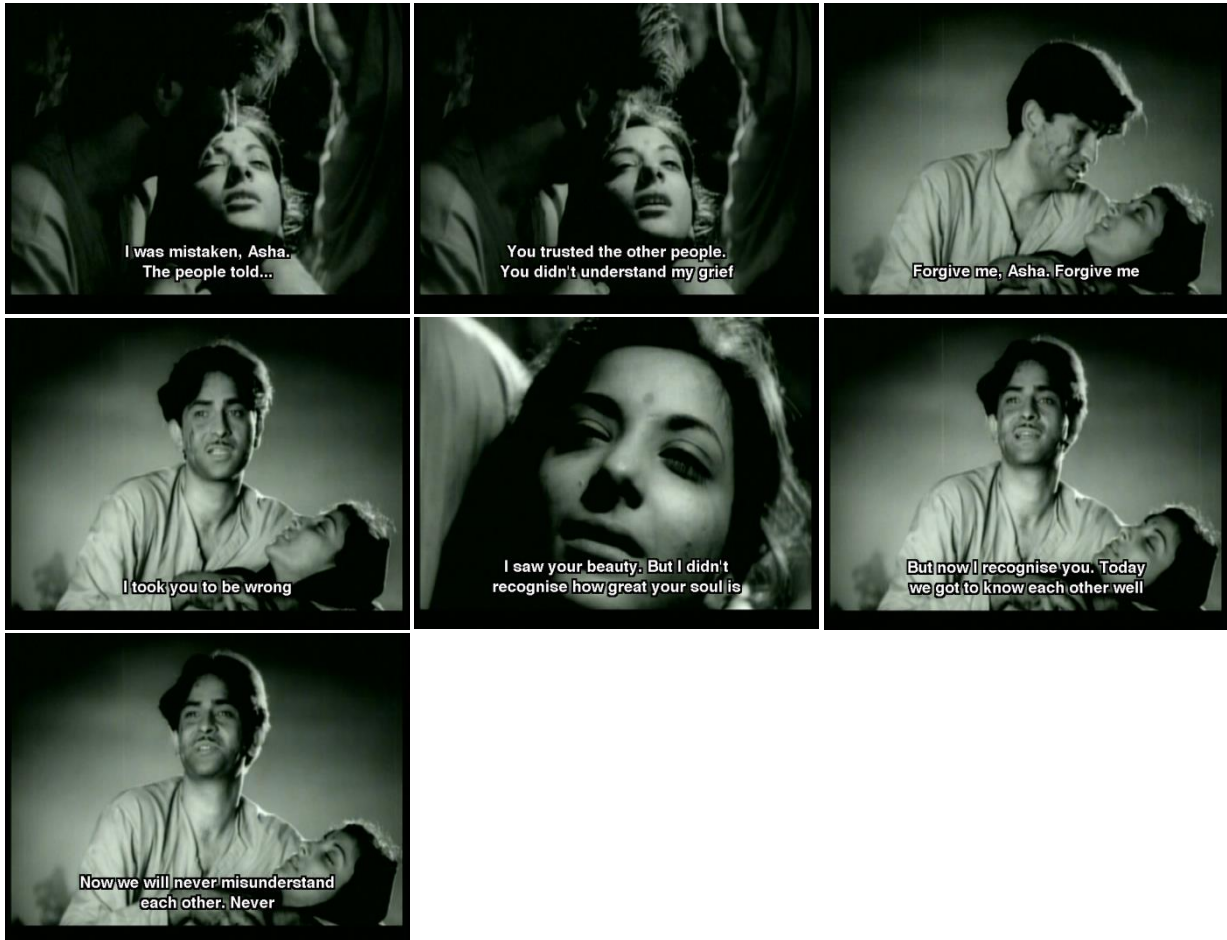
Aag, sélection de photogrammes



- Kewal : Mère, comment expliquer maintenant mes désirs ?
Je me souviens de votre inquiétude à chaque fois que j'étais malade.
Dites à mon père que je ne lui ferai pas honte.
Je vais élever le théâtre au niveau où il sera reconnu à sa juste valeur.

Planche 49. Plus jamais le malentendu entre nous.

Jan Pahchan



Séquence finale

- Anil : Je n'ai pas compris, Asha. Les gens disaient...
- Asha : Vous avez fait confiance aux autres sans comprendre ma tristesse.
- Anil : Pardon, Asha. Excusez-moi.
Je vous ai pris pour une mauvaise personne.
J'ai vu votre beauté mais je n'ai pas reconnu la grandeur de votre âme.
Mais maintenant, je vous connais. Aujourd'hui, nous nous sommes compris.
Maintenant, nous ne laisserons jamais l'autre dans l'incompréhension.

Planche 50. Le juge et Raj dans la prison.

Awaara



Fig. 1, 2, 3 – 4, 5, 6 – 7, 8, 9 – 10, 11, 12

- Raj : Le juge vient de voir l'accusé ?
- Juge Raghunath : Un père... qui est coupable.
- Raj : Coupable ? Vous ?
- Juge Raghunath : Demain, la court se prononcera et dira votre culpabilité mais...

Planche 51. Le père quémande le pardon de son fils.

Awaara



Fig. 24, 25, 26 – 27, 28, 29 – 30, 31, 32

Planche 52. Composition triangulaire d'image.

Sangam, Sélection de photogrammes



- Gopal : Elle s'est sauvée de chez toi et est venue ici !
- Sunder : Cruauté ? Comment tu peux savoir qui a été cruel envers qui ?
- Gopal : Je connais l'ombre qui assombrit vos vies.

Planche 53. Séquence finale : Sunder et Gopal.

Sangam



Champ-contrechamp.

- Gopal : Malheureusement, ce n'est pas un mensonge.

Planche 54. Rajan témoigne contre Neena, Neena sur le banc d'accusé.

Andaz, sélection de photogrammes



- Rajan : Et Rajan, aveuglé par son amour pour elle...
- L'avocat (en voix off) : Aveuglé par l'amour, vous suspectiez chaque geste de Neena.

Planche 55. Le mouvement dans le plan.

Sangam



Les photogrammes qui suivent sont tirés du plan n°25 qui dure 41 secondes.

Extrait de la chanson :

Après avoir volé mon cœur,
Tu te caches devant moi
Bien que mon cœur ne soit pas partagé,
Mes sentiments pour toi me font souffrir
C'est cela, l'amour,

Planche 56. Rajan et Kewal scellent le pacte d'amitié sous le regard de Nimmi.

Aag, sélection de photogrammes



Planche 57. Le héros et son double.

Aag, Sélection de photogrammes



Planche 58. Sunder et Gopal, l'aveugle et son double.

Sangam, sélection de photogrammes



Planche 59. Aarti refuse de voir Rajkumar.

Anari



plan long 1

- Raj Kumar : Est-ce vrai que vous ne voulez plus me voir ? Avez-vous dit que je dois vous oublier ?
- Aisha : Considérez notre relation comme un jeu ; j'ai joué avec vous.



plan long 2

- Raj Kumar : Comment pourrais-je ? Mon amour n'est pas un jeu. C'est ma vie et mon monde.
- Aisha : Ces diamants, ces perles, tout ce confort...



- Aisha : Pouvez-vous m'offrir cela ?
- Raj Kumar : Je m'en vais. Il n'y a pas de place pour moi dans votre monde.

Planche 60. Sunder découvre la lettre cachée.

Sangam



- Sunder (lit la lettre) : Tu es pure come le Gange, transparente comme Jamouna, tu es près de moi, tu es ma vie.
- Radha : Ne lis pas ceci !

Planche 61. « O Janewale ».

Shree 420, sélection de photogrammes



Planche 62. Raju face à son professeur Mary.

Mera Naam Joker



Planche 63. Je ne suis pas poète.

Bobby, sélection de photogrammes



Planche 64. Baiser volé.

Mera Nam Joker, sélection de photogrammes



Planche 65. « O Mehbooba » Sunder rejoint son bateau.

Sangam, sélection de photogrammes



Planche 66. « O Mehbooba », prologue.

Sangam





Planche 67. O Mehbooba – directions de mouvements.

Sangam



Planche 68. Collage.



Voyage de plaisance en bateau de Krishna et ses compagnes. Artistes inconnus, 1930 environ, collage réalisé par un encadreur, 77 x 60 cm. Fond peint par un artiste de Nathadwara, les figures sont extraites d'une reproduction.
Collection : Jyotindra Jain, Delhi.

Planche 69. Raja Ravi Varma.

Traitement de nuages 1



Menaka et Shakuntala

Traitement de nuages 2



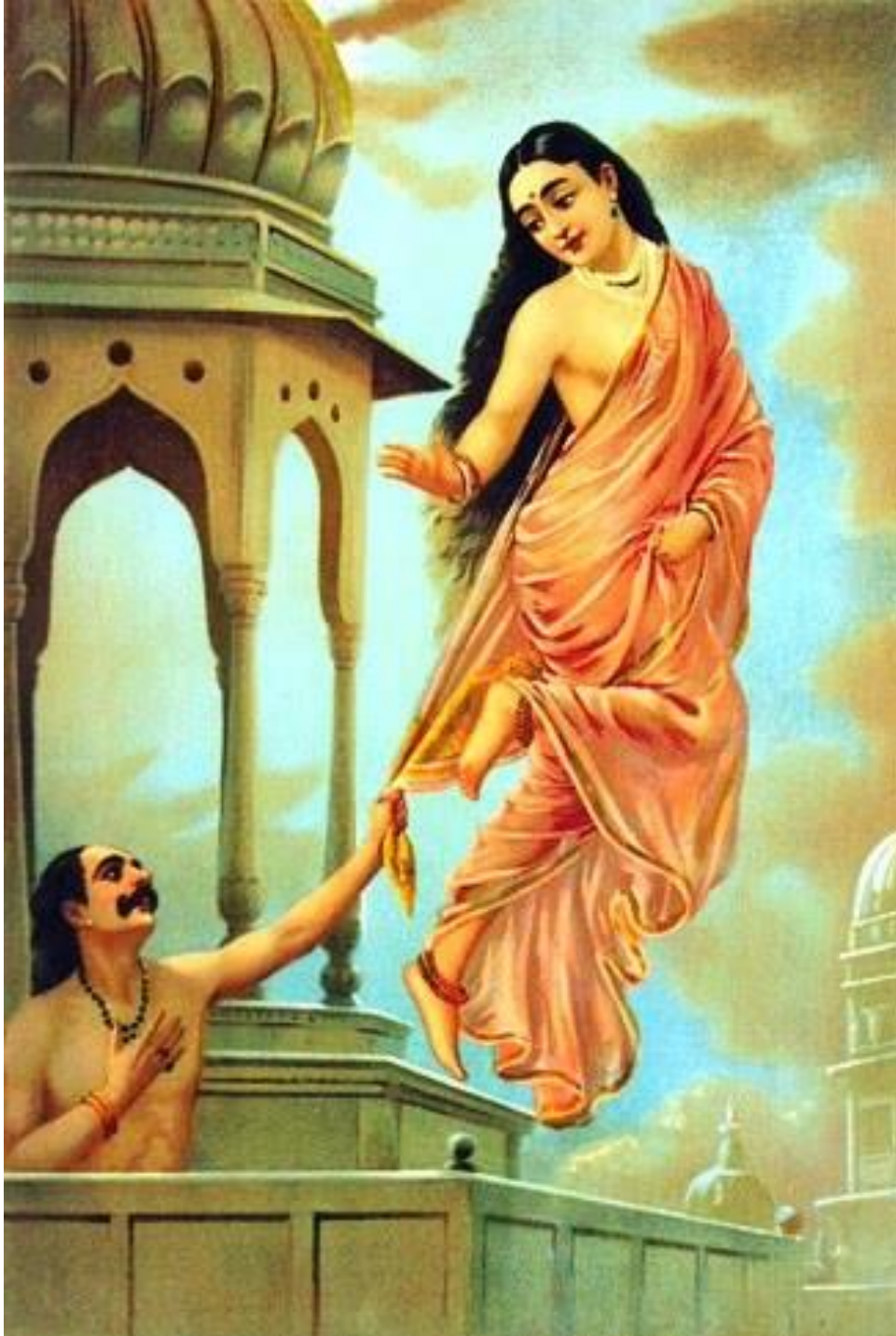
Raja Ravi Varma, Lady in the moon light

Traitement de nuages 3



Raja Ravi Varma, Ganga Vratam / Descente du Gange

Traitement de nuages 4



Raja Ravi Varma, Urvashi

Planche 70. Le songe d'Asha : jardin de rêve.

Jan Pahchan, sélection de photogrammes / décors oniriques.



- Anil : Tu es celle que mon cœur désire.

Planche 71. Asha accuse Anil de s'introduire dans son rêve.

Jan Pahchan



- Asha : Si vous vouliez me tromper, pourquoi êtes-vous apparu dans mon rêve ?

Planche 72. Rêve de Kammo.

Chori Chori, sélection de photogrammes



séquence musicale « Jahan Mein Jati Hun »

Planche 73. Le rêve de l'adolescent.

Mera Naam Joker, sélection de photogrammes



Images du flicker

Planche 74. Images hallucinées 2.

Satyam Shivam Sundaram



Planche 75. Geste de violence.

Aag



Planche 76. I will not touch it.

Main Nashe Mein Hoon



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

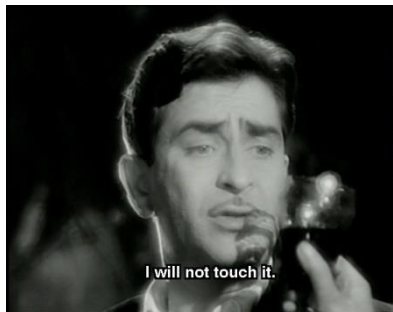


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

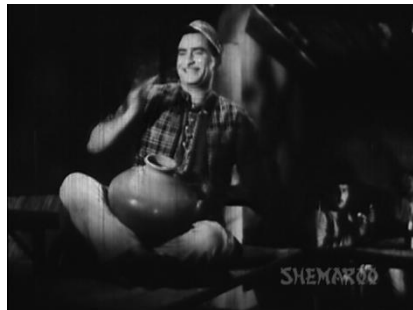


Fig. 8

- Une danseuse : S'il vous plaît , buvez ceci.
- Ram : Je ne bois pas d'alcool.
- La danseuse : c'est un nectar.
- Ram : Je ne le toucherai pas.
- Shekar : Maintenant, la vraie fête va commencer.

Planche 77. « Yaad Aayi Aadhi Raat Ko » [Je ne me souviens pas....]

Kahanyia, sélection de photogrammes



Extrait de chanson :

- Je me suis souvenu à minuit.
- Pardon pour la nuit dernière.
- Mon cœur chancelle et demande.
- Pardon pourquoi ?
- Pardon ! Je me suis souvenu à minuit.
- Pardon pour la nuit dernière

« Yaad Aayi Aadhi Raat Ko » [Je ne me souviens pas....]

Sorry for last night.
My heart sways and asks :
Sorry for what ?
Bartender, tell me.
Don't laugh at my back.
Bartender, tell me.
Don't laugh at my back.
So what if I turned my back ?
Sorry for what ?
I remembered at midnight.
Sorry for last night.
My heart sways and asks :
Sorry for what ?
The oaths of loyalty and to die in love.
Sorry for the emotions and the dreams.
I remembered at midnight.
Sorry for last night.
My heart sways and asks :
Sorry for what ?

Pardon pour la nuit dernière,
Mon cœur chancelle et demande :
Pardon pourquoi ?
Patron du bar, dis-moi,
Ne ris-pas dans mon dos.
Patron du bar, dis-moi,
Ne ris-pas dans mon dos.
Et si je tournais le dos ?
Pardon pourquoi ?
Je me suis souvenu à minuit.
Pardon pour la nuit dernière.
Mon cœur chancelle et demande :
Pardon pourquoi ?
Le vœux de loyauté et de mourir dans
l'amour.
Pardon pour les émotions et les rêves.
Je me suis souvenu à minuit.
Pardon pour la nuit dernière.
Mon cœur chancelle et demande :
Pardon pourquoi ?

Planche 78. Je suis intoxiqué.

Main Nashe Mein Hoon, sélection de photogrammes



Séquence musicale « Maine To Nahi Pee »

- Ram : Je n'ai pas bu.
- Rita : Alors, disons que tu es ivre.
- Ram : Arrêtons maintenant.
Pourquoi je me sens intoxiqué ? Pourquoi je me sens ainsi ?

Planche 79. Vision trouble.

Main Nashe Mein Hoon, sélection de photogrammes (suite)



Planche 80. Il y tant de peine dans votre voix.

Dulha Dulhan, sélection de photogrammes



Séquence musicale « Hamne Tujhko Pyar Kiya Hai Jitna »

- Rekha/Chanda : Vous chantez si bien. Il y a tant de peine dans votre voix. J'ai l'impression de l'avoir déjà entendu.
- Raj Kumar : Oui, non seulement entendu...

Planche 81. Reminiscences.

Dulha Dulhan, sélection de photogrammes

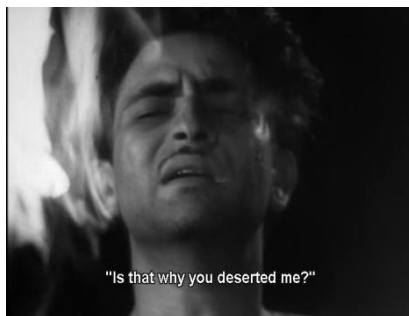
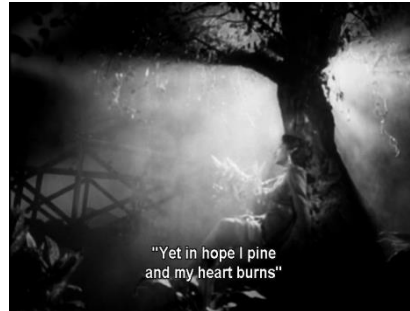
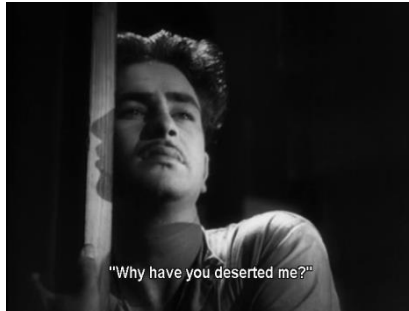


Trois souvenirs de trois situations différentes

- Voix off : On m'appelle Kallu, Kallu le chanteur.

Planche 82. Kewal s'inflige la punition par le feu.

Aag, sélection de photogrammes



- Nimmi (chant en voix off) : Pourquoi tu m'as abandonnée ?
Bien que j'espère, je souffre et mon cœur brûle ?
Est-ce pour cela que tu m'avais abandonnée ?

Planche 83. Visages bandés.

Aag, sélection de photogrammes



Jan Pahchan, sélection de photogrammes



Awaara, sélection de photogrammes



- Leela (mère de Raj) : Et Raj a tué Jagga pour sauver ma vie.
- Rita : S'il vous plaît, signez ici. Cette déposition sauvera certainement Raj.
- Leela : Non, mon fils. Il est ton père.
Je n'ai pas perdu la raison, mon fils. Ce que je dis est la vérité.
Alors il est venu.... Avant que je ne meurs. ...
Pardonnez... vous... ?

Planche 84. Allégorie.

Aag, sélection de photogrammes



Fig. 1



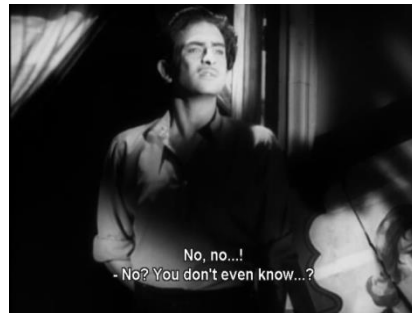
Fig. 2

Planche 85. Le déni. Mettre les numéros : Fig. 1...

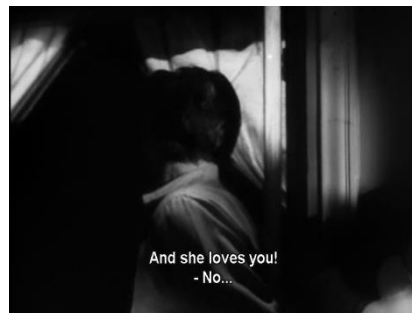
Aag, sélection de photogrammes



- Rajan : Qu'ai-je fait ? Ces portraits étaient ma vie.



- Kewal : Non, non ...
- Rajan : Non ? Vous ne le saviez même pas ?



- Et elle vous aime.
- Kewal : Non...

Aag (suite)



- Kewal : Je ne mens pas, vraiment pas.

Planche 86. Ce ne peut pas être mon enfant.

Satyam Shivam Sundaram



- Rajiv : Est-ce que je l'ai jamais touchée ?
Comment peut-elle porter mon enfant ? Demande à ta fille.
- Rupa : Je jure au nom de dieu que cet enfant est le vôtre.

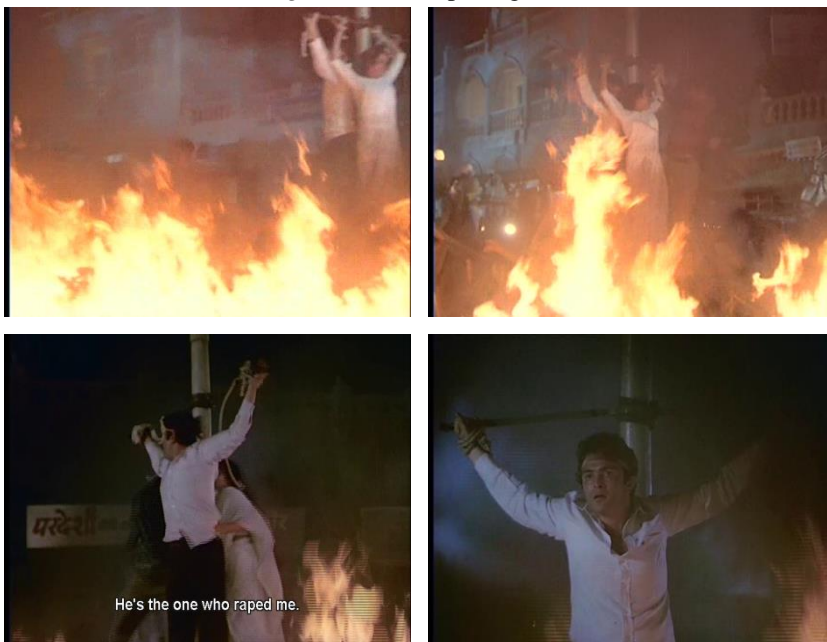
Planche 87. La souffrance de Sunder.

Sangam



Planche 88. Le sacrifice.

Prem Rog, sélection de photogrammes



- Manorama : C'est lui qui m'a violée.

Planche 89. Ce n'est pas votre faute...

Awaara, sélection de photogrammes



- Rita : Je pensais que ça devait être un voleur.
- Raj : C'est ce que je suis.
- Rita : Quoi ?
- [...]
- Rita : Il est bizarre. Il vous a pris pour un accordeur de piano.
- Raj : Ce n'est pas sa faute. C'est à cause de mon allure.

Planche 90. Kammo dans l'eau.

Jish Desh Main Ganga Behti Hai, sélection de photogrammes

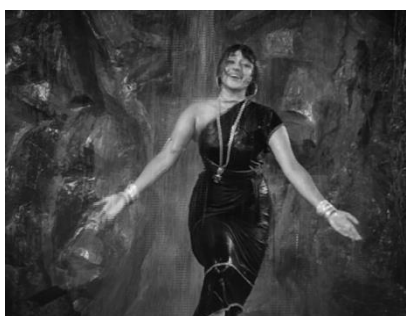
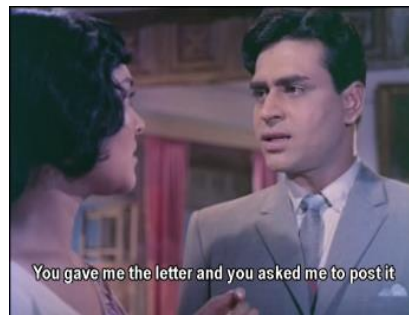


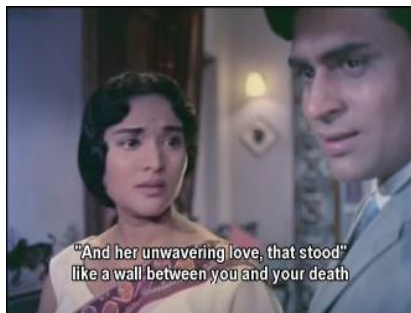
Planche 91. Sunder revient de guerre.

Sangam, sélection de photogrammes



- Sunder : J'ai promis de revenir. Tu vois ? Je suis de retour.
Je veux voir, sentir la seule chose qui m'a permis de pas mourir.
- Radha : Nous avons entendu ...
- Sunder : Et c'était vrai... [j'étais donné pour mort]
Mon avion s'est trouvé sous un feu nourri. Je ne sais même pas où je suis tombé. [...]
- Sunder : Ton seul nom s'est mis entre moi et la mort. [Sais-tu ce qui m'a sauvé ?]
- Radha : Quoi ?
- Sunder : Ta lettre
- Gopal : [As-tu oublié ?] Tu m'as confié la lettre en me demandant de la poster.
- Sunder : J'ai lu et relu la lettre.

Sangam (suite)



- Sunder : D'habitude, je garde mon portefeuille dans la poche droite. Mais ta lettre était dans mon portefeuille, alors je l'ai mis dans la poche gauche, tout près du cœur. [Crois-moi, Radha, j'ai traversé la rivière de non retour] pour revenir chez toi.
- Gopal : Pas la lettre, Sunder. [Ce n'est pas ça qui a sauvé ta vie.] C'était ses prières et son amour inébranlable qui s'est mis tel un mur entre toi et la mort.
- Sunder : Pourquoi pleures-tu ? à cause de ce que tu viens d'entendre ? Dis-lui de sourire ! Elle ne supporte même pas de l'entendre... ça fait du mal.

Planche 92. « Ek Radha, ek Meera ».

Ram Teri Ganga Maili, sélection de photogrammes



Séquence musicale « Ek Radha Ek Meera »

Extrait du chant :

- Alors que la première aime la personne, l'autre aime son image.
- L'une était pleine d'émotion, l'autre pleine de dévotion.
- Meera l'adorait comme Gridhar Nagar, le sage,
- alors que Radha l'aimait comme un partenaire.

Planche 93. Chugtai.



Planche 94. Kanu Desai.





Planche 96. Images de bazar.



125 Mulgaonkar, Agricultural Beauty, mid-1950s calendar.

Fig. 1¹

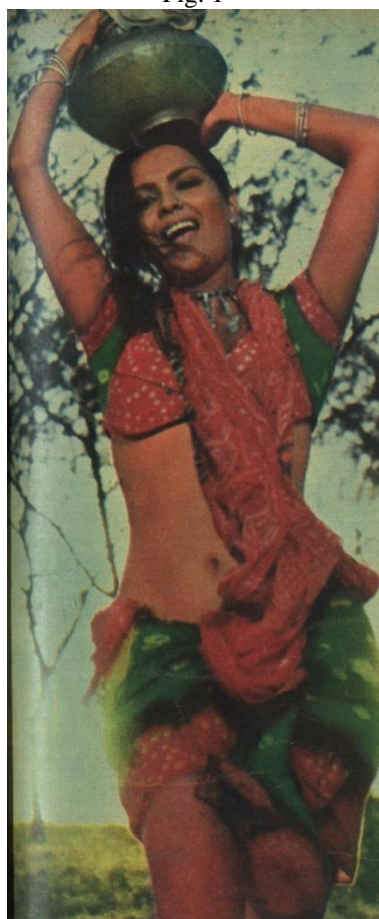


Fig. 2²

¹ http://issuu.com/sorindanut/docs/christopher_pinney_photos_of_the_go#, Christopher Pinney, *Photos of the Gods, The Printed Image and Political Struggle in India*, London, Reaktion Books, 2004, p. 161

² *Filmfare*, 1/5/1978, Zeenat Aman dans *Satyam Shivam Sudaram*

Planche 97. Ram Teri Ganga Maili.



two. Padmini was also supposed to be a close runner. Eventually she didn't make it because she had been raped in 'Prem Rog'. After that how could she be accepted as the virginal Ganga? The competition gathered strength. Eager girls made their way to R.K., ready to do anything to bag the coveted film. The suspense was well maintained over several months.

Eventually, a rather nondescript face was selected. But the ordinariness of Yasmeen got buried under reams of hype that were cleverly distributed to all the glossies. Yasmeen, who had already been re-named once by an earlier producer as Madhuri, was re-christened. This time as Mandakini.

"Raj uncle tells me the name is straight out of mythology," gushed this rivulet of the Ganga. "When Ganga (the river goddess) descended on earth in all her fury, Lord Shiva contained her in his locks and let her out as three streams—Alaknanda, Bhagyashree and Mandakini. He tells me that Mandakini was also the daughter of Dada Saheb Phalke and that she was the first Indian woman to appear on screen."

With such exotic padding her, the

ordinariness of the girl was soon forgotten.

Adding to the aura that began forming around her, were extravagant, exaggerated praises from the showman himself. "Mandakini is beautiful. I think after Madhubala here is a classic beauty," he told one magazine. To another he revealed, 'In Ram Teri...' you see the purity of Ganga, the heroine. The virginal, beautiful, untouched bloom, in its absolute nakedness...' And to lend the right poetic flavour he added, "like the mountain snows. You don't see anything obscene or vulgar about it, you see beauty. Like the painting of Rembrandt. If a thing of beauty is in front of you, it is not necessary that it's being made or created to arouse your lower passions! The vulgarity of thought is in the viewer, not in the object."

Raj Kapoor took pains to transform Yasmeen completely. She had to cease being herself and live and breathe as Mandakini. "She was absolutely raw when she came to me and that's where the appeal lies," he recalled. In fact, she was not just raw, she was putty in his hands and he could mould her into

whatever shape he wanted.

All was fine for a while. Everybody, believed that the director had found his 'raw, naked truth', his 'pure innocent Ganga, unaware of the wicked ways of the world'.

The grand old master had chosen an unknown girl because he wanted a fresh, original face, someone who didn't have a reputation that could sully the pure, crystal-clear image of his protagonist.

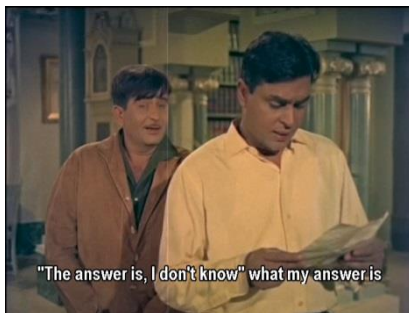
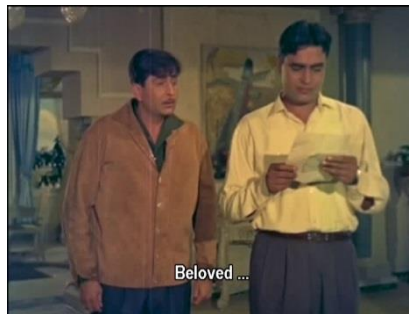
Shooting progressed, interrupted occasionally by the director's ill-health. But nothing stalled the wheels of the publicity department. Photographs—no ordinary ones—interviews, controversies, hand-outs and so on kept the film very much in the news.

Naturally, Mandakini could no longer remain an unknown face. An R.K. heroine, even today, is much sought after by the industry. Soon offers started pouring in for her from other makers. And that's when the great showman's marketing and advertising strategies started going haywire.

The 'over-protected, convent-educated little innocent from Meerut, whose father never, let her or her sisters

Planche 98. La lettre en hindi.

Sangam, sélection de photogrammes



Annexe n°1

AAG [*Feu*]**DATE DE LA SORTIE : 8 JUILLET 1948³**

Durée : 130 minutes

Générique du film :

R.K. FILMSDistribution : NARGIS – KAMINI KAUSHAL – NIGAR
– KAMAL KAPOOR – INDUMATI – PREMNATH – RAJ
KAPOORAvec : WISHWA MEHRA – SREE RAM – BRIJMOKAN
– M. C. KAPOOR – PUSHPA – SHANKAR – SANDOW
S. SETKI – KHERA PRAYAG – MAYER MAYBN –
SASHIRAJ – BILOO KRIPLANI**Production & Réalisation : RAJ KAPOOR**Scénario & dialogues : INDER RAJ (d'après l'idée
originale de Raj Kapoor⁴)

Direction/composition musicale : RAM GANGOLI

Paroliers/poètes : BEKAZAD, LUCKKNAVI⁵, DEEPAKChanteurs playback : MUKESH⁶

Chorégraphie : SATYANARAYAN

Chef opérateur : V.N. REDDY, assisté par K.V.S.
Reddy

Ingénieur du son : ALLAUDIN

Direction artistique : S. DESAI

Production exécutive : WISHWA MEHRA (MAMAJI)

Maquillage : MADHAV PAI

Décors : S.N. KULKARNI

Costumes : ATKAVLAE

Photos de plateau : JANARDKAN, STUDIO CHITRA -
HAChef électricien et effets de pyrotechnie : K. GOPAL
RAO

Réalisé aux EASTERN STUDIO

Laboratoire : FAMOUS CINE LABORATORY

Développement : ARUN BHAT

Enregistrement sur RCA SOUND SYSTEM

Montage : BABU BHAI CHAKKAR (THAKAR)

Assistants :

Réalisation : RAJA NAWTHE, PRAKASH ARORA

Musique : KAMAL GANGOLI

Caméra : JAYWANT PATHARE, CHANDOR, RAM
RAO, LEKHRAJ

Son : S.V. RAMON, JAMBU KUMAR & PODAR

Montage : D.N. PATEL, ALIMOHAMED

Décors : N.S. PERRIRA, GANPAT BABAJI

Costumes : KARNAE & KAPRAE

Maquillage : SHANKAR

Peintures : DWARKANATH GEET

RÉSUMÉ DU FILM :*Le film conte l'incompréhension entre les généra-
tions (parents / enfants) mais aussi l'impossibilité
pour l'artiste de se faire comprendre.*Le soir de ses noces, une jeune mariée (Sultana
Nigar) découvre que le visage de son mari est
défiguré par une immense brûlure. Le jeune
homme, Kewal (Raj Kapoor) commence à raconter
son histoire.**Flash-back :**Kewal (Sashi Kapoor) a dix ans et étudie à
Lucknow. Avec son amie Nimmi (Biloo Kriplani),
ils rêvent d'avoir un théâtre et de jouer
Bilwamangal and Chintamani, pièce qu'ils ont
découverte grâce au théâtre itinérant de passage
dans leur ville. Avec d'autres enfants, Kewal monte
un spectacle amateur, inspiré par *Bilwamangal*.
Mais la première représentation n'a pas lieu du fait
que Nimmi, l'héroïne de la pièce, quitte la ville
avec ses parents.Kewal a vingt ans et étudie dans un lycée de
Bombay ; avec d'autres lycéens, il monte la pièce
Shakuntala de Kalidasa. Mais son héroïne, qui
s'appelle également Nimmi (Kamini Kaushal)
l'abandonne (pour cause de mariage arrangé) et la
pièce est annulée. Ayant tout donné au théâtre,
Kewal échoue aux examens. Il quitte la maison
parentale pour réaliser son rêve : avoir son propre
théâtre et monter un spectacle « parfait ».Dans ses errances, il rencontre Rajan (Prem Nath),
peintre, qui possède un théâtre désaffecté. Il
s'associe au projet de Kewal, et finance la
préparation du spectacle. Lors du casting, ils
choisissent l'héroïne (Nargis) venant du Punjab, la
région qui s'embrase à cause de la Partition de
l'Inde. Tous deux tombent amoureux d'elle. Pour
chacun, elle incarne un idéal. Le jour de la
première, Kewal découvre que Rajan est
passionnément amoureux de Nimmi alors que
Nimmi déclare aimer Kewal. Il brûle son visage
pour tester l'amour de Nimmi. Les flammes
détruisent le théâtre et l'amour de Nimmi pour lui.³ Les dates de sortie sont celles qui figurent sur le
document officiel de R.K. Films and Studios⁴ Reuben, Jain⁵ Pour les noms qui apparaissent sur les génériques des
films nous reprenons l'orthographe qui figure sur les
documents officiels (livrets promotionnels) de R.K. Films
& Studios.⁶ Ni Mukesh, ni Shamshad Begum et Mohammed Rafi ne
figurent sur le générique d'*Aag*.

Retour au présent :

Le jeune homme termine son histoire et son épouse révèle sa véritable identité d'être Nimmi, son premier amour que Kewal cherche désespérément. Elle l'aime toujours malgré sa laideur. Kewal retrouve l'envie de créer à nouveau et propose à Sudha (le nom que Nimmi porte depuis la séparation d'avec Kewal) d'être son héroïne dans la pièce *Bilwamangal et Chintamani*.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Ram Ganguli

Chanteurs :

« Zinda Hoon is Tarah » (4'23) chant Mukesh

« Kaahe Koyal Shor Machaye » (3'11) chant Shamshad Begum

« Naa Ankhon Mein Aansoo » (3'52) chant Shamshad Begum

« Solah Baras Ki » (3'47) chant Mohammed Rafi et Shamshad Begum

« Kahin Ka Deepak Kahin Ki Baati » (5'10) chant Shailesh, Shamshad Begum

« Raat Ko Jee Chamke Taare » (2'40) chant Mukesh, Shamshad Begum

« Dil Tut Gaya Ji Chhut Gaya » (4'05) chant Shamshad Begum

BARSAAT [*La Mousson*]

DATE DE LA SORTIE: 30 SEPTEMBRE 1949

Durée : 171 minutes

ALL INDIA FILM CORPN'S LTD. BOMBAY & R. K. FILMS

Distribution : NARGIS – RAJ KAPOOR

Avec : PREMNATH – K.N. SINGH – CUCKOO – NIMMI (qui joue pour la première fois).

Dans les rôles secondaires : B.N. VYAS – RATAN GAURANG – VISHWA MEHRA – DOLLY BALDEO – PUSHPA – BIMLA – PRAKASH ARORA – SUSHEELA DEVI – RATAN GAURANG – ROMANI – HIREN KHERA – MASTER SANDOW

Histoire, scénario et dialogues : RAMANAND SAGAR (scénario : RAJ KAPOOR⁷)

Ingénieur du son : ALLAUDDIN

Enregistrement sonore par : MINOO KATRAK

Direction musicale, composition, orchestration : SHANKER-JAIKISHEN

Paroliers/poètes : HASRAT JAIPURI, SHAILANDRA

Chorégraphie : KRISHAN KUMAR

Direction artistique : S.N. DESAI

Montage : G.G. MAYEKAR

Responsable du tirage : ARUN BHATT

Décors : S.N. KULKARNI

Photos de plateau : JANARDAN (STUDIO CHITRAREKHA)

Costumes : GOOMERS

Maquillage : MADHAV PAI, SUNDARJI

Coiffure : MARRIE GINETTA

Publicité : KALA STUDIO

Assistants :

Réalisation : RAJA NAWATHE & PRAKASH AURORA

Caméra : JAYWANT PATHARE, N. N. DESAI, MANGESH

Son : SHANKAR & JAMBU KUMAR

Montage : VASANT SULE & DINKER SHATYE

Décors : DWARKANATH GEET & GANPAT

BABAJI, NICOLAS PEREIRA

Maquillage : BHUJANG PAI

Costumes : BHAKTWAR SINGH

Secrétariat de la production : D.H. MAUTRI & RAJA NAWATHE

Réalisé aux EASTERN STUDIOS, RANG MAHAL STUDIOS

Laboratoire : FAMOUS CINE LAB. TARDEO

Production exécutive : WISHWA MEHRA (MAMAJI)

Chef opérateur : JAL MISTRY

Production & réalisation : RAJ KAPOOR

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, MUKESH & MOHAMMED RAFI (information indiquée uniquement dans le livret.)

RÉSUMÉ DU FILM:

Le film met en scène la confrontation des mœurs citadines corrompues avec la sincérité des sentiments de simples villageois. L'incompréhension est d'ordre culturel.

Tous les ans, avant que la mousson ne revienne, les amis Pran (Raj Kapoor) et Gopal (PremNath) font leur tour en voiture dans les montagnes du Nord de

⁷ Cette information figure dans le livret édité pour la sortie du film mais n'apparaît pas dans le générique du film. Le livret informe que les extérieurs ont été tournés dans des vallées de Cachemir et de Darjeeling [sic.]

l'Inde. Alors que Pran, artiste, rêve d'un grand amour, véritable et spirituel, Gopal lui, considère l'amour comme un plaisir physique qu'on prend, paye et jette. Cette année encore, Gopal passe une nuit avec Neela (Nimmi), jeune orpheline qui l'attend depuis l'an passé.

En descendant la montagne, les deux amis louent un gîte au bord d'un torrent. Il appartient au père de Reshma (Nargis), belle paysanne vivant dans une maison en face. Attirée par la musique de Pran qui joue du violon, Reshma vient tous les jours l'écouter ou se promener avec lui. Ils tombent amoureux l'un de l'autre. Gopal continue à chercher l'amour facile et éphémère dans le club de nuit de la ville voisine. Pour échapper au mariage arrangé par son père, Reshma tente de s'enfuir et rejoindre Pran, mais son père détruit la barque et coupe la corde de sécurité : Reshma est emportée par le courant.

La perte de Reshma affecte profondément Pran qui sombre dans le désespoir et la mélancolie. Par miracle, Reshma est sauvée de la noyade par un rustre (K.N. Singh) d'un village situé plus bas. Le paysan séquestre Reshma pour l'épouser. Un jour, en passant le long du village où est enfermée Reshma, le son de *chennai*, l'instrument traditionnel de mariage, bouleverse Pran lui rappelant la promesse de mariage donnée à Reshma. Il lâche le volant et la voiture tombe dans un fossé. Gravement blessé, il est déposé dans la même pièce où est séquestrée Reshma. Sauvé in extremis de la brutalité du paysan, son rival, Pran est transporté, dans un état très grave, à l'hôpital. Gopal, fasciné par la puissance d'amour de Reshma, décide de changer sa vie et d'épouser Neela. Pran, Gopal et Reshma partent à la montagne. Voyant Reshma au bras de Gopal, Neela, désespérée, tente à sa vie et Gopal ne trouve que son corps inanimé.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique : Shankarsingh Raghuwanshi et Jaikishan Dayabhai Panchal, plus loin seulement Shanker-Jaikishan

« Ab Mera Kaun Sahara » (3'16) Lata Mangeshkar

« Barsaat Mein Humse Mile » Lata Mangeshkar, cœur / paroles Shailendra (3'18)

« Chhod Gaye Baalam » (3'22) Lata Mangeshkar, Mukes / paroles Hasrat Jaipuri

« Hawa Mein Udta Jaye » (3'08) Lata Mangeshkar / paroles Ramesh Shastri

« Jiya Beqarar Hai » (3'00) Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

« Zindagi Mein Hardam Rota Hi Raha » (3'03) Mohammed Rafi / paroles Hasrat Jaipuri

« Mujhe Kisi Se Pyar Ho Gaya » (3'10) Lata Mangeshkar / paroles Jalal Malihabadi

« Patli Kamar Hai » (5'18) Mukesh, Lata Mangeshkar

« Bichhde Huye Pardesi » (3'15) Lata Mangeshkar / paroles Shailendra

« Meri Ankhon Mein Bas Gaya Koi Re » [Quelqu'un vit dans mes yeux] (3'17) Lata Mangeshkar

A WAARA [*Vagabond*]

DATE DE LA SORTIE: 14 DÉCEMBRE 1951

Projection au Musée Guimet le 25 septembre 2013

Projection à la Cinémathèque Française le 6 décembre 2013

Format 35 mm

Longueur du film 4626,25 m

Bobines : 19 bobines

N° du certificat

3h14 min (sur le programme du Musée Guimet), STF

Informations techniques⁸)

Nombre de bobines : 19

Longueur de film : 13792 pieds

Durée de la copie 35 mm : 2h55 min

Durée de DVD (25 images/sec) : 2h50 min

Générique du film :

ALL INDIA FILMS CORP. LTD.

R.K. FILMS⁹

Distribution : PRITHVIRAJ – NARGIS – RAJ KAPOOR

Avec : K.N. SINGH – SHASHIRAJ – CUCKOO – B.M. VYAS – LEELA MISHRA – BABY ZUBEIDA ET LEELA CHITNIS

Dans les rôles secondaires : HONEY O'BRIEN – OM PARKASH – RAJOO – MANSARAM – RAJAN – MANEK

⁸ Nasreen Muni Kabir, *Dialogues of Awaara*

⁹ Introduction du nouveau logo R.K. Films : statuette de Raj tenant dans un bras Nargis et le violon dans l'autre

KAPOOR – PARYAG – RAVI – VINNI – BALI, SHINDE
and D. BASHESHERNATH (GRAND PA)¹⁰

Histoire : K.A. ABBAS, V.P. SATHE
Scénario & dialogues : K.A. ABBAS
Paroliers/poètes : HASRAT JAIPURI – SHAILENDRA
Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR,
MUKESH, RAFI, MANNA DEY, SHAMSHAD
Chef opérateur : RADHU KARMAKAR
Assistants : JAYWANT PATHARE, SHANTARAM
BHONSLE, S. G. KOKATE, SHARAD KADVE
Ingénieur du son : ALLAUDDIN
Assistants : SHANKER BHOWAD, KUMAR,
KAPSE, DHANPAT RAI, DATTU
Enregistrement & mixage son : MINOO KATRAK
Assistants : NADIR & BHANSALI
Directeur artistique : M.R. ACHREKAR
Décors : K. DAMODAR

Montage : G.G. MAYEKAR
Assistants : DINKER SHETYE, B. CHANDRAKANT
Séquence du rêve, chorégraphe : MADAME SIMKIE
Chorégraphie : KRISHNA KUMAR & SURYA KUMAR
Responsable du tirage : ARUN BHATT

Maquillage : MADHO PAI
Assistant : BHUJANG PAI
Coiffures : MARIE GINETTA
Costumes : OM PARKASH de « Goomers », MME
CHOROSCH
Assistants : BAKHATAWAR, HANUMAN

Chef électricien : R.M. SHINDE
Assistants : SAKARAM, SOLANKI, VASANT
Publicité : PRITAM GAHLEY
Photos de plateau : JANARDAN of STUDIO
CHITRAREKHA

Assistants du réalisateur : RAJA NAWATHE,
PARKASH ARORA, BIREN TRIPATHI, KALA
CHANDRA, OM PARKASH, B. TRILOCHAN, K.
KHANNA
Assistant de la direction musicale : SONNY
CASTELINO

Responsable de bureau : R.V.S. RAMAN
Secrétariat du bureau : MIREN KHERA
Magasin : P.N. CHANDA
Responsable du studio : CHAMAN LAL
Secrétaires de production : OM PARKASH, M.L.
SONI, PREM JAGIRDAR
Enregistrement sur RCA sound system
Développement dans FAMOUS LABS. TARDEO
Son enregistré sur H.M.V. Records
Réalisé avec l'équipement et les décors du R.K.
FILMS aux SHRIKANT STUDIO CHEMBUR, JAGRUTI
STUDIOS CHEMBUR, R.K. STUDIO CHEMBUR

Musique : SHANKAR – JAIKISHAN
Responsable de production : MAMAJI
et un ami BALI¹¹

Produit & réalisé par RAJ KAPOOR

RÉSUMÉ DU FILM:

Awaara présente différents aspects et différentes incidences de l'incompréhension imposée par une autorité aveugle (juge Raghunath). Le personnage de la mère, aveuglée par l'amour pour son époux et pour son fils contribue également à tisser la complexité des rapports entre les personnages du film.

Salle du tribunal : Raju (Raj Kapoor) est accusé d'un homicide par la partie civile, juge Raghunath (Prithviraj Kapoor). Rita (Nargis), jeune avocate à la barre, prend la défense de Raju. Juge Raghunath (Prithviraj), accuse Raju d'avoir tué Jagga et au nom de conviction que le crime est héréditaire et le criminel né est perdu pour la société, il demande la peine maximale sans aucune circonstance atténuante. La jeune avocate en plaidant commence à questionner le juge sur sa vie.

Flash-back : Le juge revoit la période heureuse de sa vie : il vient d'épouser par amour une belle veuve, malgré l'opposition de sa famille. Leur idylle est interrompue par l'intrusion d'un bandit. Pour se venger du juge qui l'a mis en prison, Jaggu (S.K. Singh) kidnappe Leela (Leela Chitnis). Découvrant que Leela est enceinte, il la relâche, sans l'avoir touchée. Au retour chez elle, Leela est mal accueillie par sa belle-famille. Les rumeurs sur son impureté commencent à se répandre. Le jour où Leela arrive au terme de la grossesse, le jeune avocat Raghunath (dont l'ambition est de devenir magistrat), la jette dehors. Leela accouche seule, abandonnée, dans la rue et dans des conditions épouvantables.

Le flash-back avance, on retrouve Leela avec son enfant Raju (Shashi Kapoor), âgé de dix ans qu'elle élève dans la misère mais avec dignité. Raju va à l'école où il se lie d'amitié avec Rita, sa jeune camarade de classe. Rita l'invite à son anniversaire et le présente à son père et à son ami, Raghunath, devenu juge. Spontanément, Raghunath juge la fréquentation de Rita comme impropre car le garçon n'a pas de père. Après la fête, Raju est expulsé de l'école et Rita quitte la ville. La mère de Raju tombe malade. Conseillé par Jaggu, il vole du pain pour elle et se retrouve en prison.

Ellipse : L'image de Raju enfant fond dans l'image de Raju adulte, le jour de sa sortie de prison. En dix ans, Raju s'est transformé en voleur, en *awaara* [le

¹⁰ L'apparition spéciale de Prem Nath n'est pas mentionnée dans le générique du film.

¹¹ Il s'agit de Balraj Kohli. Son nom complet est mentionné dans le livret sorti pour le lancement du film.

vagabond]. Jaggu est devenu son *guru* [son maître] en matière de vice, son père spirituel. Il ment à sa mère sur sa vie, elle accepte le mensonge avec aveuglement. Seule l'image de Rita, accrochée au mur depuis son anniversaire, il y a dix ans, semble avoir une prise morale sur Raju.

Un jour, par hasard, il fait connaissance d'une jeune femme qui se révèle être son amie d'enfance Rita, devenue avocate. Leur amitié d'autrefois se transforme en relation amoureuse. Pour Rita, Raju voudrait changer mais il est trop impliqué dans l'entreprise du mal, condamné à vivre à la marge de la société.

La situation se répète, Raju est invité à l'anniversaire de Rita. Il vole un beau bijou pour Rita. Le hasard veut que ce soit le bijou que le juge Raghunath vient d'acheter pour elle. Le soir de l'anniversaire, Rita découvre qu'elle aime un voleur. Tourmentée par le doute, elle rencontre la mère de Raju qui lui raconte l'enfance difficile de Raju et demande à Rita de ne pas abandonner son fils. Elle confesse son amour à Raju et le convainc de venir demander sa main au juge. La confrontation avec le juge se passe mal. Raju refuse l'argent que le juge lui propose s'il renonce à Rita. De retour à la maison, il surprend Jagga entraînant d'agresser sa mère. En voulant la défendre, il tue Jagga. Il est arrêté par la police. Fin du flash-back.

Retour au tribunal : Rita fait venir la mère de Raju comme témoin principal. La voiture du juge la renverse devant le tribunal, au moment où elle s'avance vers son mari. À l'hôpital, avant de mourir, elle révèle à Raju l'identité de son père.

Dans le privé, Rita explique au juge que Raju a commis un homicide involontaire pour sauver sa mère et demande sa clémence. À ce moment, Raju, échappé de la prison, s'introduit dans la pièce pour tuer son père. Mais le juge domine le jeune homme et le renvoie en prison avec un nouveau chef d'accusation : atteinte à la personne du juge.

Alors que le tribunal demande la peine maximale, Raju plaide coupable accusant la société de laisser pour compte ses enfants. Rita, dans son playdoyer accuse le juge d'avoir été la cause des maux qui ont poussé Raju au crime. Elle convainc les jurés d'abandonner la peine capitale. Raju est condamné à trois ans de prison ferme.

Le happy end : Rita promet d'attendre Raju pendant trois ans, Raju accepte la prison comme moyen purgatoire pour changer la vie, et le juge vient demander pardon à son fils.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishen

Chanteurs / Paroliers :

« Ek Do Teen » Shamshad Begum / paroles Shailendra

« Hum Tujhse Mohabbat Kar Ke » Mukesh / paroles Hasrat Jaipuri

« Awaara Hoon » Mukesh / paroles Shailendra

« Ek Bewafa Se Pyar Kiya » Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

« Ab Raat Guzarne Wali Hai » Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

« Jab Se Balam Ghar Aaye » Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

« Ghar Aaya Mera Pardesi » Lata Mangeshkar / paroles Shailendra

« Dam Bhar Jo Udhar Munh Phere » Mukesh, Lata Mangeshkar / paroles Shailendra

« Tere Bina Aag Yeh Chandni » Manna Dey, Lata Mangeshkar / paroles Shailendra

« Naiya Meri Manjhdhar » Mohammed Rafi / paroles Shailendra

AAH

DATE DE LA SORTIE: 01 MAI 1953

Durée : 150 minutes

Générique :

Distribution NARGIS – RAJ KAPOOR – VIJAY LAXMI – PRAN

Avec : RAMESH SINHA – BHUPENDRA KAPOOR – LEELA MISRA – SOHANLAL – RASHID KHAN & MUKESH

Histoire, scénario, dialogues : INDER RAJ

Chef opérateur : JAYWANT R. PATHARE

Ingénieur du son : SHANKAR AMRUTA

Production exécutive : OM PRAKASH MEHRA

Paroliers/poètes : HASRAT JAIPURI & SHAILENDRA

Direction artistique : M.R. ACHREKAR

Direction musicale, composition et orchestration : SHANKAR & JAIKISHAN

Chorégraphie : SATYANARAYAN

Chanteurs playback : LATA & MUKESH

Enregistrement et mixage des chansons et de la musique de fond : MINOO KATRAK

Montage : G.G. MAYEKAR

Responsable du tirage : ARUN BHATT

Décors : K. DAMODAR

Publicité : R.K FILMS PUB.

Photos de plateau : DEPT. JANARDAN & G.L. BHARDWAJ

Maquillage : MADHO PAI
Coiffures : FELICIA
Chef électricien : R.M. SHINDE

Secrétariat : HIREN KHERA
Responsable du studio : CHAMANLAL
Responsable d'administration : K.V.S. RAMAN
Réalisation : RAJA NAWATHE

Assistants :

Réalisation : BIREN TRIPATHI, DATTA CHAVAN,
R.K. NAYYAR, KEERTHI
Caméra : SHANTARAM BHOSLE, SHARAD
KADWE, S. G. KOKTE
Son : DHANPAT RAI, JAMBU KUMAR KAPSE,
DATTA
Maquillage: BHUJANG PAI
Musique: DATTU
Montage : DINKAR SHETYE, B. CHANDRAKANT
Costumes : BAKHTAWAR, HANUMAN
Électriciens : SAKHARAM, SOLANKI, V.
VELKAR, V. MHATRE
Direction artistique : L.K. KADAM
Production : D.N. SHARMA

Réalisé entièrement avec les équipements et décors
de **R.K. STUDIOS**

Enregistré sur R.C.A.

Laboratoire : FAMOUS CINE LABS., TARDEO

Enregistrement sur disques H.M.V.

Production : **RAJ KAPOOR**

RÉSUMÉ DU FILM :

Le film joue sur la confusion des identités et le malentendu provoqué par les erreurs de destination du courrier.

Raj (Raj Kapoor), ingénieur-poète, vit à la campagne. Son père souhaite qu'il épouse Chandra, fille d'un ami riche et lui conseille de correspondre avec elle avant de prendre une décision. Raj accepte et envoie une lettre à Chandra (Vijaylaxmi). Celle-ci n'est pas intéressée. Sa jeune sœur Neelu (Nargis) répond à sa place. Les jeunes gens établissent une relation épistolaire. Neelu se rend en secret au village de Raj, pour faire sa connaissance. La première rencontre a lieu alors qu'ils ignorent leurs identités mutuelles. La seconde fois, ils réalisent qu'ils s'aiment et veulent vivre ensemble. Neelu n'ose toujours pas révéler sa vraie identité. Cependant, Raj découvre qu'il est atteint de tuberculose. Il part pour soigner sa maladie à la montagne. Apprenant qu'il est condamné, le jeune homme décide de renoncer à Neelu pour l'épargner du veuvage en montant un stratagème pour se diminuer à ses yeux : il feint de tomber amoureux de sa sœur Chandra et de vouloir l'épouser. Neelu

refuse de croire à la supercherie mais, à la fin, elle est contrainte d'accepter la réalité et le fait que sa sœur épouse Raj.

L'état de santé de ce dernier se détériore vite, il ne lui reste que quelques mois à vivre. Raj fait promettre à son ami médecin (Pran) d'épouser Neelu et de veiller sur son bonheur. Contraint par l'amitié et l'estime pour Raj, le médecin accepte. Raj s'exile dans le sanatorium dans les montagnes pour attendre la fin. Désespéré à la pensée de mourir sans revoir Neelu, il décide de partir pour lui dire la vérité et entreprend un voyage fatiguant qui l'épuise.

Première fin (n'existe plus) : Raj arrive chez Neelu alors que la jeune femme, pleurant son amour perdu, est conduite dans un palanquin fermé vers le lieu de la cérémonie de mariage. Dans un dernier souffle, Raj appelle Neelu qui ne l'entend et ne le voit pas. Vaincu par la maladie et le désespoir, Raj meurt alors que le cortège emmène la jeune femme vers son futur mari¹².

Deuxième fin : Raj annule son mariage avec Chandra en lui expliquant (dans une lettre) que sa véritable intention était d'épargner Neelu du veuvage. Chandra révèle la vérité à sa sœur qui annule son mariage et part à la rencontre de Raj. La voiture qui amène Neelu croise le carrosse avec Raj allant à son mariage pour lui dire adieu.

Épilogue : Quelques temps plus tard, Neelu et Raj, mariés, vivent à la montagne, dans le bonheur. L'amour de la jeune épouse a vaincu la maladie de son mari.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishen

« Jaane Na Nazar » (3'38) chant Lata Mangeshkar, Mukesh / paroles Hasrat Jaipuri

« Jhanan Jhanan Jhanan » (2'52) chant Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

« Jo Main Jaanti » (3'25) chant Lata Mangeshkar, Mukesh / paroles Shailendra

« Raat Andheri Door Savera » (3'02) chant Mukesh / paroles Hasrat Jaipuri

¹² Le résumé de la « première fin » est proposé par Sabine Charrin, *Les studios de Raj Kapoor de 1948 à 1990 : Restauration et lignes de forces d'un système de production*, Mémoire de Maîtrise, dir. Charles Tesson et Michel Marie, Université Paris 3, 1993

« Aaja Re Ab Mera Dil Pukara » (3'44) chant Lata Mangeshkar, Mukesh / paroles Hasrat Jaipuri

« Yeh Shyam Ki Tanhaiyan » (3'23) chant Lata Mangeshkar / paroles Shailendra

« Sunte The Naam » (3'06) chant Lata Mangeshkar / paroles Shailendra

« Raja Ki Aayegi Baaraat » (3'29) chant Lata Mangeshkar / paroles Shailendra

« Chhoti Si Yeh Zindagani » (3'34) chant Mukesh / paroles Shailendra

Caméra : S.G. KOKTE, B.N. BASAK, M.T.S.
RAJAN, M. M, DOGRA
Son : V.P. AGGARWAL, DATTA
Mixage : BHAN ALAY
Musique : DATTU
Maquillage : BAUJANG PAI
Montage : DINKAR SHETYE, S.R. KABRE, A.S. BERDE
Direction artistique : L.K. KADAM
Directeur de production : AMAR NATH
Costumes : HANUMAN
Électriciens : SAKHARAM, VASANI, MHATRE RAJU

Le film a été entièrement réalisé aux studios R.K. STUDIOS, CHEMBUR.

BOOT POLISH

[*Petits cireurs de chaussures*]

DATE DE LA SORTIE : 31 JANVIER 1954

Distribution :
BABY NAAZ – RATAN KUMAR & DAVID

Avec : CHAND BURQUE – VAERA – BHUPENDRA
KAPOOR – SHAIENDRA – BUDHO ADVANI –
PRABHU ARORA

Histoire, scénario, dialogues : BHANU PRATAP
Chef opérateur : TARA DUTT
Ingénieur du son : SHANKAR AMRUTA
Chargé de production : MOHAN BALI
Paroles des chants : HASRAT, SHAIENDRA &
DEEPAK

Direction artistique : M.R. ACHREKAR
Chorégraphie : SATYANARAYAN
Musique : SHANKAR & JAIKISHAN
Chanteurs playback : ASHA BHOSLE, MADHUBALA
JHAVERI, MANNA DEY, TALAAT MAHMUD,
MOHAMED RAFI
Enregistrement des chants et de la bande son :
MINOO KATRAK

Montage : G.G. MAYEKAR
Responsable du tirage : ARUN BHATT
Décors : K. DAMODAR

Publicité : R.K. Films Pub. Dept., MAHESH & JEET
Photographies de plateau : G.L. BHARDWAJ
Maquillage : MAOHO PAI
Costumes : KHADILKER
Chef électricien : R.M. SHINDE

Réalisation : PRAKASH ARORA

Assistants :
Réalisation : KEERTI RAJ, R.K. NAYYAR,
NAIDU, DATTA CHAVAN

Enregistrement sur : R.C.A.
Développement dans les laboratoires du FAMOUS
CINE LABS, TARDEO,
Enregistrement des disques : H.M.V.

Production : RAJ KAPOOR

RÉSUMÉ DU FILM :

Bhola (Ratan Kumar) et Belu (Baby Naaz), frère et sœur, sont deux enfants orphelins qui survivent dans les bidonvilles de Bombay. Ils sont recueillis par Kamla, une tante aussi avide que cruelle, qui les brutalise et les contraint à mendier pour son compte. La seule personne qui leur donne un peu de réconfort est John (David), vieux vagabond au cœur d'or, qui tente de veiller sur eux. Il leur enseigne que la seule voie pour sortir de la pauvreté est le travail qui aide à préserver la dignité de l'homme. Bhola et Belu renoncent à la mendicité et cherchent à devenir cireurs de chaussures.

Mais l'apprentissage est difficile. L'arrivée de la mousson aggrave leur condition de vie déjà fort précaire. John est mis en prison pour la contrebande d'alcool. Seule, affamée, Belu supplie son frère de mendier pour acheter un peu de nourriture. « Plutôt mourir que mendier » avait dit John, mais la survie les oblige à revenir à la mendicité. Une fois la crise passée, ils tentent de nouveau d'être cireurs de chaussures. Cette fois, ils y arrivent mieux et amassent vite un peu d'argent. Un jour, leur tante les chasse de leur cabane : la vie semble enfin leur sourire.

Mais un voyou du quartier, l'amant de leur tante Kamla, leur vole toutes leurs économies. Le cercle de la mendicité reprend alors. Les enfants sont épuisés et découragés. Au cours d'une de leurs errances, Bhola et Belu sont pourchassés par des policiers. La petite fille est placée dans une riche famille d'accueil. Bhola continue son errance mais est également pris par la police et placé dans une maison de redressement pour jeunes délinquants.

Belu désespère de ne jamais revoir son frère. Un jour, un cortège de garçons qui chantent pour récolter argent et nourriture auprès des riverains pour leur institution passe un jour sous les fenêtres de Belu. Bhola fait partie du cortège. Belu, émue par la chanson qui lui rappelle sa vie difficile mais heureuse avec son frère, descend devant la maison avec des jouets et des vêtements pour les donner aux mendiants. Bhola, choqué d'être obligé de mendier, est parti en courant. Il se réfugie à la gare centrale où il vit de mendicité. Un jour, alors qu'il demande une aumône à un couple de voyageurs, il reconnaît Belu, qui les accompagne. Honteux, il s'enfuit mais son vieil ami John qui l'arrête et le convainc de rester. Folle de joie, Belu le présente à ses parents adoptifs qui décident aussitôt de l'adopter et de réunir le frère et sa sœur. Bhola et Belu peuvent enfin mener la vie heureuse des enfants de leur âge. Sourire aux lèvres, cartable au dos, ils vont à l'école, main dans la main.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishen

« Raat Gayi Phir Din » chant Asha Bhosle, Manna Dey

« Nanhe Munne Bachche » chant Asha Bhosle, Mohammad Rafi

« Thehr Zara O Janewale, Babu Mister Gore Kale » chant Asha Bhosle, Manna Dey, Madhubala Jhaveri

« Lapak Jhapak Tu Aa Re Badarwa » chant Manna Dey

« Chali Kaun Se Des » chant Asha Bhosle, Talat Mehmood

« Saari Duniya Hai Mujhpe Deewani » chant Asha Bhosle

« Tumhare Hain Tumse Daya Mangte Hain » chant Asha Bhosle, Mohammad Rafi

« Tu Badhta Chal » chant Manna Dey

SHREE 420 [Monsieur 420]

DATE DE LA SORTIE: 09 SEPTEMBRE 1955

Durée : 168 minutes

Logo **R.K. FILMS**

Distribution :

NARGIS – NADIRA – RAJ KAPOOR

Avec : NEMO – LALITA PAWAR – M. KUMAR
HARI SHIVDASANI – NANA PALSİKAR – BHUDO
ADVANI – PESSI PATEL – RAMESH SINHA – RASHID
KHAN – SHEILA VAAZ – S.P. BERRY – KATHANA –
SATYANARYAN – SHAILENDRA – RAJOO
MANSARAM – IFTIKHAR – UMA DEVI – ANWARI –
INDIRA – MIRAJKAR – BHAGWANDAS – BISHAMBER

Histoire et dialogues : K.A. ABBAS

Scénario : K.A. ABBAS, V.P. SATHE

Paroles de chansons : SHAILENDRA, HASRAT
JAIPURI

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, ASHA
BHOSLE, MANNA DEY, RAFI & MUKESH

Chœur de chanteurs playback : KAVITA,
GANDHARI, REKHA, HAMIDA, NEEL KAMAL

Chef opérateur : RADHU KARMAKAR

Caméraman exécutif : TARA DUTT

Directeur du son : ALLAUDDIN (dans) R. K. Studio

Directeur des chants, musique et Mixage : MINOO
KATRAK

Montage : G.G. MAYEKAR

Responsable du tirage : ARUN BHATT

Chorégraphie : SATYANARAYAN

Maquillage: MADHO PAI

Costumes: KHADILKAR

Coiffures : MARY GINETTA

Directeur artistique : K. DAMODAR

Chef électricien : R.M. SHINDE

Décors du fond : SHANTIDAS

Publicité : HARISH MEHRA

Conception graphique de la publicité : JEET

Photos de tournage : G.L. BHARDWAJ

Assistants:

Réalisation : BIREN TRIPATHI, LEKHRAJ,
KALACHANDRA

Maquillage : BHUJANG, RADHESHYAM

Production : AMARNATH

Publicité : D.R. KARDAS, G.R. MULAY, M.
VITHAL

Projection : Y.R. VIRKUD, A. MULLA

Photos de plateau : Y.R. SHINDE

Costumes: HANUMAN

Opérateurs : S. BHOSLE, S. KOKATE, SHARAD
KADVE

Musique : DATTARAM, SEBASTIAN

Son : DHANPAT RAI, JAMBU KUMAR, DUTTA

Montage : DINKAR SHETYE, S. R. KABRE, W.
MHATRE

Mixage : BHANSALE
 Décors : L.G. PATIL, T.K. DESAI, J.V. GOVEKAR
 Électriciens : SAKHARAM, VASANT, HARISH

Responsable administratif : K.V.S. RAMAN
 Responsable du studio : CHAMANLAL
 Secrétariat : HIREN KHERA
 Le son est enregistré sur RCA SOUND SYSTEM
 Développement FAMOUS LABS. TARDEO
 RAJKAMAL KAMANDIR PAREL
 Édition sur les disques : H.M.V
 Réalisé aux R.K. STUDIOS CHEMBUR BOMBAY
 Production exécutive : OM PRAKASH, MOHAN BALI
 Direction artistique & continuité : M.R. ACHAREKAR
 Musique : SHANKAR JAIKISHAN

Produit et réalisé par RAJ KAPOOR

RÉSUMÉ DU FILM:

Un jeune migrant arrive à Bombay, ville de corruption et de vice. Aveuglé par l'illusion de l'argent facile, il trahit ses idéaux et la femme qu'il aime. Ce sont ses amis du temps où il était pauvre qui l'aident à ouvrir les yeux et à retrouver le droit chemin.

Raj Kumar (Raj Kapoor), honnête et diplômé, part à Bombay chercher du travail. Il est accueilli par une ville hostile, une jungle urbaine où chacun tire le profit de son prochain pour y survivre ; des vols, escroqueries et trahisons y sont monnaie courante et même une place sur le trottoir pour dormir se négocie chère. Pris sous la protection d'une vendeuse de bananes (Lalita Pawar), il se fait accepter par la communauté des démunis qui vivent sans leur propre toit.

Le seul bien qu'il possède est sa médaille de l'honnêteté qu'il met en gage pour avoir un peu de monnaie. Il fait connaissance de Vidhya (Nargis), jeune et belle institutrice, qui l'apprécie malgré son apparence de clown. Par chance, il trouve du travail dans une blanchisserie et commence à rêver d'une vie simple et heureuse avec Vidhya (prénom qui signifie « connaissance »), dont il est tombé amoureux.

Un jour, en livrant un costume dans un grand hôtel, il tombe dans un piège tendu par Maya (prénom qui signifie « illusion », interprétée par Nadira), danseuse de cabaret. Voyant son talent aux cartes, elle l'introduit dans la haute société bombayite. Raj s'adapte rapidement au mensonge et à la triche, jouant de grosses sommes. Il accepte même un travail basé sur l'escroquerie financière proposé par Seth Sonachand Dharmanand (« marchand d'or, d'argent et de religion », interprété par Nemo) et excelle en vendant de l'or inexistant aux riches.

Vidhya refuse de le suivre dans la nouvelle vie de luxe et de débauche.

À son insu, Seth et Maya ont fait distribuer des milliers de tracts avec sa photo dans des bidonvilles, vendant des maisons pour cent roupies symboliques. Raj décide de leur tendre un piège à son tour. Il collecte de l'argent des pauvres comme s'il n'était pas au courant de la supercherie et organise une confrontation de Seth et Maya avec tous ceux qui ont cru en ce projet immobilier utopique. La foule se rassemble devant le palais de Seth. Seth et Maya essaient de fuir avec l'argent. Profitant de la présence de la foule, Seth accuse Raj d'être l'auteur de la fausse promesse et vide, ostentatoirement, le chargeur de pistolet dans sa poitrine.

À l'arrivée de la police Raj ressuscite en expliquant avoir chargé le pistolet à blanc et accuse les deux coupables de la fraude et de l'assassinat prémédité. Il propose à la foule d'utiliser l'argent collecté comme base d'un projet immobilier mené par le gouvernement.

Acquitté par la justice, il quitte la ville avec son baluchon de vagabond en compagnie de Vidhya.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishan

« Dil Ka Haal Sune Dilwaala » (5'36) chant Manna Dey / paroles Shailendra

« Ichak Dana Beechak Dana » (5'08) chant Mukesh, Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

« Mera Juta Hai Japni » (4'33) chant Mukesh / paroles Shailendra

« Mudh Mudh Ke Na Dekh » (6'34) chant Asha Bhosle, Manna Dey / paroles Shailendra

« O Janewale » (2'20) chant Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

« Pyar Hua Iqrar Hua » (4'22) chant Lata Mangeshkar, Manna Dey / paroles Shailendra

« Ramaiya Vastavaiya » (6'10) chant Mohammed Rafi, Lata Mangeshkar, Mukesh / paroles Shailendra

« Sham Gayi Raat Aayi » (4'00) chant Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

JAGTE RAHO [« Restez éveillés » ou « Sous le couvert de nuit »]

DATE DE LA SORTIE : **07 SEPTEMBRE 1956**
Durée : 149 minutes

Distribution : PRADEEP KUMAR – SUMITRA DEVI – SMRITI BISWAS – PAHARI SANVAL – SULOCHANA CHATTEAJEE – DAISY IRANI – NEMO – MOTILAL

avec :

NANA PALSIKAR – LFTHIKAR – VIKRAM KAPOOR – MONI CHATERJEE – PARASURAM – BHUPENDRA KAPOOR – BUDHU ADVANI – KRISHNA KANT – RASHID KHAN – KRISHNA DHAWAN – S. BENERJEE – NAND BABU – PRAN – RATAN GAURANG – KALYAN BATTACHARVA – SACHIN GHOSH – INDER MAINI – MOUJI – CHIANG – MANOHAR – DEEPAK – RANA SAHIB

et RAJ KAPOOR

Histoire et scénario : SHAMBHU MITRA & AMIT MAITRA

Dialogues : K.A. ABBAS

Musique : SALIL CHOWDRY

Paroles des chansons : SHAILENDRA & PREM DHAWAN

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, MUKESH, ASHA BHOSLE, SANDHYA MUKERJEE, MOHAMED RAFI, & BALBIR

Chef opérateur : RADHU KARMARKAR W.I.C.A.

Caméraman exécutif : TARA DUTT W.I.C.A.

Directeur du son du studio R.K. Studio : ALLAUDIN

Directeur artistique : M.R. ACHREKAR

Directeur du son / enregistrement des chants et de background musique & Mixage : MINOO KATRIK

Chorégraphie : SATYANARAYAN

Montage : G.G. MAYEKAR, VASANT SULE

Développement de la pellicule : ARUN BHUTT

Chef électricien : R. M. SHINDE

Maquillage : MADHAV PAI

Costumes : DADA KHADILKAR

Décors : K. DAMODAR

Décors / peintures du fond : SHANTI, T. K. DESAI

Décoration : L.G. PATIL

Logos : MAHES HUPPAL

Conception graphique de la publicité : SHANTI DEV GUPTA G.D.A.

Photos de tournage : Y.R. SHINDE, H.S. SEJWAL

Production exécutive : OM PRAKASH MEHRA & MOHAN BALI

Assistants :

Réalisation : BIREN TRIPATHI, KIRTI RAJ, SREENIVASAN

Caméra : S. BHOSLE, P. CHOWDRY, SUSHIL ROY

Son : BIPIN CHALISSERY, RAJE, DUTTA BHOWAD

Mixage : BHANSALE

Musique : KANU GHOSH, SABASTIEN

Production : MADAN PANDIT, AMARNATH

Montage : DINKAR SHETYE, S.R. KABRE, W. MHATRE

Maquillage : BHUJANG PAI, RADHESHAM

Costume : HANUMAN

Électriciens : SAKHARAM, VASANT

Projection : YESHWANT VIRKUD, A. MULLA

Décors : T.K. DESAI, L.G. PATIL, KERKAR

Studio : D.N. SHARMA

Publicité : SHARAD POLE, S.W. SHIRKE G.R. MULEY & M. VITHAL

Bureau : K.V.S. RAMAN

Responsable du studio : CHAMANLAL

Secrétariat : HIREN KHERA

Développement FAMOUS CINE LABORATORY, TARDEO, & Raj Kama, Kalamandir Ltd, Parel, Bombay.

Réalisé aux R.K. STUDIOS, Chembur, Bombay 71.

Enregistrement sur R.C.A. EQUIPMENT

Enregistrement sur les disques H.M.V.

Responsable de la continuité de production : M.R. ACHREKAR

Réalisation : SHAMBHU MITRA & AMIT MAITRA

Production : RAJ KAPOOR

RÉSUMÉ DU FILM :

Jagte Raho développe l'incompréhension qui sépare le monde urbain et le monde rural montrant l'hypocrisie et la méfiance du premier, l'innocence et le manque d'expérience du second.

Une grande ville : à la tombée de la nuit le veilleur de nuit fait sa ronde aux cris de « Restez éveillés ».

Un jeune villageois assoiffé cherche à se désaltérer ; il pénètre dans l'enceinte d'un haut immeuble moderne, avec un escalier en colimaçon à l'extérieur, pour boire à la fontaine. Avant qu'il puisse actionner la pompe, il est pris pour un voleur et doit fuir pour se sauver. Le cri du veilleur « au voleur ! » réveille les habitants de l'immeuble. Ils se mettent à organiser la chasse à l'homme. Pour échapper à l'empotement des habitants, le jeune paysan doit se cacher au hasard des abris, souvent dans des appartements. Ce faisant, il découvre les vices que chacun dissimule derrière le masque de la respectabilité : mensonge, jalousie, adultère, vol, trahison, fraude et criminalité.

Pourchassé par la foule de plus en plus agitée, il se réfugie sur le toit de l'immeuble. Il plaide son innocence devant les habitants mais en vain. Il doit continuer sa course pour sauver sa vie. La police arrive pour calmer les habitants. Le comportement

bizarre de certains occupants attire son attention. Découvrant des vrais malfaiteurs et criminels, des stocks de contrebande, des faux billets et des armes, la police embarque tout ce monde au poste. La foule se calme, oublie le voleur qui entre par le balcon dans une chambre d'enfant qui l'accueille avec confiance. Au petit jour, le villageois quitte l'immeuble, comme un homme ordinaire. Lorsqu'il aperçoit une jeune femme venue remplir sa cruche à la fontaine, il se rappelle qu'il n'a pas réussi à boire une goutte depuis la veille. Il tend ses mains vers elle qu'elle remplit d'eau.

SÉQUENCES MUSICALES :

Paroles de Shailendra et Prem Dhawan, musique de Salil Choudhary.

« Zindagi Khawab Hai, Khvaab Me Jhuth Kya Aur Bhala Sach Hai Kya » chant Mukesh

« Main Koi Jhoot Boleya » chant Mohammed Rafi et S. Balbir

« Jaago Mohan Pyaare » chant Lata Mangeshkar

« Aiven Duniya Deve Duhayi, Teki Main Jhuth Bolaya, Koi Na » chant Mohammed Rafi, Balbir

« Jab Ujjiyara Chhayee, Mann Kaa Andhera Jaye » chant Lata Mangeshkar

« Thandee Thandee Savan Kee Phuhar » chant Asha Bhosle

« Maine Jo Li Angdayi » chant Haridhan, Sandhya Mukherjee

AB DILI DUR NAHIN

[Maintenant, Delhi n'est pas loin]

DATE DE LA SORTIE : 18 OCTOBRE 1957

Distribution :

ROMI – SULOCHANA – YAKUB – ANWAR – MOTILAL

Avec : NAND KISHORE – JAGDEEP – BAIJ SHARMA – DUBEY – SHIVAJI RATHORE – OM PRAKASH – MANOHAR GIR – SURAJ PRAKASH – MOHAN CHOTTI – BABY CHAND – AMJAD – PAPPU – GHANSHYAM – CHANDAN KUMAR – RAM KUMAR – TILLU

Invités spéciaux :

NANA PALSIKAR – IFTIKHAR – HARISHIVDASANI – BUDHO ADVANI – BHUPENDRA KAPOOR.

Histoire et scénario : AKHTAR MIRZA
Dialogues : MUHAFIZ HYDER
Dialogues ajoutés : RAJINDER SINGH BEDI
Musique: DATTA RAM
Chef opérateur : JAYWANT PATHARE W.I.C.A.
Enregistrement : SHANKAR AMRUTA
Supervision du son : ALLAUDDIN (ingénieur du son du R.K. Studio)

Directeur artistique : M.R. ACHREKAR
Enregistrement de la bande sonore et réenregistrement des chants : MINOO KATRAK

Paroles des chants : SHAILENDRA & HASRAT JAIPURI
Chanteurs playback : LATA, ASHA BHOSLE, GEETA DUTT, RAFFI, SUDHA MALHOTRA.
Chorégraphie : SATYANARAIN
Responsable de production (continuité) : M.R. ACHREKAR
Montage : G.G. MAYEKAR, DINKAR SHETYE
Responsable du tirage : ARUN BHATT

Décors : K. DAMODAR
Chef électricien : R.M. SHINDE
Campagne publicitaire : BOMBAY PUBLICITY SERVICE
Maquillage : MADHO PAI
Costumes : KHADILKAR
Responsable du studio : CHAMAN LAL
Chargé d'administration : K.V.S. RAMAN
Secrétariat : HIREN KHERA
Chargé de production : OM PRAKASH & MOHAN BAU

Assistants :

Réalisation : RAJ BALDEVRAJ, KARISHBIBRA, SOMESH JOSHI
Caméra : SAKARAM, SHARAD KADWAY
Son : DHANPAT RAI, JAMBO KUMAR, KARSE, DATTA
Mixage : BHANSALI
Maquillage : BHUJANG PAI, RADHEYSHAM
Montage : S.R. KABRE, WAMAN MAHATRE
Musique : SEBASTIAN, SADHA NAND
Direction artistique : T.K. DESAI, L.G. PATIL

Publicité : M. VITHAL
Costumes : HANUMAN
Projection : YASHWANT, S.A. MULLA
Électriciens : SAKHARAM, HARISH

Le film a été réalisé aux studios R.K. STUDIOS, CHEMBUR
Développement : FAMOUS CINE LAB. TARDEO
Enregistré sur R.C.A.
Studio: D.N. SHARMA
Enregistrement des disques : H.M.V.

Réalisation AMAR KUMAR

Production RAJ KAPOOR**RÉSUMÉ DU FILM :**

La vie heureuse de Rattan, est bouleversée. À la suite du décès de sa mère, son père, Hariram, se met à boire. Injustement accusé d'un meurtre qu'il n'a pas commis, Hariram est emprisonné loin de son village, à Delhi, en attendant l'exécution de la peine capitale prononcée contre lui.

Avec un ami de son père, unique témoin qui peut prouver son innocence, Rattan entreprend un long périple vers Delhi, afin de rencontrer Nehru et de le convaincre d'intercéder en faveur de son père.

Au cours de ce voyage initiatique, le jeune garçon affronte divers drames : l'ami de son père est mortellement blessé par un camion conduit par le vrai coupable. Abandonné, il se retrouve seul, sans argent, perdu sur la route. Alors qu'il n'a plus aucun espoir, Rattan rencontre une bande d'enfants des rues qui décident de l'aider. Ils le protègent, le sauvent des griffes du véritable meurtrier et l'accompagnent jusqu'à Delhi.

Arrivé dans la capitale, Rattan, à sa grande déception, ne peut pas approcher Nehru. Par miracle, l'ami de son père, guéri de ses blessures, réapparaît. Ensemble, ils parviennent à se faire entendre de la justice. Le procès d'Hariram est révisé : acquitté, le père et son fils se retrouvent et décident de commencer une nouvelle vie.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishen

« Mata O Mata Jo Tu Aaj Hoti » chant Sudha Malhotra

« Yeh Chaman Hamara Apna Hai » chant Asha Bhosle, Geeta Dutt

« Raghupati Raghav Raja Ram Ramleela » chant Shamshad Begum, Geeta Dutt, Asha Bhosle

« Chun Chun Karati Aai Chidiyaa » chant Mohammed Rafi

« Jiyo Lal Mere Tum Lakho Baras » chant Lata Mangeshkar

« Bhej Chhana Chhan » chant Mohammed Rafi, S. Balbir

« Lo Har Chiz Lelo Zamane Ke Logo » chant Geeta Dutt, Asha Bhosle

« Malik Tere Jaha Me » chant Sudha Malhotra

« Maalik Tere Jahaan Men » chant Sudha Malhotra

JISH DESH MAIN GANGA BEHTI HAI

[Le pays où coule le Gange]

DATE DE LA SORTIE: 3 FÉVRIER 1961

Durée : 173 minutes

Générique du film :

Distribution : RAJ KAPOOR – PADMINI – PRAN

Avec : CHANCHAL – LALITA PAWAR – RAJ MEHRA
TIWARI – NANA PALSIKAR – NAYAN PALLI –
SULOCHANA CHATTERJEE – WISHWA MEHRA –
BABOO RAO – S.K. SINGH – RATTAN GOURANG –
CHANG – MOHAMED ALI – ANWARI BAI –
SADHANA – AZIM – MASTER AMAR

Histoire, scénario, dialogue : ARJUN DEV RASHK
Paroles des chants : SHAILENDRA, HASRAT JAIPURI

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR,
MUKESH, MANNA DAY, ASHA BHONSLE, GEETA
DUTT, MAHENDRA KAPOOR

Chef opérateur : TARA DUTT

Directeur du son : ALLAUDIN sur l'équipement du
R.K. STUDIOS

Mixage du son, bande sonore et enregistrement des
chants : MINOO KATRAK

Associés : D.O. BHANSALI

Montage : G.G. MAYEKAR A.F.F.

Responsable du tirage : ARUN BHATT

Chorégraphie : HIRALAL

Maquillage : MADHAV PAI

Costumes : DADA KHADILIKAR

Coiffures : BERTHA & DHANAKOTI

Décors : K. DAMODAR

Chef électricien : R.M. SHINDE

Décors – peintures du fond : A. RANGARAJ

Publicité : R.K. FILMS PUBLICITY Dept.

Campagne publicitaire : BOMBAY PUBLICITY
SERVICE L.t.d.

Photographies de plateau : KAMAT PHOTO FLASH

Titres : ANSARI G.D.A.

Assistants :

Réalisation : KATACHANDRA, SOMESH JOSHI, V.
MHATRE

Maquillage : RADHEY SHYAM, SHAM, DHIRAJ

Production : SAWANT

Costumes : HANUMAN, VISHNU VELKAR,
MATBER
Publicité : M. VITMAL
Projection: YESHWANT & MULLAH
Caméra : S. BHOSLE, SAKHARAM KOKATE,
SHARAD KADWE
Musique : DATTA RAM & SEBASTIAN
Son : BIBIN A. CHALLISARY, JAMBU KUMAR,
DUTTA
Montage : S.R. KABRE, STANLEY J.
Direction artistique : SAWANT

Électriciens : SHAKHARAM, VASANT HARISH
Responsable d'administration : K.V.S. RAMAN
Responsable du studio : CHAMAN LAL
Secrétariat : HIREN KHERA
Enregistrement a été réalisé sur RCA EQUIPMENT
Développement fait dans les laboratoires FAMOUS
CINE LABS. TARDEO, Bombay
Enregistrement sur les disques H.M.V.

Le film a été réalisé aux studios R.K. STUDIOS
Chembur, Bombay, 71
Chargés de production : OM PRAKASH, MOHAN
BALI

Direction artistique & Contrôle de roduction : M.R.
ACHREKAR
Musique : SHANKAR – JAIKISHEN
Réalisation : RADHU KARMAKAR w.i.c.a.

Production : RAJ KAPOOR

RÉSUMÉ DU FILM:

*La naïveté et l'incompréhension d'un simplet
provoque un changement radical au sein de la
communauté de bandits.*

Le film est fondé sur des faits historiques réels : l'Inde était autrefois ravagée par les Thugs, bandes de pillards organisées. Pour mettre fin à ce banditisme, le gouvernement leur proposa l'indulgence de la justice en échange de leur reddition et parvint ainsi à réinstaurer une certaine paix dans le pays. Le film se déroule dans la vallée Chambal, suivant l'enseignement de Gandhi et de Vinoba Bhawe.

Raju, simple d'esprit au grand cœur, voyage sur le Gange. Un soir, il descend sur les berges pour chercher un toit pour la nuit quand il tombe sur un homme blessé. Sardar, le chef d'une bande de Thugs, en guise de reconnaissance pour l'avoir soigné, invite Raju dans son campement clandestin. Entouré des Thugs, Raju est convaincu qu'il s'agit de simples pèlerins, ignorant tout de leurs méfaits. Il tombe amoureux de la fille de Sardar, courtisée par Rakka, le prétendant au poste de chef du clan. Voyant que ce sentiment est partagé par Kammo,

Rakka, jeune brigand, amoureux de la même, cherche à discréditer Raju en l'accusant d'être un homme à la solde de la police. Raju se défend et réussit à le pacifier. Mais au cours d'une expédition de vol à l'arme organisée par le chef autoproclamé, Raju assiste aux crimes commis par Rakka qui avec ses acolytes, bafoue les rites d'un mariage avant de piller le village puis de tuer des villageois. Déchiré entre les résolutions de son cœur et celles de sa conscience, Raju dénonce finalement les Thugs à la police : un affrontement sanglant avec les Thugs semble inévitable lorsque Raju, s'interposant entre les deux parties, tente de raisonner les bandits : dans un pays où coule le Gange, fleuve sacré, explique-t-il, seuls l'amour et la paix devraient exister et non le vol et le crime. Peu à peu, touchés par la sincérité et la valeur de son discours, les bandits acceptent de mettre fin à leurs crime et se rendent à la police, sous le regard ému de Raju.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishen

« Mera Naam Raju » (03'10) chant Mukesh

« Kya Hua, Yeh Mujhe Kya Hua » chant Lata Mangeshkar, Asha Bhosle

« Jis Desh Mein Ganga Behti Hai » (04'13) chant Mukesh

« Ho Maine Pyar Kiya » chant Lata Mangeshkar

« Hum Bhi Hain, Tum Bhi Ho » (07'35) chant Geeta Dutt, Lata Mangeshkar, Mukesh

« Begaane Shaadi Mein Abdullah Diwana » (03'29) chant Lata Mangeshkar, Mukesh

« O Basanti, Pawan Pagal » (03:52) chant Lata Mangeshkar

« Pyar Kar Le » chant Mukesh

« Aa Ab Laut Chalen » (04:15) chant Mukesh, Lata Mangeshkar

SANGAM [Confluent]**DATE DE LA SORTIE : 18 JUIN 1964**

Durée : 238 minutes

Générique :

Distribution : RAJ KAPOOR – VYJAYAMANTILA –
RAJINDER KUMARAvec : LALITHA PAWAR – ACHALA SUCHDEV –
HARI SHIVDARANI – RAJ MEHRA – IFTIKAR – VIJAY
LAXMI – NANA PALSIKAR – WAHEEDA – UMA
DUTT – MANSARAM – BABY FARIDA – JATIN
KHANNA – MASTER ANOD – MASTER HASCAL –
RATTAN GAURANG – PRAYAG – P. RAAJHistoire, scénario, dialogue : INDER RAJ ANAND
Chef opérateur : RADHU KARMAKAR, W.I.C.A
TECHNICOLORDirection artistique : M.R. ACHREKAR
Direction du son : ALLAUDIN (W.I.M.P.S.E.A)
Enregistrement des chants, bande sonore : MINOO
KATRAK & D.O. BHANSALI (associé)

Paroles des chants : SHAILENDRA, HASRAT JAIPURI

Chanteurs playback : MUKESH, RAFI, LATA
MANGESKAR, MEHIDER KAPOOR

Décors : K. DAMODAR

Responsable du tirage : ARUN BHATT
Décors – peintures du fond : RANGRAJ
Chef électricien : R.N. SHINDEPhotos de plateau : KAMAT PHOTOFLASH, K.G.S.
RAKESHDesign d'affiches et de flyers : L. MEGHANI
Campagne publicitaire : BOMBAY PUBLICITY
Service Pvt. Ltd.Maquillage : MADHAV PAI, S. MODI
Costumes : VISHNU WELKER, feu DADA
KHADILKERCoiffures : BERTHA et FLOURY
Styliste pour Mlle VIJAYAMANTIMALA : BHANU
ATHAIYA, LUFANS (India) Ltd.Responsable d'administration : K.V.S. RAMAN
Responsable du studio : CHAMANLALSecrétariat : HIREN KHERA
Responsable de travail [Factory Manager] : OM
PRAKASH MEHRAContrôle de la continuité de production : M.R.
ACHREKARChargé de production : OM PRAKASH MEHRA,
MOHAN BALIChargé de production en Europe : VISHWA MEHRA,
ASSIST. NAVAL

Assistants :

Réalisation : S. KALACHANDRA, SOMETH JOSHI,
V. MHATRECaméra : S. BHONSLE, SAKHARAM, SHURAD
KADHWAYSon : JAMBUKUMAR KAPSE, DATTA BHOVAD,
ATMARANMontage : S.R. KABRE, STENLEY, JOSHUA,
UMAKANT NAIR

Maquillage : RADHESHYAM, SHYAM

Costumes : MATHARSINGH

Assistants Décoration : T.L. SAWANT

Musique : DATTARAM, SEBASTIAN

Factory : V.S. MADHYAN

Publicité VITHAL

Électriciens : S.T. SALUNKA, HARISH, VASANT,
P. DANGE

Projection : YASHWAN, MULLU ABDULLA

Le film a été réalisé aux studios R.K. STUDIOS,
ChemburDéveloppement de la pellicule : FILM CENTER et
FAMOUS CINE LAB. BOMBAY

Enregistrement sur R.C.A EQUIPMENTS

Enregistremet des disques sur H.M.V.

Musique : SHANKER JAIKISHAN**Production, montage et réalisation : RAJ
KAPOOR****RÉSUMÉ DU FILM :**

Tissé d'une multitude de malentendus, Sangam raconte l'histoire d'un triangle amoureux pris au piège des contrats sociaux, de l'aveuglement des personnages masculins, des non-dits et des ambiguïtés.

Radha, Gopal et Sunder sont amis depuis l'enfance. Radha est attirée par Gopal, Sunder aime son ami Gopal et désire l'amour de Radha de même que Gopal souhaite l'amour de Radha et celui de Sunder.

Ganga, Jamuna et Saraswati sont trois fleuves sacrés d'Inde qui se croisent à Allahabad pour ne plus former qu'un seul fleuve. Le confluent des trois fleuves signifie en hindi « sangam ».

Radha décide de révéler ses sentiments à Gopal dans une lettre d'amour qui tombe, par erreur, dans les mains de Sunder. Sunder, encouragé par la déclaration d'amour de Radha demande sa main, en se servant de Gopal. Les parents de Radha n'apprécient pas Sunder et s'y refusent. Pour mériter la main de la jeune fille, Sunder s'engage dans l'armée et suit son unité sur le front dans un camp de base de l'Himalaya.

Avant son départ, il demande à son ami Gopal de veiller sur Radha. Il écrit à Radha du front. Ne voulant pas donner de faux espoirs à Sunder, Radha ne répond pas. Gopal, pour soutenir le moral de son ami, écrit une lettre d'amour à Sunder à la place de Radha.

Sunder s'engage dans une mission dangeureuse. Son avion s'écrase et Sunder est déclaré mort. Cette

disparition libère Gopal de son engagement envers son ami et permet de donner libre cours à son amour pour Radha.

Juste avant leur mariage Sunder réapparaît en héros. Gopal décide aussitôt de renoncer à son union avec Radha et contraint celle-ci d'épouser Sunder. N'ayant pas d'autre choix, Radha accepte d'épouser Sunder qui ignore tout de l'amour qui lie ses deux amis. Résignée, elle apprend à aimer Sunder, demandant à Gopal de s'écarter de sa vie. Or, Sunder ne peut pas vivre sans Gopal et impose sa présence à Radha. Un jour, Sunder découvre une lettre d'amour que Radha a conservée dans son coffre à bijoux. Ignorant qui est l'auteur de cette lettre, Sunder est saisi de jalousie et rend la vie de couple impossible.

La situation devient inextricable : Gopal n'ose pas avouer la vérité à Sunder et Radha ne supporte plus d'être injustement soupçonnée d'adultère par son mari. Elle empêche de justesse Sunder de se suicider, puis se réfugie chez Gopal. Les trois protagonistes se retrouvent pour une ultime confrontation : Gopal avoue à Sunder d'aimer Radha et de se sacrifier au nom d'amitié pour lui. Radha tente de convaincre Sunder de sa sincérité d'épouse et refuse d'être injustement rejetée par celui-ci. Pendant la dispute des époux, Gopal se retire et se suicide d'une balle dans la poitrine avec le revolver de Sunder.

Avant de mourir, Gopal explique son geste : le fleuve Saraswati doit disparaître pour que le confluent, *sangam*, de Ganga et Jamuna puisse se réaliser.

La dernière séquence a lieu sur le Gange. Radha et Sunder, enfin réconciliés, rendent un dernier hommage à Gopal – et par transposition à Nehru qui vient de décéder – en jetant ses cendres et des fleurs dans le fleuve sacré.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishen

« Bol Radha Bol » (ou « Mere Man Ki Ganga ») (04'39) chant Vyjayanthimala, Mukesh / paroles Shailendra

« Dost Dost Na Raha » (05'51) chant Mukesh / paroles Shailendra

« Har Dil Jo Pyaar Karega » (04'45) chant Lata Mangeshkar, Mukesh, Mahendra Kapoor / paroles Shailendra

« O Mehbooba » (04'59) chant Mukesh / paroles Hasrat Jaipuri

« O Mere Sanam » (04'13) chant Lata Mangeshkar, Mukesh / paroles Shailendra

« Yeh Mera Prem Patra » (04'25) chant Lata Mangeshkar, Mohammad Rafi / paroles Hasrat Jaipuri

« Main Kya Karoon Ram » (03'45) chant Lata Mangeshkar / paroles Hasrat Jaipuri

« Ich Liebe Dich I Love You » (paroles en allemand) (03:09) chant Vivian Lobo

« Dost Dost Na Raha » (solo guitare électrique) (03:05) Van Shipley

MEERA NAAM JOKER [« Je m'appelle clown »]

Durée : 255 minutes

DATE DE LA SORTIE: 17 DÉCEMBRE 1970

Distribution :

Chapitre I : MANOJ KUMAR – SIMI – ACHALA SACHDEV

&

RISHI KAPOOR dans le rôle de jeune Joker (pour la première fois devant la caméra)

Chapitre II : DHARMENDRA – DARA SINGH – THE SOVIET STATE CIRCUS, GEMINI CIRCUS

&

KSIENA RABIANKINA, le ballet du Bolshoi Théâtre, Moscou (pour la première fois devant la caméra)

Chapitre III : RAJENDRA KUMAR – PADMINI

Avec : OM PRAKASH – AGHA – RAJENDRA NATH – SUNDER – UKRI – MARUTI – BHALLA – P OLSON – BIRBAL

Et : SABU REBELLO – MOHAN – BALI – FAZAL KHAN – VAZID HAN

et la participation de milliers de figurants.

et RAJ KAPOOR dans le rôle de JOKER

Musique: SHANKER JAIKISHAN

Histoire, scénario, dialogues : K.A. ABBAS

Paroles de chants : feu SHAIENDRA, HASRAT

JAIPURI, NEERAJ, PREM DHAVAN, & SHAILY

SHAIENDRA

Chef opérateur : RADHU KARMAKAR W.I.C.A.

Directeur artistique : M.R. ACHREKAR

Ingénieur du son : ALLAUDDIN W.L.M.P.S.E.A.

Truckage (effets spéciaux – flicker) : BABUBHAI MISTRY

Chanteurs playback : MUKESH, ASHA BHONSLE, MOHAMMED RAFI, MANNA DEY & MASTER NITIN

Enregistrement du son et de la bande sonore : MINOO KATRAK

Associé : D.O. BHANSALI

Chorégraphies : HIRALAL, SATYA NARAYAN, GOPAL KRISHNA

Responsable du tirage : ARUN BHATT

Décors – peintures du fond : A. RANGARAJ

Chef électricien : R.M. SHINDE

Associé avec : SAKHARAM, T. SALUNKE

Affiches, flyers, publicité (design) : STUDIO DIWAKAR, SETH STUDIO, BRIDE, CHANDRA KANT, C. PRAKASH, ORIENTAL FINE ARTS & LITHO WORKS, PRASAD PROCESS

Photographies de plateau : KAMAT FOTO FLASH

Impression de la publicité & conception graphique de brochures, livrets, dossiers, calendriers : NANDU THAKUR « KOLORTONE »

Chef maquilleur : (R.K. Films) MADHAV PAL

Chef assistant du réalisateur : S. KALACHANDRA

Agence de publicité : BOMBAY PUBLICITY SERVICE PVT. LTD.

Maquillage : DHANAKODY (pour PADMINI), SAROSH MODY (pour le groupe de l'Union soviétique)

Costumes : VISHNU VELAR, HANUMAN

Coiffures : BERTHA, CONNIE, MAZIE, FLORRIE

Responsable du studio : CHAMANLAL

Gestion de fabrication : OM PRAKASH MEHRA

Chargée d'administration & contrôleur financier : K.V.S. RAMAN

Secrétariat du bureau : P.N. KHANNA

Secrétaire de Raj Kapoor : HARISH BIBRA

Chargé de la campagne publicitaire : BUNNY REUBEN

Responsable de production : MOHAN BALI

Monteur associé : S.R. KABRE

Assistants du réalisateur : SOMESH JOSHI, V.

MHATRE, RAHUL RAWAIL

Assistants de l'opérateur : S. BHONSLE, SHARAD

KADVE, SAKHARAM KOKATE, S.D. DUBEY

Assistants du son : BIPIN CHELLASARY, JAMBU

KUMAR KAPSE, DATTA BHOWAD

Agence de figurants jeunes artistes : LEKHRAJ & CO.

Stylistes (dessins de costumes pour les « acteurs seniors ») : BHANU ATHAIYA, LAFFANS TREASURES, INDIA STYLO, QADEER & CO.

Maquillage et postiches : S.M. JADHAV, GOVIND

Production & fabrication : T.L. SAVANT, V.S.

MAHADEVAN

Projection : YESHWANT VIRKUD, A. MULLAH

Assistant de la direction musicale : DATTRAM, SEBASTIAN

Contrôle de production (continuité) : M.R. ACHREKAR

Associé au contrôle de production : OM PRAKASH MEHRA

Enregistrement des disques : H.M.V.

Le film a été produit et réalisé aux studios R.K.

STUDIOS, CHEMBUR, BOMBAY 71, INDIA

Développement : RAMNORD RESEARCH

LABORATORY PVT. LTD, FAMOUS CINE

LABORATORY, TARDEO

Enregistrement sur R.C.A. EQUIPMENT

Tirage des copies : TECHNICOLOR LIMITED, LONDON

Production, réalisation & montage : RAJ KAPOOR

RÉSUMÉ DU FILM:

Dans ce film, l'incompréhension est déclinée sous différents angles : celle de l'adolescent qui découvre la vie, celle d'une jeune professeur, celle entre les personnes venant de différents milieux culturels, celle de l'héroïne aveuglée par le désir de réussir sa carrière d'artiste.

Prologue : Rajoo, clown autrefois célèbre, aujourd'hui seul et triste, fait ses adieux à la scène. Trois femmes ayant reçu chacune une poupée de clown, viennent assister aux derniers numéros de Rajoo : Mary, professeur aux cheveux gris, Marina, célèbre trapéziste russe et Mina, star de cinéma sur le déclin. Toutes les trois ont compté dans la vie de Rajoo, qui les a invitées à son ultime représentation. Le spectacle commence : des clowns déguisés en docteurs font mine d'opérer Rajoo pour en extraire un énorme cœur de verre rouge. Le clown commence alors à chanter, son cœur dans les bras, puis jette le cœur en l'air ; celui-ci retombe par terre en se fracassant en mille morceaux : dans l'un des débris apparaît le visage de Mary, au temps de sa jeunesse.

Flash-back : Rajoo est un collégien, dont le père clown, est mort quelques années auparavant dans un tragique accident de trapèze. Solitaire et romantique, le jeune garçon est fréquemment raillé par ses camarades. Son professeur Mary prend sa défense ignorant que Rajoo est amoureux d'elle. En gage d'amitié, le jeune garçon offre à Mary une poupée de clown : « Ce clown, c'est moi », lui dit-il. Au retour de vacances Mary présente à Rajoo son fiancé David. Apprenant qu'elle est sur le point de se marier, Rajoo devient triste. Le jour du mariage, Mary rend à Rajoo la marionnette-clown.

Aussi bien elle que Rajoo quittent Shimla. Fin du premier chapitre.

Devenu adulte, Rajoo improvise des spectacles de clown dans la rue, malgré l'interdiction formelle de sa mère. Un jour, alors qu'il se promène du côté d'un cirque russe, de passage en ville, Rajoo est pris pour un membre de la troupe et se retrouve dans la cage aux fauves. Dissipant ce malentendu comique, Rajoo, dont le numéro plaît au public, est engagé par le cirque comme clown. Il tombe amoureux de Marina, trapéziste russe invitée pour quelques mois en Inde. La jeune russe qui n'est pas insensible au charme de Rajoo accepte de rencontrer sa mère qui désire voir Rajoo marié avant de mourir. Mais Marina doit repartir pour son pays et l'histoire d'amour des jeunes gens tourne court. Marina rend une dernière fois visite à la mère de Rajoo pour lui rendre la poupée de clown, emballée dans une affiche du cirque avec le portrait de Rajoo. Ayant découvert ainsi le métier de son fils, la mère se rend au cirque alors que Rajoo présente un numéro de trapèze comique. Revivant ainsi le terrible accident qui a coûté la vie de son mari, la mère de Rajoo meurt d'un arrêt cardiaque. Bien que triste à cause de la mort de sa mère, Rajoo continue son spectacle et fait rire le public. Après le départ de Marina pour l'URSS, il décide de quitter le cirque.

Au hasard d'une plage, il jette à la mer la marionnette-clown, symbole de son identité mais aussi de ses échecs. Mais un chien lui rapporte le petit clown et Rajoo fait ainsi la connaissance de Minoo, jeune garçon lui aussi passionné par le cirque. Une profonde amitié naît entre eux et ils montent ensemble un numéro de cirque de rue ambulante pour gagner de quoi vivre. Un jour, Rajoo découvre que Minoo est en réalité une jeune femme, Mina, dissimulée sous une apparence masculine pour échapper à la convoitise des hommes. Cette révélation inattendue transforme l'amitié de Rajoo en un amour passionné, incompris par la jeune femme, préoccupée par le désir de devenir star de cinéma. Résigné, Rajoo met tout en œuvre pour réaliser les ambitions de Mina et, lui apprenant à chanter et à danser, la transforme en une ravissante actrice. Mina ne tarde pas à atteindre la gloire et, sans aucune gratitude pour Rajoo, l'abandonne pour monsieur Kumar, producteur célèbre. Resté seul, Rajoo retrouve son unique et fidèle compagnon : sa poupée-clown, à qui il chante son désespoir.

Retour au présent : Rajoo poursuit sa chanson, il ramasse les morceaux de son cœur brisé, peu à peu reconforté par les trois visages féminins qui s'y reflètent. Il décide de continuer sa carrière de clown et, tandis que toute la troupe parade derrière lui, Rajoo annonce l'entracte : « mon spectacle, tout

comme ma vie, continueront longtemps » chante-t-il, enfin reconforté par l'ovation du public.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishen

« Ang Lag Ja Balma » chant Asha Bhosle / paroles Shailendra

« Kaate Na Kaate Raina » chant Manna Dey, Asha Bhosle / paroles Shailendra

« Teetar Ke Do Aage Teetar » chant Mukesh, Asha Bhosle, Simi / paroles Hasrat Jaipuri

« Jane Kahan Gaye Woh Din » chant Mukesh / paroles Hasrat Jaipuri

« Jeena Yahan Marna Yahan » chant Mukesh / paroles Shailendra

« Ae Bhai Zara Dekh Ke Chalo » chant Manna Dey / paroles Neeraj

« Daagh Na Lag Jaye » chant Mukesh, Asha Bhosle / paroles Hasrat Jaipuri

« Kehta Hai Joker Sara Zamana » chant Mukesh / paroles Neeraj

« Sadke Heer Tujh Pe » chant Mohammed Rafi / paroles Prem Dhawan

KAL AAJ AUR KAL [« Hier, aujourd'hui et demain »]

DATE DE LA SORTIE : 11 NOVEMBRE 1971

Durée : 2h32

Distribution : PRITHVIRAJ KAPOOR – RAJ KAPOOR – BABITA – RANDHIR KAPOOR

Avec :

NARENDRA NATH – ROOPESH KUMAR – ACHALA SACHDEV – DAVID – TIWARI – IFTEKHAR – ABHI BHATTACHARYA – VISHWA MEHRA – SARITA KHURANA – PARDESI – UMA DUTT – RASHID KHAN – MANDHIR SIAL – PRAKASH MISHRA – RANVIR RAJ – GHANSHYAM ROHIRA.

Scénario et dialogues : VIRENDRA SINHA

Ingénieur du son : ALLAUDDIN

Chef opérateur : TARRA DUTT

Directeur artistique : A. RANGARAJ

Paroles des chansons : HASRAT JAIPURI, NEERAJ,
SHAILY SHAILENDRA
Musique : SHANKER, JAIKISHAN

Production : RAJ KAPOOR
Réalisation : RANDHIR KAPOOR

Chorégraphie : SURESH, SATYANARAYAN
Bande sonore et enregistrement des chants : MINOO
KATRAK
Montage : S.R. KABRE
Chanteurs playback : ASHA BHOSLE, KISHORE
KUMAR, MANA DEY, SHARDA, MUKESH
Enregistrement sur HMV

Développement : EASTMANCOLOR
Responsable du tirage : ARUN BHATT

Costumes : VISHNU VELAR, HANUMAN
Maquillage : MADHAV PAI

Contrôleur de production : OM PRAKASH MEHRA
Chargé de production : MOHAN BALI

RÉSUMÉ DU FILM :

Trois générations d'hommes cohabitent sous le même toit. Diwan, le grand-père (Prithviraj Kapoor), défenseur des traditions et réfractaire à tout progrès, se heurte à son petit-fils Rajesh (Randhir Kapoor), jeune homme insouciant, épris de musique pop, ignorant les chants religieux de son grand père. Entre ces deux générations oscille Ram (Raj Kapoor), le fils de Diwan et le père de Rajesh.

Pour amener son fils à plus de maturité, Ram confie à Rajesh la direction de l'entreprise familiale. Mais celui-ci veut tout moderniser, contre le gré de son grand-père.

Rajesh mène une vie d'oisiveté. Pendant son voyage en avion, il tombe amoureux d'une jeune fille Monica (Babita). Après une suite de situations comiques, de ruptures et de réconciliations, les jeunes gens tombent sincèrement amoureux l'un de l'autre. Quelques mois plus tard, Monica est enceinte de Rajesh alors qu'ils ne sont pas encore mariés. Scandalisé par cette transgression de la loi familiale et sociétale, le grand-père condamne sévèrement son petit-fils. Pour réparer la « honte », le grand-père organise un mariage arrangé s'opposant au désir de son petit fils d'épouser celle qu'il aime. Les rapports entre l'ancienne et la plus jeune génération s'enflamment. Ne supportant plus les querelles, Ram s'installe dans un hôtel et mène une vie dépravée. Pour étouffer un nouveau scandale, Ram est appelé chez lui, par son père Diwan. Mais le problème du mariage de Rajesh refait jour. Sans fléchir, il annonce qu'il épouse Monica. La nouvelle provoque chez Diwan une

crise d'apoplexie. Voyant que son grand-père va très mal, Rajesh se plie à sa volonté et rompt avec Monica. Mais, le jour de ses noces, en levant le voile de la mariée, Rajesh découvre qu'il a épousé Monica, grâce à la bonne volonté de son grand-père qui a voulu se réconcilier avec lui. Les trois générations sont enfin réunies en paix. Cette réconciliation nécessite un compromis entre les valeurs anciennes, actuelles et celles de demain.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Shanker-Jaikishan

« Aap Yahan Aaye Kisliye » chant Kishore Kumar, Asha Bhosle

« Bhanware Ki Gunjan » chant Kishore Kumar

« Hum Jab Honge Saath Saal Ke » chant Kishore Kumar, Asha Bhosle

« Tick Tick Tick Chalti Jaye Ghadi » chant Mukesh, Kishore Kumar, Asha Bhosle

« Ek Paon Chal Raha Alag Alag » chant Manna Dey

« Kisi Ke Dil Ko Sanam » chant Sharda

BOBBY

DATE DE LA SORTIE: 27 SEPTEMBRE 1973

Durée : 169 minutes

Distribution : RISHI KAPOOR et DIMPLE KAPADIA

Avec : PRAN – PREMNATH – SONIA SAHNI – DURGA KHOTE

Apparance amicale : ARUNA IRANI – PREM CHOPRA – PILOO JAI WADIA – FARIDA JALAL

Ingénieur du son : ALLAUDDIN

Chef opérateur : RADHU KARMAKAR

Directeur artistique : A. RANGARAJ

Histoire : K.A. ABBAS

Scénario : K.A. ABBAS, V.P. SATHE

Dialogues : JAINENDRA JAIN

Paroles des chansons : ANAND BAKSHI, VITHAL

BHAI PATEL, INDER JEET SINGH TULSI

Musique : LAXMIKANT / PYARELAL

Production, réalisation et montage : RAJ KAPOOR

Générique de fin :

Distribution : PILOO WADIA – PINCHOO KAPOOR – JAGDISH RAJ – SASHI KIRAN – RAJ RAVI – ARTI – CHANDA KAMAL – BHANUMATI – MONA – CHANSHYAM – PARDESI – SANDESH KOHLI – MANSARAM – MADHUP SHARMA

Chorégraphie : SOHANLAL
 Bande sonore et enregistrement des chants : D.O.
 BHANSALI, avec RAMANLAL
 Mixage : MANGESH DESAI
 Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, MANA
 DEY, NARENDER CHANCHAL et pour la première
 fois, SHALENDER SINGH

Enregistrement sur HMV
 Effets spéciaux : GORDHAN BHAI
 Photographies de plateau : KAMAT FOTO FLASH
 Titres principaux / générique : Ansari G.D. Art
 Publicité : BOMBAY PUBLICITY
 Publicité, concepts graphiques & imprimeurs :
 KOLORTONE
 Développement : NAVRANG CINE CENTER
 Responsable du tirage : ARUN BHATT

La garde-robe de Rishi Kapoor a été dessinée par
 RISHI KAPOOR
 Couture : V.R. LAXMAN, ELEGANT, SATYAVAN
 Maquillage : MADHAV PAI, M. JADHAV RAO
 Coiffures : Arlene, Philomena
 Dessinateurs de costumes : Stylo, Mani, Rabadi &
 Satyavan
 Fabrication de costumes: Vishnu Villard, Hanuman

Contrôleur de production : OM PRAKASH MEHRA
 Chargé de production : MOHAN BALI
 Responsable de la production : V.S. MAHADEVAN
 Chargé d'administration et de contrôle financier :
 K.V.S. RAMAN
 Secrétariat de bureau : P.N. KHANNA
 Secrétariat de Raj Kapoor : HARISH BIBRA
 Projection : YESHWANT VIRKUD, A. MULLA
 Chef électricien : R.M. SHINDE
 Composition de lutte : AZIM BHAI, assisté par A.
 ANSOOR
 Agence de jeunes acteurs/figurants : Lekhraj & Co.
 Caméra de la seconde unité : SHARAD KADWE
 Responsable des assistants de la réalisation : S.
 KALA CHANDRA
 Responsable des assistants de l'enregistrement :
 BIBIN CHALISWARY

Assistants :
 Réalisation : RAHUL RAWAIL, SANDESH KOHLI
 Caméra : S.G. KOKATE, ANKUSH
 Musique : SHASHI KANT, GORAKH
 Montage : M.D. WORLIKAR, DEEPAK VIRKUD
 Son : JAMBOO, DATTA
 Direction artistique : SHANKAR CHOWOLE,
 SURESH SAWANT
 Peinture de décors du fon : N.S. ACHREKAR

Publicité: G. SHANTARAM
 Production : RAM THAKUR
 Solo musical : GORAKH, MANORI, S. MITRA
 CHARANJEET, GEORGES FERNANDES

Projection de fond et réalisation du film dans les
 studios R. K. STUDIOS
 Responsable du studio : CHAMANLAL

Musique : LAXMIKANT / PYRARELAL
Production, réalisation et montage RAJ KAPOOR

Location dans Cachemire : Highland Park Hotel
 « Gulmarg »

RÉSUMÉ DU FILM :

*Dans Bobby, l'incompréhension sépare les
 générations et les classes sociales.*

Riche adolescent en manque d'amour, placé par ses
 parents dans un internat de Mansoori, Raju revient
 après dix ans d'absence dans sa maison natale. Au
 cours d'une soirée organisée pour ses dix-huit ans,
 il aperçoit une jeune fille en compagnie de son
 ancienne nourrice Miss Braganza. Raju revoit
 Bobby, la jeune fille, à la bibliothèque, à la piscine
 et tous deux tombent amoureux. À la suite d'un
 quiproquo, Bobby, croyant que Raju flirte avec une
 autre, s'enfuit au Cachemire. Le jeune homme la
 rejoint et se réconcilie avec elle.

Au retour chez eux, Raju et Bobby rêvent de se
 marier et l'annoncent aux parents. Mais Bobby
 vient d'un milieu modeste, son père est un pêcheur
 et sa grand-mère est une ancienne servante,
 autrefois au service des parents de Raju. Alors que
 le père de Bobby rencontre le père de Raju, celui-ci
 l'humilie et le met à la porte. Pour mettre un terme
 à cet amour, le père du jeune homme cherche à
 hâter le mariage qu'il avait arrangé avec une jeune
 fille riche, mentalement déficiente. Révolté par
 cette décision, Raju s'enfuit, entraînant Bobby avec
 lui. Au terme d'une longue course-poursuite au
 cours de laquelle ils affrontent voyous et policiers,
 les deux amoureux décident de se suicider plutôt
 que de vivre l'un sans l'autre. Ils se précipitent
 alors dans le fleuve, en sautant du haut d'une
 falaise. Arrivé à temps, le père de Raju parvient à
 sauver Bobby, tandis que le père de Bobby sauve
 Raju. Les deux pères prennent alors conscience de
 l'amour sincère que leurs enfants éprouvent l'un
 pour l'autre et consentent enfin à leur union. Mains
 dans les mains, parents et enfants s'éloignent sur la
 colline, enfin réconciliés.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction
 musicale) : Laxmikant / Pyarelal

« Ae Ae Ae Phansa » chant Lata Mangeshkar

« Ankhiyon Ko Rahne De » chant Lata Mangeshkar

« Beshak Mandir Masjid » chant Narendra Chanchal / paroles Raj Kavi Inderjeet, Singh Tulsi

« Hum Tum Ek Kamre Mein Band Ho » chant Lata Mangeshkar, Shailender Singh

« Jhoot Bole Kauva Kate » chant Lata Mangeshkar, Shailender Singh

« Main Shayar To Nahin » chant Shailender Singh

« Mujhe Kuchh Kahna Hai » chant Shailender Singh, Lata Mangeshkar

« Na Mangun Sona Chandi » chant Manna Dey, Shailender Singh

DHARAM KARAM [Les devoirs de la vie]

DATE DE LA SORTIE : 10 DÉCEMBRE 1975

Durée : 2h40

Distribution : RAJ KAPOOR – RANDHIR KAPOOR – REKHA

Avec : PREMNATH – DARA SINGH – PINCHOO KAPOOR – NARENDRA NATH

MASTER SATYAJIT – BABY PINKY – MASTER SHAILESH – FAZAL KHAN – RAJAN KAPOOR – ALKA – URMILA BHATT – MANSARAM – JAGDISH RAJ – VISHWA MEHRA – MUSTAQ MERCHAND – HERCULES ANAND – SANDESH KOHLI – GHANSHYAM – ARTI – SUBHASH – RAJ RANI – BRAHM BHARADWAJ – ABHIMANYU SHARMA – MADHUP SHARMA – SONIA SAHANI – ASHOO.

Directeur artistique : A. RANGARAJ
Ingénieur du son : BIBIN CHALISSARY
Chef opérateur : TARA DUTT

Scénario : PRAYAG RAJ
Paroles des chansons : MAJROOH SULTANPURI
Direction musicale : RAHUL DEV BURMAN

Production : RAJ KAPOOR
Réalisation : RANDHIR KAPOOR

Chorégraphie : KAMAL
Luttes : AZIM BHAI

Ingénieur du son : ALLAUDIN
Bande sonore et enregistrement des chants : O. BHANSALI, KAUSHIK
Mixage : MANGESH DESAI

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, ASHA BHOSLE, KISHOR KUMAR, MUKESH, SUSHMA SHARESHMA

Montage : SHANKAR HURDE
Responsable du tirage : ARUN BHATT
Développement et tirage : NAVRANG FILM CENTRE
Processus couleur : EASTMANCOLOR
Matériel son : R.C.A.
Édition des chansons : H.M.V.
Chargé de production : MOHAN BALI, OM PRAKASH MEHRA
Produit aux Studios R.K. FILMS

RÉSUMÉ DU FILM :

Shanker, chef d'une bande de truands, vient d'avoir un fils, Ranjit. Voulant lui préparer une meilleure vie, dans un environnement honnête, il échange son fils avec celui d'Ashok Babu, chanteur célèbre et fortuné.

Les années passent. Ashok essaie vainement d'apprendre la musique et le chant à Ranjit qu'il croit être son fils, alors que Dharam, son vrai fils qui vit sous le toit de Shanker n'arrive pas à devenir un voyou « dur » comme son père. Comme par hasard, Dharam aime la musique et est doué en chant.

Quelques années plus tard, Ashok rencontre de nouveau Dharam et ils essaient ensemble de monter un numéro chanté. Mais Shanker, voyant son propre fils Ranjit sombrer dans le banditisme, empêche Dharam de quitter le milieu pour devenir acteur. Malgré les efforts de Shanker, le vrai caractère de son fils Ranjit prend le dessus. Pour l'argent, il est prêt à trahir tout le monde et à sacrifier aussi bien son vrai père que son père adoptif. En revanche, Dharam se bat en risquant sa vie pour sauver Ashok et Shanker. Après de nombreuses péripéties provoquées par le bandit J.K. qui veut venger la mort d'un des siens, l'indispensable *happy end* réunit et réconcilie tout le monde.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : R.D. Burman

« Nachan Nahi Aawat » chant Lata Mangeshkar

« Yeh Baat Thi Yaar Ek Ber Ki, Badh ke Ho Gayi Sawa Sher Ki » chant Kishore Kumar

« Mukh Pe Jo Chhidka Paani » chant Kishore Kumar, Lata Mangeshkar

« Tu Kahan Gayi Thi Tera Mar Jaye Sanwariya »
chant Lata Mangeshkar, Kishore Kumar

« Tere Humsafar Git Hain Tere » chant Asha
Bhosle, Kishore Kumar, Mukesh

« Ek Din Bik Jaayega Mati Ke Mol » chant Kishore
Kumar

« Ek Din Bik Jayega, Mati Ke Mol – III » chant
Kishore Kumar, Mukesh, Sushma Shrestha

« Ek Din Bik Jayega, Mati Ke Mol, Jag Me Rah
Jayega, Pyare Tere Bol » chant Mukesh

SATYAM SHIVAM SUNDARAM

[Vérité, Dieu, Beauté]

Durée : 172 minutes

17 bobines, 4702 m

DATE DE LA SORTIE: 5 JUIN 1978

Le film est dédié à Mukesh Chand
Nos remerciements vont au Gouvernement
d'Andhra Pradesh, au ministère d'irrigation &
d'électricité de Maharashtra

Distribution : SHASHI KAPOOR
Avec : ZEENAT AMAN dans le rôle de Rupa

Avec : KANHAIYALAL – A.K. HANGAL – HARI
SHIVDASANI – LEELA CHITNIS – SHEETAL – BABY
PADMINI dans le rôle de jeune Rupa – BABY KOMAL
– TUN TUN – VISHWA MEHRA – MANSARAM –
PARDESI – SHRIRAM SHASTRY – NANDINI – MONA –
SEEMA – MANI – YASMIN – BIHA – SUBROTO
MAHAPATRA – JAVED KHAN

Scénario : JAINENDRA JAIN
Chef opérateur : RADHU KARMAKAR
Ingénieur du son : ALLAUDIN
Directeur artistique : A. RANGARAJ
Controlleur de production : RAVI MALHOTRA
Paroles des chants : NARENDRA SHARMA, ANAND
BAKSHI, VITHAL BAHU PATEL
Musique : LAXMIKANT-PYARELAL

Cascades : VEERU DEVGUN
Chorégraphie : SOHANLAL (Sud)
Ingénieur du son (bande sonore) : D.O. BANSALI,
associé avec RAMANLAL
Mixage : MANGHESH DESAI (RAJKAMAL
KALAMANDIR)
Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, MANNA
DEY, BHUPINDER, Late MUKESH
Présentant, pour la première fois, NITIN MUKESH
Édition des disques : H.M.V.

Effets spéciaux : RAY CAPLE et associés LYNETTE
LEE

Photographies de plateau : KAMAT PHOTO FLASH
Optiques : DAHYA BHAI
Titres : KIRITKUMAR G.D.ART
Agence de publicité : V.P. SATHE
Bombay Publicity Service – Chargé de publicité :
BUNNY REUBEN
Brochure publicitaire, conception graphique et
impression : J. P. SINGHAL

Développement : NAVRANG CINE CENTRE
Responsable du tirage : ARUN BHATT
Assistant du conseiller couleur : P.G. PRAHBU

Costumes dessinés et réalisés : BHANU ATHAIA,
BURLINGTONS, SUPER TAILOR, SATYAWAN
Maquillage: MADHU PAI, SHYAM, K. MORASKAR
Maquillage de ZEENAT AMAN : SAROSH MODI
Coiffures : MISS FLORENCE – SITARA
Costumes : VISHNU VELLAR

Chef électricien : S.T. SALUNKE
Projection : YESHWANT WIRKUD, A. MULLA
Responsable de la production : V.S. MAHADEVAN
Responsable d'administration et de contrôle
financier : K.V.S. RAMAN
Secrétariat de monsieur Raj Kapoor : HARISH
BIBRA
Droits de distribution : All INDIA DISTRIBUTION
RIGHTS R.K. FILMS Pvt. Ltd BOMBAY
Agence de jeunes acteurs : LEKHRAJ & Co.
BOMBAY, UNITED CINE ARTISTS POONA

Opérateurs de la deuxième équipe : TARU DUTT
W.I.C.A. JAYAANT PATHARE W.I.C.A., SHARAD
KADWE W.I.C.A.

Chef assistant de l'ingénieur du son : BHANU
GUPTA

Chef assistant du réalisateur : S. KALACHANDRA
Caméra exécutive : SUSHIL ROY
Montage (monteur associé) : SHANKAR HURDE

Assistants :
Réalisateur : RABINDER PEEPAT, ADITYA RAJ
KAPOOR, SANDESH KOHLI, NASIRUDIN MOOSA,
MANOJ KUMAR
Music: SHASHI KANT, GORAKH
Caméra : SAKHARAM KOKATE, P.B.
CHOWDHURY, ANKUSH KOKATE
Son : JAMBU KUMAR KAPSE, DATTA BHOWAD
Montage : M.D. WORLIKAR, HIRALAL
Direction artistique : SHANKAR CHOWGULE,
SUESH SAWANT

Chorégraphie : SHANTA, USHA
Maquillage : VINAYAK, RAMESH
Costumes : RAMASWAMY, RAJOO, SITARAM
Publicité : G. SHANTARAM

Peintures du fond : NISHIKANT

Production : RAM THAKUR, YESHWANT SHINDE
 Cascades : MOHAN SINGH, GURBACHAN SING
 Le film a été réalisé dans la propriété de Kapoor :
 RAJ BAUG OUTDOOR LOCATION COMPLEX, LONI-
 POONA et dans les studios R. K. STUDIOS,
 CHEMBUR, BOMBAY

Produced, Directed & Edited by RAJ KAPOOR

RÉSUMÉ DU FILM :

L'aveuglement du héros qui défie tout bon sens ne peut être « guéri » que par une intervention hors du commun : la tempête de pluie et l'inondation qui mettent en danger la population du village de l'héroïne.

Roopa est mise à l'écart du petit village dans lequel elle vit, car les villageois considèrent que la jeune fille attire le mauvais sort : sa mère est morte en couches (donc à cause d'elle selon la superstition des villageois) et, vers l'âge de dix ans, l'enfant est brûlé au visage, côté droit, par de l'huile chaude. La brûlure la défigure et la marginalise désormais. Roopa vit donc en recluse, son seul bonheur étant de s'occuper du temple et de chanter pour les divinités hindoues.

Un jour, un jeune ingénieur dépêché dans le petit village pour s'occuper du barrage et empêcher les crues occasionnées par la mousson, entend Roopa chanter. Fasciné par sa voix, il la suit à plusieurs reprises et tombe amoureux de sa voix et de sa silhouette. D'abord effarouché par l'assiduité du jeune homme, Roopa tombe peu à peu amoureuse de lui. L'ingénieur décide alors de demander la main de la jeune fille, sans avoir vu la cicatrice qui défigure son visage, dissimulée sous le voile.

Le soir des noces, en levant son voile, le jeune homme découvre la laideur de sa jeune épouse ; choqué, il la répudie prétendant qu'elle n'est pas la Roopa dont il est amoureux. Désespérée, la jeune femme se fait passer pour une autre, et pendant la nuit, devient la maîtresse de son propre mari. Lorsqu'elle tombe enceinte, l'ingénieur, toujours refusant de voir la réalité, est convaincu que sa femme voit un autre homme et la chasse de la maison : reniée par son père, Roopa se trouve seule, sans secours. Les éléments se déchaînent et une forte pluie commence à tomber sur la région. Tous les villageois prennent la route pour échapper au déferlement du fleuve en crue. Le jeune homme cherche à sauver celle qu'il croit être sa maîtresse : retrouvant Roopa au milieu de l'exode, il comprend enfin que sa femme et sa maîtresse ne font qu'une seule et même personne et que c'est cette personne-là qu'il aime. Il la sauve de la noyade et tous deux échappent providentiellement à la mort en

s'accrochant au pignon d'un toit, toit très symbolique puisqu'il est celui du temple dans lequel Roopa chantait alors que le jeune ingénieur découvrait sa belle voix.

SÉQUENCES MUSICALES :

« Satyam Shivam Sundaram » (5'05) chant Lata Mangeshkar / paroles de chant Pandit Narendra Sharma

« Bhor Bhaye Panghat Pe » (5'30) chant Lata Mangeshkar / paroles de chant Anand Bakshi

« Woh Aurat Hai Too Mehbooba » (5') chant Nitin Mukesh, Lata Mangeshkar / paroles de chant Anand Bakshi

« Chanchal Sheetal Nirmal Komal » (5'50) chant Mukesh / paroles de chant Anand Bakshi

« Saiyan Nikas Gaye » (4'45) chant Lata Mangeshkar, Bhupinder Singh / paroles de chant Vitalbhai Patel

« Suni Jo Unke Aane Ki Aahat » (3'20) chant Lata Mangeshkar / paroles Pandit Narendra Sharma

« Satyam Shivam Sundaram » (6'15) chant Lata Mangeshkar / paroles Pandit Narendra Sharma

« Yashomati Maiya Se Bole Nandlala » (3'45) chant Lata Mangeshkar, Manna Dey / paroles Pandit Narendra Sharma

« Yashomati Maiya Se Bole Nandlala » (3'10) chant Lata Mangeshkar / paroles Pandit Narendra Sharma

« Shree Radha Mohan Shyam Shobhan » (2'50) chant Manna Dey / paroles Pandit Narendra Sharma

« Shri Radhamohan » chant Lata Mangeshkar, Manna Dey Pandit Narendra Sharma 2:55

PREM ROG [Maladie d'amour]

DATE DE LA SORTIE: 12 AOÛT 1982
Durée : 183 minutes

**Production, réalisation et montage : RAJ
KAPOOR**
R.K. FILMS PVT. LTD. PRODUCTION

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : LAXMIKANT – PYARELAL

Distribution : SHAMMI KAPOOR – RISHI KAPOOR –
PADMINI KOLHAPURE – NANDA – TANUJA – RAZA
MURAD – KULBHUSHAN KHARBANDA – SUSHMA
SETH – BINDU VIJAYENDRA – GHADGE
RAJENDRANATH – KIRAN VAIRALE – OM PRAKASH
LEELA MISRA – DULARI – PRAVIN PAUL – T.P. JAIN
– SUDHA CHOPRA – JAVED KHAN – RESHAMA –
PARDESHI – CHANDU – JAMBURA – YUSUF –
MANSARAM – RAAJ ANAND – DEV SHARMA – R.
SHASTRI – USMAN BHARDE – VISHWA MEHRA –
MASTER VIKAS & OTHERS

Histoire : MRS. KAMNA CHANDRA
Scénario et dialogue : JAINENDRA JAIN
Dialogues complémentaires : K.K. SINGH
Chef opérateur : RADHU KARMAKAR (W.I.C.A.)
Ingénieur du son : ALLAUDDIN (W.I.M.P.C.E.A.)
Direction artistique : RANGARAJ
Chorégraphie : SURESH BHATT, Pt. KISHAIM
MAHARAJ

Paroles des chants : PANDIT NARENDRA SHARMA,
SANTOSH ANAND, AMEER QAZAL BASH
Effets spéciaux : PETER PEREIRA (W.I.C.A.) SUNNY
JAYAKAR

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, SUDHA
MALHOTRA, SURESH WADKAR, ANWAR

Éditions de disques : H.M.V.
Ingénieur du son (enregistrement de chants et de la
bande sonore) : ROBIN CHATTERJEE, VASANT
MUDALIAR
Mixage : MANGESH DESAI (Rajkamal Kalamandir)
Montage du son : JETHU MANDAL
Cascades, luttes : VERU DEVGUN
Jeunes acteurs : LEKHRAJ & CO., BOMBAY ANWAR
SHEIKH, POONA

Costumes : REKU, KACHINS, NEW STYLO BHANU,
SATYAWAN & BADA SAAB
Développement : BOMBAY CINE LAB. PVT. LTD.
Responsable du tirage : ARUN BHATT
Consultant / couleur : P.N. MULAY & S.M.
ZARAPKAR

Titres et animation : RAM MOHAN BIOGRAPICS
Production : RAVI MALHOTRA & VISHWA MEHRA
(MAMAJI), MAHADEVAN V.S.

Responsable du studio : N. SALIAN

Publicité : V.P. SATHE, BOMBAY PUBLICITY
SERVICE
Relations presse : BUNNY REUBEN
Conception graphique : STUDIO DIWAKAR
Impression de matériaux publicitaires : KWICK
PRINT, ORIENTAL LITHO WORKS FILM TIME, TILAK
SETH

Photographies de plateau : KAMAT FOTO FLASH
Blocks: D.B. NEROY & CO
Publicité Railway & Radio : O.S. MITTLE & SONS

Chef d'assistants à la réalisation : S.
KALACHANDRA

Chef opérateur : SUSHIL ROY (W.I.C.A.)
Maquillage : M.I. PAI, S.M. JADHAO VIDHYADHAR,
BHATT VINOD, RADHE SHYAM RAM & RAMESH
NARVEKAR MADAV
Coiffures : YUNAN-MAYA-LAXMI-BALBIR
Costumes : VISHNU VELLAL RAMASWAMY &
KRISHNA
Projection : YESHWANT, W. MULLAA

Chef électricien : S.T. SALONKE
Responsable de transport, de la sécurité : MOHAN
BALI

Assistants à la réalisation : K.K. SINGH, RAJIV
KAPOOR, ZAHIR QUERESHI & ANEES BAZMI
Assistants de l'ingénieur du son: TAGORE,
KALEEM SUHAS & GUPTA
Assistants du chef opérateur : BHOSALE, S.
CHOWDHRY, ANKUSH & SUBODH ROY
Assistants à la direction musicale: SASHIKANT,
GOREKH
Assistants de l'ingénieur du son : JAMBUKUMAR
KAPSE, DATTA BHOWAD, RATAN DATTU
Assistants à la direction artistique : SHANKAR
CHOWGULE & SURESH SAWANT
Assistants publicité : ASHOK V. AMBRE
Assistants de montage : HIRALAL, RAJIV
KAPOOR, ZAHIR QURESHI DILIP & NAVNEET
Cascades : GURUBACHAN SINGH, JAISINGH
Assistants à la production : RAM THAKUR, J.S.
KOHLI, YESHWANT SHINDE
Assistants sécurité, transport, studio :
JAGDISHLAL

Le film a été réalisé aux studios R.K. STUDIOS,
CHEMBUR & RAJ-BAUG, LONI (POONA)
Secrétariat de monsieur Raj Kapoor : HARISH
BIBRA
Banques : PUNJAB NATIONAL BANK
Comptabilité : SUBHASH B. MOHILE
Responsable commerciale et de la publicité : K.L.
BHASIN
Direction générale : P.N. KHANNA

RÉSUMÉ DU FILM :

La problématique d'aveuglement touche la plupart des personnages du film qui n'arrivent pas ou refusent, au nom de la Tradition, de voir la réalité en face.

Manorama (Padmini Kolhapur) est une jeune aristocrate de la famille Thakur. Son ami d'enfance Devdhar (Rishi Kapoor) revient au village après quelques années passées en ville où il suit des études de médecine, grâce au soutien financier de l'oncle de Manorama (Shammi Kapoor). Devdhar tombe amoureux de Manorama malgré la différence sociale qui les sépare (Devdhar est orphelin, élevé par son oncle, prêtre du temple local). Le père de Manorama (Kulbhushan Kharbanda) contracte le mariage pour sa fille avec un jeune prince obligeant le prêtre (oncle de Devdhar) de faire un faux thème astrologique des fiancés pour que le mariage puisse avoir lieu. Le cœur brisé, mais rassuré que l'époux de Manorama présente tous les signes de gentillesse et de générosité, Devdhar quitte le village et retourne en ville poursuivre ses études.

Le lendemain des noces, l'époux de Manorama meurt dans un accident de voiture. Selon la tradition, la jeune veuve doit retourner chez ses parents et observer son état de veuvage : renoncer à tous les attributs de la féminité (chevelure, bijoux, maquillage, vêtements de couleurs) et à tout le confort. La belle-sœur de Manorama (Tanuja), choquée par la dureté des femmes Thakur, emmène la jeune veuve vivre dans le palais de son mari. Un soir, alors qu'elle est toute seule au palais avec son petit neveu, son beau-frère, revenu ivre, la viole avec brutalité. Consciente de la fragilité de son statut, Manorama retourne vivre parmi les siens. Obligée de taire le drame devant ses proches, elle est condamnée à une vie austère de pénitence et de réclusion, méprisée par sa famille qui désapprouve son retour.

Des mois plus tard, Devdhar qui retourne au village découvre la nouvelle condition de vie de Manorama. Choqué et indigné par la dureté du traitement qu'elle doit subir au sein de sa famille mais aussi à l'extérieur, par la société traditionnelle de villageois, Devdhar traite Manorama avec affection comme une jeune fille « normale ». Lentement, elle reprend goût à la vie et prend conscience de son amour, longtemps refoulé, pour Devdhar. Alors que les villageois désapprouvent violemment leur relation, Devdhar déclare publiquement sa volonté d'épouser Manorama bien que la Tradition interdise le remariage de veuves. La nouvelle arrive au palais des Thakur.

Le père de la jeune veuve, furieux, armé et accompagné de ses hommes, donne une violente

correction à Devdhar afin qu'il reste à « sa place » et arrête de convoiter une fille d'une caste supérieure. Il invite le violeur de Manorama pour qu'il la reprenne dans son palais.

Entre temps, l'oncle de Manorama, libéral et juste, apprenant le viol de sa nièce dans sa belle-famille, propose à Devdhar de s'enfuir avec elle pour échapper à la haine de la société locale. Devdhar refuse expliquant qu'il faut donner l'exemple à tous les niveaux pour que la société évolue.

La situation tourne en drame : Manorama rejoint Devdhar pour le mettre en garde contre son père et le beau-frère qui veulent le tuer. Les hommes de Thakur provoquent une bataille générale et le père de Manorama demande de brûler les jeunes gens sur le bûcher. Alors que le vilain beau-frère tue Thakur pour récupérer la jeune veuve de force, Devdhar réussit à s'échapper du bûcher pour l'arrêter. Seule l'intervention de l'oncle de Manorama qui tue le vilain arrête le chaos général. Pour la première fois, publiquement, il dénonce les traditions qui divisent les gens et l'intolérance qui empêche le progrès.

SÉQUENCES MUSICALES :

Musique (composition, orchestration et direction musicale) : Laxmikant-Pyarelal

« Bhanware Ne Khilaya Phool » (7'48) chant Suresh Wadkar, Lata Mangeshkar / paroles Narendra Sharma

« Main Hoon Prem Rogi » (7'58) chant Suresh Wadkar, chœur / paroles Santosh Anand

« Meri Qismat Men Tu Nahin Shayad » (7'31) chant Suresh Wadkar, Lata Mangeshkar / paroles Amir Qazalbash

« Mohabbat Hai Kya Cheez » (7'14) chant Suresh Wadkar, Lata Mangeshkar / paroles Santosh Anand

« Yeh Pyar Tha Ya Kuchh Aur Tha » (6'26) chant Sudha Malhotra, Anwar / paroles Santosh Anand

« Yeh Galiyan Yeh Chaubara » (7'11) chant Lata Mangeshkar / paroles Santosh Anand

RAM TERI GANGA MAILI

(« Dieu, ton Gange est pollué »)

DATE DE LA SORTIE: 16 AOÛT 1985

Durée : 178 minutes

Distribution : RAJIV KAPOOR – DIVYA RANA –
SAYED JAFFERI – RAZA MURAD – KULBHUSHAN
KHARBANDA – KAMAL DEEP – SUSHMA SETH –
WISHWA MEHRA – GEETA SIDHARTH – RESHMA –
MONTY – GAUTAM SARIN – KRISHAN DHAWAN

Présentant pour la première fois MANDAKINI
comme GANGA

Réalisation et montage : RAJ KAPOOR

Musique (composition, orchestration et direction
musicale) : RAVINDRA JAIN
Production : RANDHIR KAPOOR

Histoire : RAJ KAPOOR
Dialogues : K.K. SINGH
Scénario : K.K. SINGH, JYOTI SWAROOP, V.P.
SATHE

Chef opérateur : RADHU KARMAKAR
(W.I.C.A.M.B.K.)
Ingénieur du son : ALLAUDDIN (W.I.M.P.S.E.A.)
Direction artistique : SURESH SAWANT, (G.D.Art)

Paroles de chants : RAVINDRA JAIN, HASRAT
JAIPURI, AMEER QAZAL BASH
Chorégraphie : SURESH BHATT
Montage (monteur associé) : JETHU MANDAL

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, SURESH
WADKAR
Édition desdisques : H.M.V.
Montage du son (doublage) : MUNNA RIZVI
Enregistrement du son et de labande sonore :
FAMOUS LAB & MEHBOOB STUDIO
Ingénieur du son (chants) : BANSAU & RAMAN
CHATTERJEE BASANT
Mixage : MANGESH DESAI (RAJKAMAL KALA
MANDIR)

Cascades : VERU DEVGUN
Jeunes acteurs : LEKHRAJ NANDA & CO.

Costumes : KACHINS, BHANU
Développé dans: NAVRANG CINE CENTRE PVT. LTD.
Responsable du tirage : ARUN BHATT
Consultant / couleur : PRABHU
Titres & animation : DEV ART

Responsable du studio : N. SALIAN
Contrôleur de production : MAJOR ASHOK KAUL
Responsable de production : MAHADEVAN V. S.

Publicité : V.P. SATHE, BOMBAY PUBLICITY
SERVICE
Conception graphique : STUDIO DIWAKAR
Impression des documents publicitaires : KWICK
PRINT, Oriental Litho Works

Chef d'assistants à la réalisation : S.
KALACHANDRA

Chef opérateur de la Seconde équipe : SUSHIL ROY
(W.L.C.A.)
Maquillage : MADHAV PAL, BACHU PAL (GIRISH)
Coiffures : Mlle WARD, VIDYA, SHERI
Costumes : VISHNU VELLALE, AKBER & KRISHNA
Projection : YESHWANT VIRKUD, A. MULLA
Chef électricien : S.T. SALUNKE
Responsable de transport et de la sécurité : MOHAN
BALI

Responsable de la campagne publicitaire : BUNNY
REUBEN
Photographies de plateau : KAMAT FOTO FLASH
Blocks : D. B. NEROY & CO.
Impression des matériaux publicitaires : KWICK
STATIONERY MART

Assistants à la réalisation : SAYED J. HASHMI,
ARUN GUPTA
Assistants du chef opérateur : BHONSALE, S.P.
CHOWDHRY, ANKUSH KOKATE, SUBODH ROY
Assistants à la direction musicale : BUSHAN &
GIAN
Assistants maquillage : PAPU, A. GOPAL,
MADHU
Assistants de l'ingénieur du son : SUNIL
MISHRA, DATTA BHOWAD
Assistants à la direction artistique : SHANKAR
CHOWGULE, A.G. KADAM, P. PATIL

Responsable de la publicité : K.L. BHASIN
Assistant à la publicité : LAXMAN
Assistants au montage : HIRALAL, DILIP TORNE,
NAVINIT PATSKAR
Assistant à la production : RAM THAKUR
Assistant de responsable de la sécurité et du
studio : JAGDISH LAL

Le film a été réalisé aux studios R.K. STUDIOS,
CHEMBUR & RAJ-BAUG, LONI (POONA)

Secrétaire de monsieur Raj Kapoor : HARISH BIBRA
Banques : Punjab National Bank, K. C. Dadar
Directeur de succursale : H.K.L. Bhatia
Comptabilité : SUBHASH B. MOHILE
Assistants : P.G. SAMBANDAM, ATUL KARNIK &
SHIRISH MOHILE
Responsable commercial (Distribution) : K.L.
BHASIN

Direction générale : P.N. KHANNA

Production : R.K. FILMS & STUDIOS PVT. LTD.

RÉSUMÉ DU FILM :

Inspirée par Shakuntala, l'histoire de Ram Teri Ganga maili conte la fragilité de l'héroïne, illettrée et naïve, abandonnée par son mari. Une fois descendue de la montagne, l'héroïne doit affronter l'hypocrisie du monde urbain, dépravé et pollué, ne comprenant pas ses codes.

Naren, un jeune étudiant élevé dans des idéaux nobles par sa grand-mère, critique la corruption et l'arrogance de riches industriels et d'hommes politiques de Calcutta, polluant le Gange. Son père fait partie de cette classe corrompue ainsi que le père de Radha, amoureuse de Naren depuis leur enfance. Grâce à la permission de sa grand-mère, Naren peut partir, avec sa classe du lycée, pour quelques semaines dans l'Himalaya, à la source du Gange. Il promet à sa grand-mère de lui apporter l'eau de Gangotri où le Gange prend sa source dont le cours n'est pas encore pollué.

Au Cachemire, Naren rencontre une jeune fille, Ganga, et tombe amoureux de sa pureté et de son innocence. Pour éviter le mariage arrangé avec un homme du village voisin, Ganga se réfugie sous la tradition qui autorise, une fois par an, à la pleine lune, les jeunes filles non mariées, de choisir leurs époux. Naren et Ganga se marient à la façon *gandharva* – sur le seul consentement mutuel – dans un temple, sous l'œil protecteur du frère de Ganga. En protégeant les jeunes mariés contre la violence de la bande du fiancé éconduit, il perd sa vie. Après la nuit de noces, Naren rentre chez lui avec ses camarades pour annoncer à sa famille la nouvelle de son mariage. Ganga, restée au village, fait la promesse d'attendre son retour et prie Naren d'empêcher qu'elle devienne « polluée » (femme dépravée).

Au retour chez lui, Naren est pris au piège d'un mariage arrangé posé par son père et béni par sa grand-mère. Apprenant que Naren est déjà engagé ailleurs, la grand-mère, sa protectrice, meurt d'un arrêt cardiaque sans pouvoir défendre son petit-fils. Au contraire, sa mort visiblement provoquée par un secret de Naren met son père en rage et lui interdit de quitter la maison. Les mois passent. Naren fait une tentative de retourner à la montagne mais est ramené à la maison par la police, contrôlée par le puissant ami de son père.

Pendant ce temps, Ganga attend dans sa montagne le retour de Naren, père de son enfant. Le facteur du village reçoit une vieille lettre écrite avant le retour de Naren à Calcutta par sa grand-mère lui annonçant le mariage arrangé avec Radha, la fille du puissant Bhagwat Choudhary. Ganga décide de partir à Calcutta pour confier l'enfant à son père,

sans aucune autre revendication. Au même moment, l'oncle maternel de Naren, part à la recherche de Ganga sur la demande de son neveu mais il arrive trop tard dans son village – elle est déjà en route. Pour Ganga commence un périple dangereux dont elle ne peut sortir qu'« abimée ». Au cours du voyage, elle et son enfant sont amenés par un faux aveugle dans une maison close de Bénarès, puis elle est vendue au futur beau-père de Naren, pour son « verger personnel » (harem). Vu la brutalité de son propriétaire, le faux aveugle est pris de remords et confie l'histoire de Ganga à l'oncle de Naren, son ami, habitué de sa maison close. Celui-ci comprend vite qu'il s'agit de la Ganga de son neveu et entreprend un plan pour présenter Ganga et son fils devant les parents de Naren et empêcher ainsi le mariage arrangé.

Le jour du mariage de Naren et Radha arrive et la cérémonie débute par la prestation de plusieurs danseuses voilées. Naren, piégé par des menaces proférées par le père de sa future épouse contre ses parents – s'il n'épouse pas sa fille – attend son sort. La voix de l'une des chanteuses l'éveille de sa léthargie : il reconnaît Ganga. La noce est interrompue, Naren présente Ganga à ses parents et à toute l'assemblée ainsi que son fils qu'il vient de découvrir. Si Radha est émue par la découverte que Naren est déjà marié et a un fils, elle l'est encore plus en apprenant le projet immoral de son père avec la jeune Ganga.

Ganga, honteuse d'être arrivée « polluée » à sa destination, confie son fils à Naren et tente de s'enfuir. La rage fait perdre la raison du Bhagwat Choudhary. Il prend le fusil et tente de tuer Ganga, puis s'attaque à Naren, couvert par le père de ce dernier. Au vu de tant de haine et de lâcheté des parents, Naren quitte tout le monde avec Ganga, blessée par balle, et son fils.

SÉQUENCES MUSICALES :

« Ek Dukhiyari Kahe » chant Lata Mangeshkar / musique et paroles Ravindra Jain

« Ek Radha Ek Meera » chant Lata Mangeshkar / musique et paroles Ravindra Jain

« Husn Pahadon Ka » chant Lata Mangeshkar, Suresh Wadkar / musique et paroles Ravindra Jain

« Ram Teri Ganga Maili Ho Gayee - Part 1 » chant Suresh Wadkar / musique et paroles Ravindra Jain

« Sun Sahiba Sun » chant Lata Mangeshkar/ paroles Hasrat Jaipuri

« Tujhe Bulayen Yeh Meri Bahen » chant Lata Mangeshkar / musique et paroles Ravindra Jain

« Yaara O Yaara » chant Lata Mangeshkar, Suresh Wadkar / musique et paroles Ravindra Jain

« Ram Teri Ganga Maili Ho Gayee - Part 2 » chant Suresh Wadkar / musique et paroles Ravindra Jain

« Main Hi Main Hoon » chant Suresh Wadkar / paroles Amir Qazalbash

HENNA

DATE DE LA SORTIE: 27 JUIN 1991

Durée : 184 minutes

Distribution :

RISHI KAPOOR et (pour la première fois)
ASHWINI BHAVE & ZEBa dans le rôle de Henna

Avec : SAEED JAFFREY – FARIDA JALAL – KIRAN KUMAR – DILIP DHAWAN – WISHVA MEHRA – ARUN VERMA – ARUN BAKSHI – TINA GHAI – KAMAL DEEP – RAZA MURAD

Apparence amicale de : KULBHUSHAN KHARBANDA
– SHAFI INAMDAR – RIMA LAGOO & MOHNISH BEHL

Dans les rôles secondaires :

JAVED KHAN – SHASHI KIRAH – RAHDHAWA – HIRMALA – KRISHMA – CHANDHI – ANAHDITA SINHA – PRITAM – PRATAP PARANJPE & ROMA MALIK

Remerciements aux GOVERNMENT OF INDIA,
GOVERNMENT OF PAKISTAN, GOVERNMENT OF AUSTRIA

Remerciements aux studios SAJJAD GUL-EVERHEW STUDIOS, LAHORE, PAKISTAN, MARUTI UDYOG LTD., BUSH INDIA, J.J. ROPEWAY & CO., KULU

Histoire : K.A. ABBAS, V.P. SATHE

Scénario : JAINENDRA JAIN

Chef opérateur : RADHU KARMARKAR (M.B.K.S.)

Ingénieur du son : PANDURANG BALOOR

Direction artistique : SURESH SAWAHT

Coordinateur de l'action : VEERU DEYGUN

Styliste : BHANU ATHAIYA

Chorégraphie : SURESH BHATT, RAJU KHAN

Contrôleur de production & administration : MAJOR ASHOK KAUL

Montage : JETHU MANDAL

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, SURESH WADKAR, MOHAMED AZIZ, GULSHAN FAREED, SAEED SABRI

Paroles des chants : RAVINDRA JAIN, NAQSH LAYALLPURI, MAULAHA QUDSI

Responsable commercial : K.L. BHASIN

Édition sur les disques : H.M.V.

L'enregistrement du son : MEHBOOB STUDIOS

RECORDING CENTRE

L'ingénieur du son (enregistrement des chants) :

TAGORE

Enregistrement de la bande sonore : FAMOUS LABS., TARDEO

Mixage : AUDIO FILE, par JAYESH KHANDALWAL

Jeunes acteurs : LEKHRAJ HANDA & CO.

Costumes : KACHINS, MADHAY, MENS MODES,

MAGANLAL DRESSWALA, SATYAWAN

Développement dans les laboratoires : PRASAD LAB., MADRAS

Titres : S. GALIB

Animation : PRAFUL

Responsable du studio : N. SALIAN

Assistant à la production : MAHAJEVAN

Directeur général : RAM THAKUR, BALARAM

Publicité : V.P. SATHE, BOMBAY PUBLICITY SERVICE

Décors : REHMAN TIMBERS, SHAH KHETSHI GANGJI

Location du matériel extérieur : CINERENT FILM, EQUIPMENTS SERVICE AG SWITZERLAND

Extérieurs au Pakistan (équipe) :

Production exécutif : JAMSHED NAQVI

Chef opérateur Seconde équipe : ARIF KHAN

Lumières : BASHIR, AURANGAZEB KHAN

Extérieurs Autriche (équipe) : STOECKL REINHARD,

FRED DOMBROWKA, SALLENDER HEINER,

BEHLING, THALMANN ROLAND

Location du matériel : PRASAD, AMAND CINE

SERVICE, ALLIED EQUIPMEHT, RASS INTERNATIONAL

Publicité – conception graphique : J.P. SINGHAL

Publicité – impression : DYAN SAGAR, BOMBAY

Publicité – radio : D.S. MITTLE & SONS

Contrôleur de production – seconde équipe :

INDERJIT CHADDHA

Chef d'assistants à la réalisation : S.

KALACHAHDRA

Assistant de l'opérateur : SUSHIL ROY (W.I.C.A.)

Assistant de l'opérateur de la seconde équipe :

AKRAM KHAN (W.I.C.A.)

Maquillage de Rishi Kapoor : JADHAV RAO

Maquillage d'Ashwini Bhave : MICKY Contractor

Maquillage (R.K. Films) : GIRISH PAL

Coiffures : VIDYA, KALPANA

Costumes : VISHNU VELLALE

Assistants – costumes : HANUMAN, KRISHNA

Chef électricien : S.T. SALONKE

Chef lumières : LAXMAN THOMBRE

Projection : A. MULLA

Responsable de travail [Factory Manager] et de sécurité : MOHAN BALI

Relation presse : BUNHY REUBEN

Photographies de plateau à l'étranger : GAUTAM RAJADHYAKSHA

Photographies de plateau : KAMAT FOTO FLASH
Blocks : D.B. NEROY & CO.

Assistants à la réalisation : SOMHATH, AZIZ-UR-REHMAN, RAMESH

Assistants à la direction artistique : SHANKAR CHOUGLE, KADAM, PRITAM PATIL

Responsable de l'équipement caméra : ANKUSH KORATE

Assistants du chef opérateur : P. CHOWDHERY, SUBODH ROY, SURJIT DIGPAL, S. KOKATE

Assistants de l'ingénieur du son : DATTA BHOWAD, AKHIL BISWAS

Assistants au maquillage : MILIND, RAJESH, PRASHANT

Aides à la production : JOHN FERNANDEZ, ARUN, PRAVEEN, LAXMAN, ANTHONY

Chef assistant au montage : NAVNEET PATASKAR

Assistant du monteur : DILIP

Le film a été réalisé dans les studios R.K. STUDIOS, CHEMBUR

Secrétaire de monsieur Randhir Kapoor : HARISH BIBRA

Secrétaire de monsieur Rishi Kapoor : SHAHTI MALIK

Comptabilité : SUBHASH B. MOHILE, Rakesh Shrivastaya

Assistants : P.G. Sambah, Dham, KISHOR DAREKAR

Banques : P.N. Bank, K.C. DADAR, Bombay

Agence de voyage : EAST WEST TRADE LINKS Pvt. Ltd.

RÉSUMÉ DU FILM :

Henna est un prénom féminin mais c'est aussi le nom d'une plante (henné, en français) qui a valeur de symbole : d'une part, finement broyée, cette plante sert de base à plusieurs produits de beauté féminins. D'autre part, en la mélangeant avec de l'eau, elle constitue la pâte avec laquelle, rituellement, les Indiennes, aussi bien hindoues que musulmanes, se font dessiner pieds et mains, le jour de leurs noces.

Chander (Rishi Kapoor) s'apprête à épouser la jeune fille qu'il aime, Chandni (Ashwini Bhawe). Mais au cours d'un voyage professionnel, il est victime d'un accident de voiture qui le précipite

dans un fleuve. Inconscient, son corps à la dérive franchit la frontière indo-pakistanaise.

Au Pakistan, il est recueilli par des villageois. Parmi eux, Henna (Zeba Bakhtiar), qui soigne Chander avec ardeur : le jeune homme guérit mais souffre d'amnésie. Ne sachant où aller, il reste au village. Peu à peu, les jeunes gens tombent amoureux l'un de l'autre, s'attirant la haine du chef de la police, Shahbaaz (Raza Murad), prétendant vil et sans scrupules d'Henna que la jeune femme a fermement éconduit. Lors de la célébration des noces de Chander et d'Henna, Chander recouvre la mémoire, et refuse désormais d'épouser Henna. Furieux d'un tel affront, les villageois veulent chasser Chander. Mais, malgré son amour déçu, Henna les convainc de tout mettre en œuvre pour que le jeune homme retrouve les siens et épouse Chandni. Shahbaaz profite de cette occasion pour accuser Chander d'espionnage et le mettre en prison. Henna aide Chander à s'évader. Une course poursuite effrénée vers la frontière indo-pakistanaise commence. Alors que Chander est sur le point de regagner son pays, les armées frontalières indiennes et pakistanaïses, croyant chacune à un complot de la partie adverse, ouvrent le feu.

Henna, protégeant Chander, s'effondre, mortellement blessée par les balles des soldats ; elle agonise dans les bras de Chander à qui elle souhaite bonheur et sérénité pour son mariage avec Chandni. Fou de douleur, Chander crie sa colère aux deux armées, puis implore la paix au nom de l'amour et de la fraternité entre les peuples.

Enfin revenu auprès des siens, Chander célèbre son mariage avec Chandni, mariage placé sous le signe de la mémoire d'Henna.

Annexe n°2

NEEL KAMAL [Lotus bleu]

Durée : 110 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1947Production : **ORIENTAL PICTURES**

Distribution : BEGUM PARA – RAJ KAPOOR

et

MUNTAZ – NAZIRA – RAJINDER – PESSI PATEL –
NAFIS KHALILI – SHANTA KUMAR – BABY INDIRA –
SUBHA SHANI – DALIP KUMARScénario dialogues et paroles de chants : KIDAR
SHARMA

Chef opérateur : GOEDHAR BHAI, PATEL

Ingénieur du son : CHANDRA SHEKAR, TRIVEDI

Direction musicale : B. VASUDEV

Direction artistique : MASTER G., HIMMAT RAI

Décors : M.D. SHAH

Maquillage : SHALKE, GOKHLE

Costumes : BHUPAT RAI OZA, MANA DEV HOTE

Chorégraphie : ASHIQ HUSSAIN

Montage : S.G. CHOVANDE

Développement : A.N. KAPUR

Assistants :

Réalisation : PREM MEHRA, DALIP KAMAR

Chef opérateur : MARINDAR C. MISTRY, C.V.
ANJALAKAR

Prise du son : MOHAN LAL, BABU SANDHU

Production : B.K. SAGAR, V. SHARMA

Production, réalisation : KIDAR SHARMA**RÉSUMÉ DU FILM :**

L'aveuglement de l'artiste qui se prend pour égal au créateur divin, la suffisance de la princesse et l'ignorance identitaire de Ganga / Kamala sont les principaux obstacles qui empêchent les protagonistes de se comprendre mutuellement.

Situé dans le royaume de Janakgarh, le film commence par un coup d'état mené par le méchant Mangal Singh qui fait assassiner le roi et la reine. L'ainée (Begum Para) des deux princesses s'enfuit du royaume et sa petite sœur Kamala (Madhubala) survit au massacre en se réfugiant dans un temple. Elle est adoptée par une famille « d'intouchables » qui s'occupent du temple (son père adoptif est un balayeur) et qui la nomment Ganga. Sa sœur a réussi à rejoindre le souverain voisin qui l'aidera à capturer l'usurpateur du trône de ses parents et à récupérer son statut de princesse souveraine. Arrivée à l'âge de l'adolescence, aussi bien Ganga que sa sœur princesse, qui règne de manière forte sur son royaume, tombent amoureuses du même homme, Madhusudan (Raj Kapoor). Madhusudan

est un sculpteur qui, aveuglé par son art, se prend pour dieu. Flirtant avec la princesse qu'il sculpte nue, il ne voit pas la détresse grandissante de Ganga qui, incomprise, se donne la mort en se noyant dans le lac. À l'endroit où elle s'est jetée dans l'eau éclot un lotus bleu.

GOPINATH

Durée : 142 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1948Production **SHANTI-LOKCHITRA**Distribution : RAJ KAPOOR – TRIPTI MITRA –
LATIKAavec : ANWARI – NAND KISHORE – RANDHIR –
GHOSH – SHIVAJI RATHORE – MAHESH KAUL –
BABY ZUBEIDA

Direction musicale : NINU MAZUMDAR

Assistant : Nikhil Ghosh

Paroles des chants : SOORDAS, MEERABAI,
RAMAMOORTI

Opérateur : CHANDU

Assistant : KEKI MISTRY

Photographies de plateau : JANARDAN RAO

Assistant : KANTI THAKKAR

Ingénieur du son : ALLAUDDIN, DHIRUBHAI DESAI,
INDRAVADAN DESAIDéveloppement : BHATT dans les laboratoires
FAMOUS CINE LABORATORIESAssist. à la réalisation : MANUBHAI PATEL,
SHIVAJI RATHORE, NIRJAN TIWARI, R.D.
KAUSHIK

Écrivain associé : SHANT ARORA

Montage : SHRIKHANDE

Assistant : KULKARNI, MORE

Responsable de production : Popat K. Hardas

Producteur exécutif : B.K. AGRAWAL

**Scénario, production et réalisation : MAHESH
KAUL****RÉSUMÉ DU FILM :**

L'incompréhension des codes culturels qui mène le héros à la perte des illusions et l'héroïne, à la perte d'esprit.

Mohan (Raj Kapoor) rêve d'écrire des histoires pour le cinéma. Sa mère (Anwaribai), malade du cœur, aimerait voir son fils marié avec Gopi (Tripti Mitra), fille d'un ami parti en Afrique pour le

travail. Gopi, amoureuse de Mohan depuis leur enfance au village, vit, sur insistance de la mère, avec eux à Bombay. Fasciné par une star du cinéma Neela Devi (Latika), Mohan n'est pas attiré par Gopi. Après le décès de sa mère, Mohan passe son temps dans les studios du cinéma. Aveuglé par le désir de se faire accepter par ce monde et d'y réussir, il essuie une humiliation après l'autre par Neela Devi qui se moque de lui. Quand il ouvre, enfin les yeux, Gopi est devenue folle de désespoir, sa vie est brisée.

ANDAZ [Misunderstanding, Malentendu, Style]
Durée : 148 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1949
Production : **MEHBOOB PRODUCTIONS**

Distribution : NARGIS – DILIP KUMAR – V.H. DESAI
– CUCKOO & RAJ KAPOOR

avec : MURAD – ANWARI BAI – AMIR – BANSOO –
JAMSHEDJI – ABBAS – WASKER – ABDUL – DYKE
(ENFANT)

Histoire : SHUMS LUCKNAVI
Paroles des chants : MAJROOH SULTANPURI
Scénario et dialogues : S. ALI RAZA

Direction musicale, composition et orchestration :
NAUSHAD

Assistant de GHULAM MOHMED
L'ingénieur du son : KAUSHIK
Assistants : S.N. MODI, P.P. BOLOOR
Chef opérateur : FAREDOON A. IRANI
Assistants opérateur : SHAVAK N. MISTRY, RUSI
MULLA PHIROZ, BALU TUKARAM & AHMED R.
KHAN

Développement : G.R. NARJEKAR
Assistant : MOSES DAVID, KASHIRAM BALU

Montage : SHAMSUDIN KADRI
Assistants : SHEIK NOOR MIYA, BURJOR P.
MISTRY, IBRAHIM BAPORIA

Directeur artistique : KESHAV MISTRY
Publicité : NANUBHAI N. SHUKLA
Photographies de tournage : GUNVANT PATEL
Chorégraphie : KAISHNA KUMAR
Coiffures : GINETTA
Maquillage : ABDUL KADAR

Assistants de réalisateur : CHIMANKANT
GANDHI, MEHRISH, I.H. SIDDIQUI, S.A.
MASTER, AHMED SHEIKI

Le film a été produit et réalisé aux CENTRAL
STUDIOS
Enregistrement du son a été effectué sur R.C.A
Sound System

Réalisation : **MEHBOOB KHAN**

RÉSUMÉ DU FILM :

Le film explore les notions de malentendu, d'incompréhension et d'aveuglement qui alimentent l'intrigue de ce triangle amoureux. Il montre la complexité des sentiments de l'héroïne qui est prise au piège de l'ambiguïté.

Neena (Nargis), unique fille d'un riche homme d'affaire (Murad) a grandi à l'étranger, bénéficiant de l'éducation à l'occidentale. Un jour, alors que son cheval s'emballe, elle est secourue par un beau jeune homme Dilip (Dilip Kumar). Elle revoit Dilip à plusieurs reprises. Après la mort de son père, pour remercier Dilip pour son soutien amical, Neena lui confie la gestion de son héritage en lui cédant la moitié de ses parts. Alors que tout semble les unir, Neena présente à Dilip, amoureux d'elle, son fiancé Rajan (Raj Kapoor) qui arrive de Londres après y avoir passé plusieurs années. Dilip est choqué que Neena n'ait pas parlé de Rajan et, le jour du mariage, il lui révèle son amour. Son aveu ébranle le calme de Neena qui découvre qu'elle est allée un peu loin dans son amitié avec Dilip refusant de voir la réalité. Elle part avec son mari dans leur propriété de Shimla pour retrouver la sérénité. Après deux ans à la montagne, la famille (Neena a entretemps accouché d'une petite fille) revient à Bombay pour fêter le premier anniversaire de leur enfant. Dilip écrit une lettre à Neena où il s'excuse d'avoir pensé à elle en termes d'amour alors qu'elle était engagée. Lettre qu'il cache dans un cadeau pour la petite fille. Pendant la fête, alors que les lumières sont éteintes, Neena s'adresse à son mari en pensant que c'est Dilip pour lui dire qu'elle ne l'aime pas. Ce malentendu provoque la jalousie de Rajan qui rend la vie de couple impossible. Furieux contre Dilip, il le pousse dans l'escalier. À la suite de la chute, Dilip devient délirant et Neena, ne sachant plus comment calmer l'excès de son désir, vide le chargeur de son pistolet dans sa poitrine. Elle est jugée au tribunal. Son mari l'accuse d'avoir abusé de sa confiance en séduisant Dilip, tout cela à cause de l'éducation trop libérale, permissive à l'occidentale, donnée par son père. Neena est condamnée à la perpétuité. Cassant le jouet de sa fille, Rajan trouve enfin la lettre de Dilip qui y est cachée. Mais la lettre qui déculpabilise Neena arrive trop tard.

JAN PAHCHAN [Identité]

Durée : 115 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1950**UNITED TECHNICIANS**Distribution : NARGIS, RAJ KAPOOR & JEEVAN
Avec SHAMADULARI, NEELAM, AMAR, SANKATHA
PRASHAD, AMIR BANCO & MUKRIScénario et dialogues : RAMANAND SAGAR
Direction musicale : KEMCHAND PRAKASH &
MANA DEY
Paroles des chants : SHAKIL BADAYUNI
Chorégraphie : ROSHAN VAJIFDAR
Composition : SHERIN VAJIFDAR
Bande sonore : CECIL MENDOZA

Chargé de production : R.P. MAHAJAN

ASSISTANTS :

Réalisation : KIRAN KUMAR
Opérateur : M. KARMALKAR & KRISHNAURTY
Son : H. SHRIPAD & YMWAGLE
Direction des dialogues : R.D. SHARMAMontage : MANILAL GUPTA
Assistant : T. ELAVIADirecteur artistique : V. JADHAV
Assistants : G.L. JADHAV & RANDHIRChef électricien : R.M. SHINDE
Photographies de plateau : STUDIO CHITRALEKHA
Maquillage : ASHU BABU, ARJUN & VISHWANATHLe film a été réalisé et développé dans les studios
FAMOUS CINE LABORATORY & STUDIOSEnregistrement sur le matériel RCA SOUND
SYSTEMDéveloppement : V.S. Marathe
Ingénieur du son : ROBIN CHATTERJE
Chef opérateur : JAL MISTRYProduction : FALI MISTRY & ROBIN CHATTERJI
Réalisation : JALI MISTRY**RÉSUMÉ DU FILM :***Le mélodrame raconte l'incompréhension qui
sépare deux mondes : urbain et rural.*Asha (Nargis) est orpheline, simple villageoise,
maltraitée par sa belle-mère. Son père aveugle, à la
merci de son épouse, ne peut pas la protéger. Un
matin, à la lisière entre les champs et la forêt, elle
assiste à la conversation entre Jeevan (Jeevan), unvillageois, et un inconnu qui lui parle du désir de
créer une œuvre d'art exceptionnelle. Dans l'après-
midi, elle revoit l'étranger et est frappé par sa
beauté. Anil (Raj Kapoor) aussi, semble être attiré
par l'apparence d'Asha et l'invite immédiatement à
le rejoindre pour lui servir de modèle. Asha tombe
amoureuse d'Anil qui admire sa beauté et est
obsédé par l'idée de sculpter son portrait. Pour
sauver Asha d'un mariage arrangé, il l'épouse à la
manière de *ghandarva* (sur le seul consentement
mutuel) et l'abandonne le lendemain pour assister
son père mourant. Il a un accident de voiture qui
l'oblige à rester plusieurs mois à l'hôpital. Malgré
nombre d'interventions chirurgicales, son visage
reste très abîmé. Alors que Asha, mère abandonnée
par son époux, subit des humiliations de la part des
villageois, Anil retarde son retour vers elle
craignant qu'elle ne l'aime plus à cause de sa
laideur. Le jour où il décide de revenir, c'est trop
tard : Asha est très malade et elle meurt dans ses
bras.**DASTAN** [Histoire]

Durée du film : 123 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1950**Production : MUSICAL PICTURES LTD.**Distribution : SURAIYA – RAJ KAPOOR – VEENA –
SURESH – AL NASIRAvec : PROTIMA DEVI – MURAD – BANERJI –
LAKSHMAN – SURINDER – SHAKILA – BABY
ANWARI – SWARTHA – KRISHNA KUMARHistoire : S.N. BANERJEE M.A., JAGDISH KANWAL
Dialogues : S.K. PREM, S.N. BANERJEE M.A.
Paroles des chants : SHAKEEL BADAYUNIDirection artistique : GANGNAIK
Publicité : G. Mustafa
Montage : G.G. MAYEKAR, IQBAL
Photographies de tournage : N. Kumar, I.P. Studio

Assistants :

Réalisation : K. AGGARWAL, BANERJI, JAGDISH
KANWAL, S. ANEKAR
Chef opérateur : K. RAMANLAL, AZIZ
Ingénieur du son : VESHWANT MITHKER, K.
DIVECHA
Direction musicale : GULAM MOHAMED
Chef décorateur : DADOO & SYEDMaquillage : GANPAD
Coiffure : MARIE GINETTA

Chorégraphe : KRISHNA KUMAR
 Chef opérateur : DWARKA DIVECHA
 Ingénieur du son : ISHAN GHOSH
 Chargé de production : K. AGGARWAL
 Le film a été produit et réalisé aux KARDAR STUDIOS
 Développé dans SILVERTON FILM LABORATORY
 Enregistré sur RCA SOUND SYSTEM

Direction musicale, composition et orchestration :
 NAUSHAD

Réalisation : ABDUL RASHID KARDAR

RÉSUMÉ DU FILM :

Mélodrame familial, avec un dénouement tragique, provoqué par le malentendu à la suite des manipulations d'une fratrie par la sœur aînée, aveuglée par le pouvoir dont elle s'est emparé après la mort du père.

L'histoire du film se déroule comme un flashback, racontée par Raj (Raj Kapoor), à l'occasion de son retour à la maison, pour enterrer sa sœur aînée. Gâtée et adulée par son père, Rani (Veena), depuis l'enfance, est hautaine et haineuse avec ses frères Raj et Kundan (Al Nasir). Elle déteste sa sœur Indira (Suriya) adoptée par son père. Après la mort du père, Rani s'impose comme l'autorité de la maison familiale. Découvrant que ses deux frères sont amoureux d'Indira, elle les manipule, échange des lettres d'amour, pour les dresser l'un contre l'autre. Pour se débarrasser d'Indira, elle projette de la marier à une connaissance de Raj, Ramesh (Suresh). Le jour où Raj, découvre qu'un autre aime Indira (Indira refuse de trahir son frère Kundan qui sacrifie son amour pour elle), il quitte furieux la maison. Il a un accident de moto et est hospitalisé. Rani profite de l'occasion et jette Indira dehors. Celle-ci trouve un refuge chez Ramesh. La rumeur sur la mort de Raj court chez Ramesh. En entendant la mère de Ramesh (Protima Devi) dire que Raj est mort, Indira avale le poison laissé par celle-ci dans sa chambre et meurt dans les bras de Raj qui quitte l'hôpital au moment où il apprend que sa sœur a jeté Indira dehors.

ANHONEE [Improbable]

Durée :

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1952

MODERN MOVIES (Bombay) pour les droits mondiaux

Production : **NAYA SANSAR**

Distribution : NARGIS – RAJ KAPOOR – AGHA – DAVID – ACHLA – BADRI PRASAD – OM PRAKASH

Avec : JANKIDAS – SALMAN – SHAUKAT HASMI – MOTI BINA HABIB ALKAF.

Histoire et dialogues : K.A. ABBAS

Scénario : MOHSIN, ABDULAH, V.P. SATHE, K.A. ABBAS

Composition, orchestration et direction musicale :
 ROSHAN

Paroles des chants : SANTOSHI, NAKSHAB, SHAIENDRA, SATYENDRA, SARDAR JAFRI

Chef opérateur : RAM CHANDRA

Ingénieur du son : S.N. DHURIE

Montage : MOHAN RATHOR, D.B. JOSHI

Effets spéciaux : HARBBANS SINGH

Enregistrement des chants : B.N. SHARMA

Développement : ARUN BHATT

Direction artistique : R. GOPAL

Design de décors : BARMAN & KANWAL

Chorégraphes : CHIMAN SETH, VINOD CHOPRA

Responsable de production : N. COOPER

Maquillage : TAMHANE

Photographies de plateau : FOUR ARTS

Assistants :

Réalisation (assist. chef) : NARENDRA TRIVEDI

Réalisation : RAJ BEDI, UPENDRA NATH

Chef opérateur : Sabnis

Ingénieur du son : SHYAM NAIK, SITARAM SHETTY

Direction musicale : H.K. MARIA

Montage : R. HIRALAL

Maquillage : VASUDEV

Le film a été produit et réalisé aux MODERN STUDIOS, Bombay

Développé dans FAMOUS CINE LABS., TARDEO, BOMBAY

Enregistré sur RCA SOUND SYSTEM

Publicité : BOMBAY PUBLICITY SERVICE

Contrôleur de production (continuité) : MANMOHAN SABIR

Réalisateur associé : MOHSIN ABDULLAH

Producteur associé : V.P. SATHE

Production et réalisation : **K.A. ABBAS**

RÉSUMÉ DU FILM :

L'incompréhension de l'anti-héroïne qui, malgré la confusion d'identités, est rejetée par le milieu auquel elle désire s'intégrer. Dans son cas, la « mauvaise éducation » dont elle a bénéficié dans son enfance, l'empêche de comprendre le fonctionnement de la « bonne société » et de jouir de ses droits.

Puisque Thakur a refusé lâchement de reconnaître la fille de la courtisane, celle-ci a échangé sa propre fille avec la fille légitime de Thakur pour lui assurer un meilleur avenir. Mohini entre dans la vie des Thakur et de Roopa par hasard, grâce à Raj Kumar Saxena (Raj Kapoor), avocat qui s'est occupé de son différend avec son propriétaire locatif. Impressionné par la ressemblance de Mohini avec Roopa, il en parle à Thakur. Cette nouvelle bouleverse le patriarce qui meurt d'une attaque cardiaque.

Roopa, découvrant l'existence de sa demi-sœur, l'accueille généreusement dans sa maison et propose de tout partager. Mais tout ce qui intéresse Mohini est le fiancé de Roopa, Raj Kumar. Apprenant, par une lettre de Thakur laissée à son attention, que Mohini est la fille légitime de celui-ci, Roopa décide de rendre à Mohini ce qui lui appartient de droit. Elle l'aide à changer son apparence et son comportement pour tromper Raj Kumar, pour qu'il l'épouse.

Mais l'échange d'identité ne fonctionne pas : Raj Kumar découvre la supercherie et continue à haïr Mohini qui, désespérée, ne trouvant pas sa place dans la société, tente à sa vie.

PAPI [Le Pécheur]

Durée : 111 min.

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1953

Distribution :

NARGIS – RAJ KAPOOR

Avec : DULARI – P. KAILASH – MARUTI – RAMESH THAKUR – AMARNATH – MEHERBANDO – SHARAWAN KUMAR – ROMI – JAGDEER

Histoire, scénario, dialogues : CHANDULAL SHAH

Direction musicale : S. MOHINDAR

Paroles des chants : RAJA MEHDI ALI KHAN, HASRAT JAIPURI

Chef opérateur : V.N. BUVA

Ingénieur du son : H.D. MISTRY

Enregistrement sur le matériel RCA SOUND SYSTEM

Direction artistique : S.A. WAHAH

Montage : S.G. CHOWANDE

Développement : A.N. KAPOOR

Assistants :

Réalisation : K.K. CHOPRA, NATU DESAI

Décors : JAGOO

Maquillage : KUSAI, RAGHUNATH

Costumes : RAVJI DECHAR

Chef opérateur : K.G. SANE, PANNA SINGH, BABU NARSI

Ingénieur du son : MD. AHMED, RANJIT BISWAS

Montage : MADHUKAR SATAM, MAHADEO GHADI

Direction musicale : K. INDRAJIT

Réalisation : CHANDULAL SHAH

RÉSUMÉ DU FILM :

Alors que la confusion d'identité profite à l'un des personnages qui s'adapte immédiatement à la nouvelle réalité, elle plonge l'autre (son double) dans l'incompréhension totale.

Raju (Raj Kapoor) est un petit tricheur, voleur, bon à rien séduisant, amoureux de Lakshmi (Nargis). Lakshmi, une simple villageoise vit modestement avec sa grand-mère dans une maison louée au propriétaire qui a des vues sur elle. Réfuté par celle-ci, il exige le remboursement d'une vieille dette sous la menace du mariage. Raju, sachant les difficultés de Lakshmi et la menace qui pèse sur leur avenir, profite de l'occasion inattendue et vole une valise d'argent. Poursuivi par la police, il s'enfuit en prenant le train qui passe par le village. Aussitôt installé dans un compartiment, il découvre que le passager qui lui fait face lui ressemble comme deux gouttes d'eau. Il découvre que Swami Satyananand (Raj Kapoor) mène une vie ascétique d'un sage en se rendant dans différents lieux pour préférer la bonne parole. Le train heurte un obstacle, déraile, fait tomber les affaires (y compris la valise pleine d'argent volée par Raju) et Swami perd la conscience. Raju prend ses vêtements, descend du train et se laisse accueillir par la délégation qui attendait l'arrivée de Swami. Quant au sage, il est secouru par Lakshmi, qui, apprenant l'accident du train, se précipite pour le mettre à l'abri de la police qui est à la recherche de Raju. Si Raju arrive à se glisser dans sa nouvelle identité d'un personnage public inspiré, Swami a du mal à comprendre ce qui lui arrive. Lakshmi essaie de lui rappeler leur relation amoureuse mais Swami n'est pas intéressé. Lakshmi commence à se douter que Raju n'est plus le même qu'avant. Alors qu'elle

se rend en pèlerinage pour rencontrer Swami et lui parler de ses problèmes, elle réalise la ressemblance de Swami et de Raju et commence à douter de son identité. Bien que Raju ait du succès auprès de ses disciples, l'amour de Lakshmi le décide à revenir à sa place. Il accepte de purger sa peine à cause de l'argent volé et épouse Lakshmi. Quant à Swami, il est heureux de retrouver sa vie d'avant car il ne comprenait rien de celle que menait Raju.

SHARADA

Durée : 128 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1957

Production : PRASAD PRODUCTIONS MADRAS

Distribution : RAJ KAPOOR – MEENA KUMARI

Avec : SHYAMA – ANITA GUHA – AGHA – GOPE – RAJ MEHRA – RANDHEER – MANORAMA – MASTER VINOD – RAJAN HAKSAR – W.M. KHAN – MIRAJKAR – UMA KHOSLA – BABY SULTANA – OM PRAKASH (artiste invité)

Histoire : SADASIVABRAHMAM & PINISETTY

Scénario : INDER RAJ

Dialogues : VISHWAMITTEER ADIL

Paroles des chants : RAJINDER KRISHNA

Chanteurs playback: LATA MANGESHKAR, ASHA BHOSLE, MUKESH, CHITALKAR, MANNA DEY, VINOD CHATTERJI

Ingénieur du son (chants) : B.N. SHARMA (BOMBAY SOUND SERVICE)

Enregistrement sur RCS SOUND SYSTEM

Ingénieur du son : SHANKAR RAO AMRIT (R.K. FILMS & STUDIOS) et DHOORI (S.K. MALIK STUDIOS)

Chef opérateur : M.W. MUKADAM, W.I.C.A.

Direction artistique : A.A. MAJID

Montage : SHIVAJI AWADHUT, A.F.E.

Chorégraphie : HIRALAL (RKF), SATHYANARAYAM

Chorégraphie : SAI, SUBBALAXMI

Maquillage : T.G. MADHU

Coiffures : Miss BERTHA

Photographies de plateau : ROSHAN

Costumes : BASHEER AHMAD

Le film a été réalisé aux R.K. FILMS & STUDIOS (BOMBAY), S.K. MALIK STUDIOS (BOMBAY), PARAMOUNT STUDIOS (MADRAS)

Développement : FAMOUS CINE LABORATORY (TARDEO, BOMBAY)

Développement : S.S. LINGAYAT

Assistants :

Réalisation : YOGESH, RAJ NIZAMI

Direction musicale : JOHNNY, DAVJEKAR

Opérateur : PRATAP DAVE, ARVIND DAVE

Montage : R. HIRALAL, RAJA BABU

Production : KASSIM

Maquillage : T.A. THOMAS, NOORMOHAMAD

Costumes : SHAM

Contrôleur de production : M.P. RAO

Responsable de production : RAFIQUE GWALIORI

Contrôle des droits pour le monde : RAJSHRI

PRODUCTIONS TARDEO BOMBAY, 7

Direction musicale, composition et orchestration : C. RAMCHANDRA

Réalisation : L.V. PRASAD

RÉSUMÉ DU FILM :

Dans Sharda, l'incompréhension divise les personnages. L'amoureux refuse de comprendre l'attachement de son amoureuse aux valeurs traditionnelles. De son côté, l'épouse ne peut pas comprendre la sincérité et la transparence des relations entre son époux et sa belle-mère qui a été autrefois son amoureuse.

L'histoire de l'amour impossible de Shekar et de Sharda commence par un long flashback, le récit de Shekar :

Chitranjeet ou Shekar (Raj Kapoor), fils d'un riche homme d'affaires Kashiram (Raj Mehra) vit dans la maison parentale avec ses deux sœurs, dont l'une est handicapée à la suite de poliomyélite, et un jeune frère. Un jour, alors qu'il voyage en compagnie de ses amis, il entre dans un ashram chercher de l'aide pour son ami Mohan (Om Prakash), intoxiqué par l'abus d'alcool. Impressionné par l'une des aides-soignantes, Sharda (Meena Kumari), Shekar décide de rester quelques jours dans l'ashram. Tous deux tombent amoureux. Shekar demande à Sharda sa main en lui promettant de l'épouser après son retour d'un voyage en Chine.

L'avion de Shekar s'écrase au-dessus d'une région retirée, habitée par une tribu primitive qui prend soin des blessures de Shekar, miraculeusement rescapé de l'accident.

La nouvelle de l'accident et de la mort supposée de Shekar fait la une des journaux. Le père de Shekar tombe malade et Sharda est envoyée, par le guru de l'ashram, en mission dans sa maison. Les enfants de Kashiram l'adorent (son traitement guérit la jambe de la petite sœur de Shekar) comme leur mère, et le père, secoué par la mort de son fils, reprend le goût à la vie. À la vue du bonheur que Sharda a apporté à

la famille de Kashiram, son père et le guru d'ashram arrangent le mariage de Sharda avec lui. Entre temps, Shekar regagne sa maison. Ses premiers pas le mènent à l'ashram où il rencontre Sharda et apprend qu'elle est mariée à un riche homme. Sharda, désespérée mais ferme, supporte leur première dispute. Au retour chez elle, elle découvre que Shekar est Chitranjeet, le fils perdu de son époux et son fils désormais.

Shekar / Chitranjeet sous le choc des événements, refusant d'accepter Sharda pour mère sombre dans une profonde dépression et se met à boire traînant la réputation de famille dans la boue. Sharda décide alors de quitter la maison avec son époux et ses trois enfants. De peur de tout perdre, Shekar la supplie de rester et accepte de s'adresser à elle en tant que mère. Il accepte également d'épouser la femme de leur choix Chanchal (Shyama). La paisible cohabitation se termine le jour où toute la famille fête la nouvelle que Shekar attend un enfant. La sœur de Mohan, qui vient féliciter la future mère, apprend à Chanchal que Shekar a été amoureux de Sharda.

Chanchal exige que Sharda, sa belle-mère, n'approche plus Shekar. À la suite d'un échange violent, Shekar quitte la maison et se lance dans une errance. Après plusieurs semaines d'absence, Chanchal supplie Sharda d'aller chercher son époux. Sharda, en compagnie de Kashiram, passe d'abord chez Mohan, très malade, puis parcourt les lieux où Shekar aurait pu se rendre. Arrivant dans un site de pèlerinage, elle trébuche sur un clochard épuisé de fatigue et reconnaît Shekar en lui. Au retour à la maison, Chanchal interdit à nouveau à Sharda de voir son fils alors que celui-ci la demande sans cesse. Son état se détériore. De crainte qu'il ne meurt, Sharda fait un serment à Dieu de jeuner jusqu'à ce que Shenkar soit guéri. Des jours passent. La vie quitte lentement Sharda et Shenkar, séparés l'un de l'autre, jusqu'au jour où Chanchal accepte que son mari revoie sa mère. Shekar tombe dans les bras de Sharda et la vie reprend. Celle de Sharda, comme promis, s'en va... Le récit de Shekar se termine devant une statue de Sharda. Une petite fille, vénérée par tous, serait, selon l'assemblée, la réincarnation de la pieuse Sharda.

PARVARISH [Éducation]

Durée : 137 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1958

Production : ROOP KALA PICTURES

Distribution : RAJ KAPOOR – MALA SINHA –
LALITA PAWAR – NAZIR HUSSAIN – KRISHNAKANT
– MAHMOOD – RADHAKRISHNAN

Avec : SHEILA VAAZ – MEENA – BRAHM BHARDVAJ
– MUNSHI – BURHAN – NADIR – JENIFAR – RAZAAK
– DEEPAK RAJA – TILAKRAJ – SOHNI – KAMAL
CHOWDHARY – AKHTAR – NARBADASHANKAR –
MIRAJKAR – SWAMI

Histoire et scénario : SAGIR USMANI

Dialogues : ANAND & RAMKUMAR

Chef opérateur : C.S. PUTTU, associé à M. SAMPAT

Ingénieur du son : ESABHAI M. SURATWALA

Enregistrement des chants et de la bande sonore :
MINOO KATRAK

Paroles des chants : HASRAT JAIPURI

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, ASHA
BHONSLE, SUDHA MALHOTRA, MUKESH, MOHAMED
RAFI, MANNA DAY, B.G. TAMHANE, MADHAVRAO
PAI (pour Raj Kapoor)

Costumes : R. BABU, Dada KHADILKAR (pour Raj
Kapoor)

Chorégraphie : SATYANARYAN

Coiffures : Miss BERTHA, Mrs. SALAT GREEN

Photographie de plateau : M. BASHIR

Campagne publicitaire : ASHA ADVERTISERS

Directeur artistique : KANU DESAI

Assistants :

Réalisation : ANAND, RAMKUMAR

Direction musicale : SONIK, SEBASTIAN

Chef opérateur : CHUNIBHAI, SATISH

CHANDRAKANT

Ingénieur du son : B. GOPHAN

Montage : V.S. SALVI, M. D. KOTHARE, K.H.
MAYEKAR

Direction artistique : R.B. PEDNEKAR, D.R.
NIKAM

Maquillage : VASUDEV PANDIT

Le film a été produit et réalisé dans les studios :
MOHAN STUDIOS Andheri, SHREE SOUND STUDIOS
Dadar

Développement : MOHAN STUDIOS Andheri

Développement : S.M. DHURANDHAR, G.G. RAUT

Montage : RAMCHANDRA MAHADIK

Chargé de production executive : KANTILAL
ZAVERI

Contrôleur de production (continuité) : S.N. RAO

Composition, orchestration et direction musicale :
DATTARAM

Production : **MAHIPATRAY SHAH**
Réalisation : **S. BANERJEE**

RÉSUMÉ DU FILM :

L'aveuglement par principes et par amour empêche les uns et les autres de voir la réalité en face. Seuls le bon sens et la sincérité permettent d'ouvrir les yeux et comprendre son erreur – son aveuglement.

Alors que l'honorable Thakur Jaswant Singh (Nasir Hussain) attend la naissance de son enfant, la maternité prend feu. Son fils nouveau-né est déposé dans le même berceau que le fils d'une danseuse de maison close, décédée à l'accouchement.

L'infirmière qui s'est occupée de son fils, seule à pouvoir l'identifier, meurt électrocutée sans mettre les bracelets d'identification aux bras des deux garçons. Impossible de savoir lequel des deux nouveaux nés est le fils de Thakur, sa femme (Lalitha Pawar) décide d'adopter les deux. Thakur accepte avec l'espoir que la vérité surgira un jour. Sa communauté le rejette à cause du sang impur qui entache désormais sa maison. Seul Thakur Harnam Singh / Badey Thakur (Krishnakant) reste avec lui en lui promettant de donner sa fille Asha en mariage à son fils.

Ram (Raj Kapoor) et Ramesh (Mehmood) grandissent dans le bonheur, aimés par leur mère et par leur oncle maternel « mama » (Radhakrishan), musicien de maison close comme sa sœur, qui leur donne des leçons de musique malgré l'interdiction de leur père. Seul Thakur Jaswant souffre de cette situation. Ram, malheureux de voir son père désespéré, décide que l'un des frères doit quitter la maison pour que le père retrouve sa dignité. Il convainc Ramesh d'accepter le destin qui a, soi-disant, choisi Ram pour qu'il quitte la maison. Pour rendre crédible et acceptable sa disparition, Ram vole de l'argent et une bague de son père, puis va au cabaret pour afficher sa mauvaise conduite. Sa mère, qui connaît la gentillesse de Ram, ne croit pas que son fils puisse se comporter de la sorte. Pendant son exil, Ram fait connaissance d'Asha.

Découvrant qu'elle est promise en mariage avec le fils de Jaswant Thakur, il se retire pour ne pas gêner le bonheur de sa famille. Asha se révolte et confie à la mère de Ram que son fils joue la comédie pour qu'elle ne souffre pas de son départ. Ramesh, découvrant que son frère est amoureux d'Asha refuse de l'épouser. Le père d'Asha, choqué par le refus de Ramesh qui l'empêche de tenir la parole donnée, tombe de l'escalier et est gravement blessé. Pour convaincre son père que tout le monde a le même sang, Asha organise, avec le médecin, la transfusion sanguine entre Ram, et son père. Ce geste de pouvoir donner du sang compatible avec

celui qu'il reçoit permet au Badey Thakur de comprendre son aveuglement et ses préjugés contre les personnes au sang impur.

Quant au père de Ram, Jaswant, il découvrira l'amour pour son fils quelle que soit son origine après l'avoir blessé par balle.

Il s'excuse, devant l'assemblée, d'avoir agi injustement à cause de son aveuglement.

KANHAYIA

Durée : 99 min.

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1959

Distribution : **RAJ KAPOOR – NUTAN**

Avec : **LALITA PAWAR – MADAN PURI – LEELA MISHRA – RAJ MEHRA – PACHHI – VISHWA MEHRA – JAGDISH SETHI – UMA DUTT – NASIR HUSSAIN – SUSHIL – MAUJI – UMA KHOSLA – SARITA – RATNA – MONA SAXENA – OM PRAKASH**

Contrôleur de production : **BRIJ AGGARWAL**

Responsable de production : **AMRIT KAPAHI**

Chef opérateur : **G. SINGH W.I.C.A.**

Composition, orchestration et direction musicale : **SHANKER & JAIKISHEN**

Production : **SANT SINGH & PACHHI**

Dialogues : **JAGDISH KANWAL, D.N. MADHOK**

Histoire et scénario : **OM PRAKASH**

Montage : **SHYAM RAJPUT**

Direction artistique : **RAM GAIKWAD**

Maquillage : **V.A. PREM GIRIKAR, H.S.**

NIMBALKAR

Coiffures : **BEURTHA EZEIKAL (MISS BERTHA), SALMA (as MISS SALMA)**

Directeur de production : **AMRIT KAPAHI**

Réalisation seconde équipe, assistant chef du réalisateur : **BALDEV**

Assit. du réalisateur : **SUSHEEL SHRIVASTAV**

Assit. du directeur artistique : **GYAN SINGH**

Ingénieur du son : **D.O. BHANSALI, ASSOCIÉ MINOO KATRAK**

Mixage : **MINOO KATRAK**

Assit. de l'ingénieur du son : **MOHAN**

Ingénieur du son : **R.G. PUSHALKAR**

Assit. de l'ingénieur du son : **WAGAL, Y.M. WAGLE**

Assistants :

Chef opérateur : **KRISHAN MALHOTRA**

Chef assist. de l'opérateur : **SAT PRAKASH**

Caméra : **HARBANS SINGH, MANIKRAO JAGTAP**

Costumes : NARAYAN RAO
 Montage : GOVIND DALWADI, S. QAMRUDDIN
 Direction musicale : DATTARAM WADKAR

Enregistrement des chants, de la bande sonore :
 MINOO KATRAK
 Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, MUKESH

Chorégraphie : SATYANARAYAN
 Assist. : SURESH BHATT
 Assist. de production : SONAK RAM SINGH
 Directeur général : K.C. VARMA

RÉSUMÉ DU FILM :

Une dévote, aveuglée par l'amour de Krishna, est victime de l'incompréhension de son entourage.

Kanhayia (Raj Kapoor) est un simple villageois sous la mauvaise influence de son oncle Vedji (Om Prakash) qui l'entraîne à boire. Un jour, Shanu (Nutan) du village voisin, découvre lors d'un spectacle itinérant *Raslila* sa propre dévotion pour Krishna. Elle va à la montagne pour entendre la musique de flûte de Krishna / Kanhayia et pour échanger avec lui. Les villageois voient sa dévotion d'un mauvais œil en soupçonnant qu'elle va chercher la compagnie de Kanhayia, le villageois. La rumeur attrape Kanhayia qui, entendant les mots doux de Shanu pour son Kanhayia, tombe amoureux d'elle. Pour éviter le scandale, les parents de Shanu acceptent qu'elle épouse Kanhayia malgré sa mauvaise réputation. Le jour des noces, Kanhayia arrive ivre et se fait jeter dehors par le père de Shanu.

Il réalise son erreur et vient voir Shanu à la montagne. Celle-ci, après avoir entendu qu'un villageois est gravement malade, implore Kanhayia de le guérir. Kanhayia l'entend et se met à jouer de la flûte... le son vient tout seul. Il commence à excécuter son désir : il prend des oignons, arrive chez le malade et le malade guérit. Sa réputation de guérisseur se répand à toute vitesse. Partout où il va, les malades guérissent. Son oncle est jaloux de son succès. Il lance des rumeurs que Shanu est enceinte de Kanhayia. Jugée par la *panchayat* du village, Shanu demande l'épreuve par le feu pour montrer son innocence. C'est Kanhayia qui la sauve de l'ordalie en déclenchant la pluie.

MAIN NASHE MEIN HOON [Je suis intoxiqué]

Durée : 146 minutes
DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1959

Distribution :
 RAJ KAPOOR – MALA SINHA – MOUBARAK – LEELA CHITNIS – NAZIR HUSSAIN – MARUTI – RAMESH KAPOOR – DHOOMAL
 ...
 et HELEN

Scénario : NARESH SAIGAL, JAGDISH KANWAL, SHIVAJI RATHORE
 Dialogues : JAGDISH KANWAL

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, MUKESH, ASHA BHONSLE, USHA MANGESHKAR, MOHAMED RAFI

Ingénieur du son : MINOO KATRAK
 Prise du son : P. HARI KISHAN, SHANKAR RAO

Direction artistique : D.S. SASE
 Maquillage : CHAVAN C.C.M.A.A.
 Coiffures : Mrs. GREEN, BERTHA, LEELA BAS

Chorégraphie : SOHANLAL, BADRI PRASAD, SURESH, SURYA KUMAR

Responsable de publicité : MANJ. SHANKANT
 Affiches : REGIMENTAL PRESS
 Photographies de plateau : JANARDHAN
 Costumes : MANEK RAO JAGTAP
 Stylistes : JAGGI STYLO, S.B. TAYLORS

Assistants :
 Montage : PATHARE, SURVE
 Chef opérateur : MOHAN KESHWANI, SALDANHA, BALDEV VARMA
 Direction musicale : DATTARAM, SEBASTIAN
 Ingénieur du son : M.D. DESAI, MARUTI
 Maquillage : BIMAL DATTA, SADHAN
 Production : GOPAL SHETY
 Réalisation : SHIVAJI RATHORE, MOHAN BERODA

Le film a été réalisé dans les studios R.K. STUDIO Chembur, SHREE SOUND STUDIO DADAR
 Édition des disques : H.M.V.

Montage : B.S. GLAAD (A.F.E.)
 Responsable de production : BABOO R.
 Chef opérateur : KRISHAN SAIGAL (W.I.C.A.)
 Paroles des chants : SHAIENDRA, HASRAT JAIPURI
 Composition, orchestration et direction musicale : SHANKER, JAIKISHAN

Réalisation : NARESH SAIGAL

RÉSUMÉ DU FILM :

Main Nashe Mein Hoon développe non seulement le concept d'hérédité mais aussi le rôle de l'alcool dans l'aveuglement du personnage principal.

Pour fêter son diplôme d'avocat, Mohan Khanna (Raj Kapoor) se laisse entraîner, par ses amis, dans la débauche. Il devient la proie facile de Miss Rita (Nisha) qui veut venger son amant, mis en prison par le juge Kundan Lal Khana, père de Mohan. Le juge voit son fils sombrer sous l'emprise de l'alcool, manipulé par Rita. Cette réalité est d'autant plus douloureuse que son propre père a été piégé par une danseuse de cabaret, entraîné dans le crime et emprisonné. Le père de Kundan Dharam (Nazir Hussain) sorti de prison après avoir purgé la peine pour homicide, trouve refuge chez son fils, sous une fausse identité. Il devient rapidement un membre de famille écouté et aimé pour sa sagesse. Avec la fille adoptive du juge Shanta (Mala Sinha), grand père Dharam et le comptable tendent un piège à Rita, pour montrer son vrai visage à Mohan. Alors que Rita et son complice tentent d'humilier et de tuer Mohan, son grand-père l'empêche, au prix de sa vie, de commettre le même crime qui lui a coûté des années de prison.

ANARI [Idiot]

Durée : 157 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1959

Production : L.B. FILMS

Distribution : RAJ KAPOOR – NUTAN – LALITA PAWAR – SHUBHA KHOTE & MOTILAL

Avec : MUKRI – ASHIN KUMAR – NANA PALSHIKAR – PAL MAHENDRA – BRAHM BHARADWAJ – VISHWA MEHRA (MAMAJI) – SULOCHANA – MEENA – ARUNA – VIREN – NAZIR & HELEN

Montage : S.R. KABRE, SHANKAR PRADHAN
Assistant : STANLEY

Contrôleur de production : S.K. PANDIT
Producteur exécutif : R.C. RAWAL
Secrétaire de production : RAJARAM PARAB
Développement : ARUN BHATT
Optique : RAMNORD RESEARCH LAB LTD.

Histoire, scénario, dialogue : INDER RAJ ANAND
Chef opérateur : JAYWANT R. PATHARE (W.R.C.A)
Assistant : SITARAM, SHARAD

Ingénieur du son : ALLAUDIN
Assistants : BIBIN CHALLISERY, DUTA BHOWAD

Direction artistique : M.R. ACHREKAR
Assistants : TUKARAM SAWANT, T.K. DESAI
Décors : K. DAMODAR
Assistants : NIMBALKAR, SHANKAR
Coiffures : SALMA, BERTHA
Costumes : KHALDIKAR, HANUMAN

Photographies de plateau, publicité : KALA STUDIO, LUNAR PHOTOGRAPHERS
Maquillage : KESARI, MADHAV PAI, assist. JAI

Le film a été réalisé aux studios R.K. STUDIOS
Développement : FAMOUS CINE LAB TARDEO
Enregistrement sur le système R.C.A SOUND system

Remerciement à J.C. JAIN

Assistants :
Réalisation : BIREN TRIPATHI, LALIT, SAMIR CHOWDHURI, DILIP RAI

Direction musicale : DATTARAM, SEBASTIAN
Ingénieur du son : MINOO KATRAK
Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, MUKESH, MANNA DEY
Édition des disques : H.M.V.

Paroles des chants : SHAILENDRA, HASRAT JAIPURI
Chorégraphie : SATYA NARAYAM
Assistant : SURESH BHATT

Composition, orchestration et direction musicale :
SHANKAR – JAIKISHAN

Production : L.B. LACHMAN

Montage et réalisation : HRISHIKESH MUKHERJEE

RÉSUMÉ DU FILM :

La victoire morale d'un simplet qui ne comprend pas les vicissitudes de la vie sur un industriel vénel.

L'histoire d'un simple et honnête homme (Raj Kapoor) qui ne comprend pas les vicissitudes du monde des riches et des affaires. Sa sincérité et son innocence font de lui un coupable idéal dans une affaire de médicaments empoisonnés. Injustement accusé de la mort de sa logeuse (Lalita Pawar), il est sauvé par l'héroïne (Nutan) qui découvre que le vrai coupable est son oncle (Motilal), aveuglé par l'avidité du gain.

CHHALIA [Tricheur]

Durée : 135 min

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1960Production : **SUBHASH PICTURES**Distribution : **RAJ KAPOOR – NUTAN – PRAN – REHMAN – SHOBHNA SAMART – BUPET RAJA**Histoire, scénario et dialogues : **INDER RAJ ANAND**Chanteurs playback : **LATA MANGHESKAR, MUKESH, MOHAMED RAFI**Chef opérateur : **N. SATYEN**Maquillage : **RAM SAWANT**Contrôleur de continuité : **GANPAT GIRDHAR**Coiffures : **Miss BERTHA & Miss SALMA**Développement : **ABA JOSHI**Costumes : **MAGALAL DRESSWALA, NEW LORD & Co, STYLO TAILOR**Chorégraphie des combats : **AZIM BHAI**Agence de jeunes acteurs : **HAKIM TAJUDIN**

Assistants :

Réalisation : **S.N. SATISH**Responsable de la production : **MANSUKH MISTRY, SHIRAZ**Musique : **LAXMIKANT, PYARELAL**Styliste : **GANPAT PANDYA, A.N. SUBRAMANIAM**Maquillage : **GOPAL RAJU**Décors : **RANDHIR MISTRY**Lutteurs : **GUMY & MOHAMED Ali**Le film a été réalisé dans les studios **R.K. STUDIOS** et **CENTRAL STUDIOS**Développement dans **BOMBAY FILM LABS (P.) Ltd.**
Éditions des disques : **H.M.V.**Responsable de la production : **CAWAS P. WADIA**

Contrôleur de production (continuité) :

CHANDRAKANT C. THAKUR et un ami, **VINOD KOTHARI**Composition, orchestration et direction musicale :
KALYANJI, ANANDJIProduction : **SUBHASH DESAI**Réalisation : **MANMOHAN DESAI****RÉSUMÉ DU FILM :**

Dans Chhalia, Hrishikesh Mukherjee met en scène l'incompréhension et les malentendus provoqués par les préjugés et les peurs.

La veille de la Partition de l'Inde, à Lahore, Shanti (Nutan) épouse Kewal (Rehman), l'homme dont elle est éprise et que ses parents ont choisi pour elle. Les émeutes éclatent le lendemain de leurs noces. Les deux familles et son époux partent pour se réfugier à Delhi et pour mettre leur richesse à l'abri. Shanti se trouve seule dans la ville, appartenant désormais au Pakistan. Elle est secourue par Abdul Rehman (Pran), dont la sœur est restée de l'autre côté de la frontière. Cinq ans plus tard, elle revient en Inde avec son fils. Alors que sa famille la rejette comme étant souillée par son long séjour au Pakistan, son mari l'accepte. Mais apprenant que son fils s'appelle Anwar et été élevé par Abdul Rehman, Kewal répudie sa femme. L'enfant est placé dans l'internat où enseigne Kewal et Shanti tente de se suicider. Elle est sauvée par Chhalia (Raj Kapoor) qui lui offre un abri dans sa demeure de fortune. Shanti ne dit rien de sa vie, de l'existence de son mari et de son fils. Chhalia tombe progressivement amoureux d'elle. À la découverte de la vérité, Chhalia œuvre pour que le père reconnaisse son fils et se réconcilie avec Shanti, mais aussi pour que Shanti soit reconnue et acceptée par les siens.

DULHA DULHAN [Fiancé, fiancée]

Durée : 149 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1964Production : **NAGINA FILMS**Distribution : **RAJ KAPOOR – SADHANA**Avec : **AGHA – K.N. SINGH – RAJ MEHRA – VISHWA MEHRA – KAMMO TROPATHI – BHOLA – YOUSSEF – ANWARI BAI – MRIDULA ANA – MADHUMATI**Histoire : **DHRUVA CHATTERJI**Scénario : **INDER RAJ ANAND**Paroles des chants : **INDIVER, ANAND BAKSHI, HARUN & GULSHAN BAWRA**Ingénieur du son (chants) : **MINOO KATRAK**Chanteurs playback : **LATA MANGESHKAR, MUKESH, KAMAL BAROT**Édition des disques : **H.M.V.**Ingénieur du son : **SHANKAR RAO**Chorégraphie : **CHETAN KUMAR, SURESH**Assistants à la direction musicale : **LAXMIKANT, PYARELAL**Direction artistique : **KANWAL NAYYAR**Assistant : **D.M. SARODE**

Maquillage : PATILAL NAYAK
 Costumes : MANSINGH
 Assistant : KISHAN & MOHMED

Photographies de plateau : STUDIO BRILLIANT
 Responsable de la publicité : VASANT THAKAR

Effets sonores du générique de début : DAHYABHAI
 PATEL, LAXMAN VARMA

Montage : S.R. SAWANT A.F.E.
 Monteur associé : K.H. MAYEKAR A.F.E.

Responsable de développement : S.S. LINGAYAT
 Laboratoires : FAMOUS CINE LABS TARDEO
 Le film a été réalisé aux studios R.K. STUDIO et
 KAMAL STUDIO

Assistants :
 Réalisation : DINESH ACHARYA
 Chef opérateur : ARVIND DAVE

Styliste : Mrs. ATHAIYA
 VASHAN CLOTH STORE, RAJ SILK MOUSE
 Bijoux : PAREKH NOVELTY HOUSE

Assistant en chef à la direction : SHASHI RAJ &
 MOHAN

Production : KANTI DAVE
 Assistant : RAVI JOSHI

Contrôleurs de production : ANUBHAI DAVE &
 KARAM CHAND

Chef opérateur : M.W. MUKADAM
 Caméraman : PRATAV DAVE
 Musique : KALYANJI, ANANDJI

Production et réalisation : **RAVINDRA DAVE**

RÉSUMÉ DU FILM :

L'héroïne atteinte d'amnésie qui ne reconnaît pas son époux provoque une incompréhension chez lui, doublée de souffrance et de désespoir.

Raj Kumar (Raj Kapoor) partage une chambre avec Bhansi (Agha), dans un immeuble ouvrier, *chawl*, de Bombay. Un jour, il accueille une jeune femme à la gare, pensant qu'il s'agit de la fille d'un ami, venue passer quelques jours à Bombay. L'inconnue, qui se laisse appeler Rekha (Sadhana Shivdasani), s'installe dans la vie des deux amis. La communauté du *chawl* conteste cette cohabitation qu'elle juge indécente et exige le départ de Rekha. Désespérée, Rekha tente de se suicider. Raj Kumar qui la sauve *in extremis* propose à Rekha de l'épouser. Tout l'immeuble participe au mariage et

tout le monde est heureux. Le jour de *diwali*, fête des lumières, Rekha qui tente de fuir un homme est renversée par un bus. Emmenée à l'hôpital, elle ne se souvient de rien. Elle reconnaît son père dans l'homme qu'elle a fuit et son dernier souvenir date du temps où elle s'est disputée avec lui, sa tête ayant heurté la cheminée. Elle revient à Jaipur dans la demeure princière de son père. La disparition de Rekha transforme la vie de Raj Kumar en souffrance. Un jour, il retrouve sa trace dans un magazine et se lance à sa rencontre à Jaipur. Mais Rekha, qui s'appelle Chanda, ne le reconnaît pas. Après plusieurs tentatives de réveiller sa mémoire, Raj Kumar disparaît de la vie de Rekha et de ses amis. Quelques temps après, pendant ses noces avec le fiancé choisi par ses parents, Rekha/Chanda s'évanouit et le docteur constate qu'elle est enceinte de trois mois. Rekha comprend que son père lui a caché la vérité et retrouve, petit à petit sa mémoire. Le jour de *diwali*, un an après la disparition de sa femme, Raj Kumar passe par hasard devant l'immeuble et retrouve Rekha avec son fils.

TEESRI KASAM [Troisième serment]

Durée : 137 minutes

DATE DE LA SORTIE INDIENNE : 1965

Production : **IMAGE MAKERS**

Distribution : RAJ KAPOOR – WAHEEDA REHMAN

Avec : DULARI – IFTEKAR – ASIT SEN – C.S. DUBEY – KRISHAN DHAWAN – VISHWA MEHRA – SAMAR CHATTERJE – PARDESI – HANGHAL – SHIVJI BHAI – MANSARAM – RATAN GAURANG – PACHHI – NABENDU GHOSH – REKHA – KESHAV – AMLA RANI – AMAL SEN – B. PERIERA – FAZLU – SHAIENDRA – SHINDE – MOOLCHAND – HARBANS – PARMANAND – SABITA – DINANATH – SABINA – CHANDULAL

Chanteurs playback : LATA MANGESHKAR, ASHA BHOSLE, MANNA DEY, SUMAN KALYANPUR, MUBARAK BEGUM, SHANKAR, SHAMBU, MUKESH

Paroles des chants : SHAIENDRA, HASRAT
 Chorégraphie : LACHHU MAHARAJ
 Spécialiste de la danse *nautanki* : SHANKAR SHAMBU

Histoire et dialogues : PHANISHWAR NATH
 « RENU »

Scénario : NABENDU GHOSH

Directeur artistique : DESH MUKHERJI
 Développement : ARUN BHATT

Contrôleur de production (continuité) : SANTOSH THAKUR

Maquillage : B. PAREIRA, MADHO PAI
 Costumes : SHIVRAM, HANUMAN
 Photographies de plateau : KAMAT FOTO FLASH
 Titres : ANSARI G.D. ART

Assistants :

Réalisation : BASU CHATTERJI, B.R. ISHARA, KAMAL SEHGAL
 Direction musicale : DATTARAM, SEBASTIAN
 Chef opérateur : FATIK MAJUMDAR, M. SARKAR
 Ingénieur du son : JAMBUKUMAR
 Montage : IQBAL, S.P. KHOT
 Chorégraphie : RAMA DEVI
 Maquillage : NOOR
 Direction artistique : JADAB BHATTACHARYA
 Production : SHANKAR SHARMA, MADAN GOPAL

Le film a été produit aux R.K. STUDIOS, KAMAL STUDIOS, SHREE SOUND STUDIOS
 Développé dans FAMOUS CINE LAB. TARDEO
 Enregistré sur disques H.M.V.

Montage : G.G. MAYEKAR A.F.E.
 Ingénieur du son (dialogues) : K. RANE, PHUSHALKAR, SHANKAR AMRUTA
 Ingénieur du son : ALLAUDIN W.I.M.P.S.E.A., avec les remerciements de R.K. Studio
 Ingénieur du son, enregistrement des chants, mixage : MINOO KATRAK, KAUSHIK
 Bande sonore : MINOO KATRAK, associé à Bhansali

Chef opérateur : SUBRATA MITRA
 Composition, orchestration et direction musicale : SHANKAR, JAIKISHAN

Production : SHAILENDRA

Réalisation : **BASU BHATTACHARYA**

RÉSUMÉ DU FILM :

Le film raconte la rencontre de deux mondes : celui d'un simple et innocent conducteur de bœufs, célibataire, ne connaissant rien en dehors de son univers rural, qui rencontre une danseuse de nautanki et découvre le monde du spectacle et des vices.

Hiraman (Raj Kapoor) est conducteur de bœufs d'un petit village dans Araria (Bihar). Son histoire commence par deux serments qu'il prononce à la suite des problèmes qu'il a avec la douane (il jure de ne plus jamais transporter de contrebande) et avec un autre client qui l'embauche pour transporter un chargement volumineux qu'il ne maîtrise pas.

Après ces incidents, une nuit, Hiraman est sollicité par un collègue pour qu'il conduise un passager dans un petit bourg à 40 miles (65 km) de distance. D'abord effrayé par la présence mystérieuse dans son carrosse, puis enchanté de découvrir qu'il s'agisse d'une belle femme (Waheeda Rehman) qui s'appelle Hirabai (équivalent féminin de Hiranman). Pendant le voyage qui dure deux jours, une amitié naît entre eux. Hirabai est surprise et touchée par l'innocence de Hiranman qui la traite avec respect et admiration, qui lui chante des chansons de son pays et protège sa « virginité » ne sachant rien de ce que le métier de danseuse de *nautanki* signifie.

Arrivant au bourg où se tient la foire et où vient le théâtre itinérant *nautanki*, Hirabai rejoint sa troupe et Hiranman reste quelques jours en attendant une demande de transport de marchandises. Sur l'invitation de Hirabai, il vient, avec ses amis transporteurs, tous les soirs voir le spectacle dont elle est la principale attraction.

Dans la salle, Hiranman découvre que les hommes parlent de sa protégée comme d'une prostituée et s'attaque à eux. Hirabai arrive à calmer l'indignation de Hiranman mais se trouve piégée par son impresario qui négocie avec un riche zamindar le droit de posséder son corps.

Comprenant la condition de vie difficile de Hirabai, Hiranman lui propose de changer sa vie, de l'épouser et de devenir une femme respectable.

Mais Hirabai refuse d'abandonner sa profession et Hiranman, désespéré et en colère, quitte le bourg. Cependant, touchée par la générosité de son amour, Hirabai le retrouve pour passer une journée avec lui et lui révèle le secret de sa vie : qu'elle a été vendue et qu'elle a perdu sa virginité il y a longtemps.

Ayant refusé l'offre du *zamindar*, elle doit quitter la foire pour échapper à sa colère d'avoir été humilié par une prostituée. Avant son départ, elle revoit Hiranman et lui donne son châle en souvenir. La voyant disparaître de sa vie, Hiranman jure pour la troisième fois [*teesri kasam*] qu'il ne transportera plus jamais de danseuse de *nautanki* dans son carrosse.

Annexe n°3

Annexe n°3 / Négatifs conservés au R.K. Films & Studios
(copie du tableau de bord)

Name of the picture	Original negative Picture Sound	Dupe negative separate Picture Sound	Dupe combined Reels	Master Int. neg.	Trailor	Stock shot negative	Reels negative	Print
<i>AAG</i>	- -	14 14	-	-	-	<i>P. R.</i> 8 tin	Russia, Raj Kapoor – 5 reels	<i>J.D.M.G.B.H</i> (1)
<i>BARSAAT</i>	- -	- -	17	-	-	<i>S.S.S.</i> 9 tin + 5 tins Natural shots		<i>Heena</i> (1) Subtitled
<i>AWARA</i>	- -	- -	19	-	-	<i>M.N.J.</i> 5 tins		
<i>AAH</i>	- -	- -	17	-	-		Golden jubilee	
<i>BOOT POLISH</i>	- -	- -		-	-	<i>Sangam</i> 4 pictures & 4 sound cutting by (late) shri Raj Kapoor	<i>K.A.A.K.</i> Print Trailer & Randhir Kapoor marriage positive	
<i>SHREE 420</i>	- -	- -	19	-	-	<i>Heena</i> 32 tins	Randhir Kapoor marriage 16 mm neg.	
<i>JAGTE RAHO</i>	- -	14 14	-	-	-	<i>P.G.</i> 32 tins	Russian or other delegation – 1 reel	
<i>EK DIN RATERY</i>	- -	14 14	-	-	-	<i>A.A.L.C.</i> 36 tins	<i>Awara</i> – 1 reel <i>Sangam</i> – 1 reel	
<i>A.D.D.N.</i>	Spoiled Spoiled	- -	-	-	-	<i>R.T.G.M.</i> 2 reels <i>P. Rog</i> 2 reels ----- Rushprint 4		
<i>J.D.M.G.B.H.</i>	- -	- -	20	-	-			
<i>SANGAM</i>	Pict. Origin Double 11 Reels But spoiled	OK double 11 reels	10	-	-			

Annexe n°3 / Négatifs conservés au R.K. Films & Studios
(copie du tableau de bord)

<i>M.N.J.</i>	10 double Reels (But spoiled)	10 double reels	-	-	10 Reels double	-	-			
<i>K.A.A.K.</i>	18 (But spoiled)	18	-	-	9 Reels double	-	-			
<i>BOBBY</i>	9 (But spoiled)	9	-	-	9 Reels double	-	<i>Bobby</i> P - 1 S - 1			
<i>DHARAM KARAM</i>	17	17	-	-	-	17 reels	<i>D.K.</i> P - 1 S - 1			
<i>S.S.S</i>	17	17	-	-	-	17 reels S.S.S.	<i>S.S.S.</i> P - 1 S - 1			
<i>B.O.B</i>	17	17	-	-	-	17 reels <i>B.O.B.</i>	<i>Prem Rog</i> P - 1 S - 1			
<i>PREM ROG</i>	18	18	9	9	-	-	<i>R.T.G.M.</i> P - 1 S - 1			
<i>R.T.G.M.</i>	10	10	10	10	-	-	<i>Heena</i> P - 1 S - 1			
<i>HEENA</i>	10 (but spoiled)	10	10	10	-	-	<i>P. Granth</i> P - 1 S - 1			
<i>PREM GRANTH</i>	9	9 stereo & 9 mono	-	-	-	10 reels	<i>A.A.L.C.</i> P - 1 S - 1			
<i>A.A.L.C.</i>	10	10 mono 10 dolby	-	-	-	18 9 A.A.L.C. double				

Annexe n° 4

Annexe n°4 / Archives non films conservées au NFAI (National Film Archive of India)

	Photos ou photogrammes	Affiches	Song booklets	Documents du Central Board of Film Certification	Relevés de plans et de dialogues de la version finale, présentée au service de CBFC
Aag	Bcp	1	1	0	
Barsaat	Bcp	4	3	80 pages 17 bobines	L'action et l'échelle de plans sont indiquées en A ; le dialogue est en Hindi (transcrit en lettres romanes) et en A ; la transcription de chansons à la fin du scripte
Awaara	Bcp	2	3	0	
Boot Polish	Bcp	2	3	204 pages Pas de nombre de bobines Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets)	Les indications techniques sont en A, le dialogue en Hindi (devanagari, manuscrit)
Shree 420	Bcp Mélange de photos avec celles d'Awaara	0	0	75 pages 19 bobines Le script commence à partir de la 2 nd bobine Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets)	Entièrement en Anglais (indications, dialogues) ; les paroles de chansons figurent à la fin du scripte
Jagte Raho	Bcp	2	1	0	
Jish Desh Main Ganga Behta Hai	Très belles photos Bcp	3	2	0	
Sangam				240 pages 24 bobines Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets) ; le générique de début complet	L'action et l'échelle de plans sont indiquées en A ; le dialogue est en Hindi (transcrit en lettres romanes) et en A
Mera Naam Joker	Bcp	5	3		
Bobby	Bcp	4	3	221 pages 17 bobines Générique de fin en A Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets)	Les indications techniques sont en A, le dialogue en Hindi (devanagri)

Annexe n°4 / Archives non films conservées au NFAI (National Film Archive of India)

<i>Satyam Shivam Sundaram</i>	Bcp	4	2	2997 263 pages, générique de début et de fin 17 bobines Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets)	Les indications techniques sont en A, le dialogue en Hindi (devanagri) Cette version est la plus lisible
<i>Satyam Shivam Sundaram</i>				23888 236 pages, 2 pages avec la liste de coupes demandées par la censure (19 coupes) 17 bobines Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets)	Les indications techniques sont en A, le dialogue en Hindi (devanagri)
<i>Satyam Shivam Sundaram</i>				23889 245 pages Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets)	Les indications techniques sont en A, le dialogue en Hindi (devanagri)
<i>Prem Rog</i>	Seulement des affichettes promo	6	1	134 pages Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets)	Entièrement en Hindi (les premières pages en anglais, avec la longueur des bobines)
<i>Ram Teri Ganga Maili</i>	3 photos de tournage avec RK Bcp	4	1	87 pages 18 bobines Les plans sont numérotés (avec la longueur en feets)	L'action et l'échelle de plans sont indiquées en A ; le dialogue est en Hindi (transcrit en lettres romanes) et en A ; la transcription de chansons à la fin du scripte

Annexe n°5

Annexe n°5 / Découpage d'Aag

1.	Générique de début 18 plans	Muhurat / Prithviraj Fondu au noir Montage des plans avec l'image du feu/ fondu enchaîné /rideau/lettres en feu Fondu au noir
2	00 :03 :55 La maison de Kewal Kewal = narrateur Flashback I. Laxmanpur / maison de Kewal Extérieurs ville L'école de Kewal	a. Un homme habillé en tenue de noces monte l'escalier b. Une mariée (Sultana Nigar) attend sur le lit nuptial c. La femme découvre le visage défiguré par le feu de son époux d. L'homme, Kewal (Raj Kapoor) commence à raconter son histoire Fondu-enchaîné a. Kewal, 10 ans, va à l'école, choyé par sa mère Volet b. Kewal rencontre Nimmi, sur le chemin de l'école c. Les enfants, Kewal et Nimmi s'arrêtent devant le colporteur qui annonce la présentation de la pièce <i>Bilwamangal</i> Fondu-enchaîné d. Kewal rêve du spectacle au lieu se concentrer sur la leçon e. Kewal s'imagine que c'est le colporteur qui fait la leçon f. Kewal est puni par le maître, Nimmi est triste Fondu au noir
3	La maison de Kewal, le soir 00 :18 :07 Le théâtre 00:20 :30	a. Kewal s'échappe de sa chambre devant les yeux des parents b. Nimmi vient de chercher Kewal pour aller au théâtre Fondu-enchaîné c. Kewal et Nimmi assistent au spectacle d. Les comédiens jouent une scène de <i>Bilwamangal</i> e. Kewal demande Nimmi si elle veut jouer dans son théâtre Chintamani Fondu au noir
4.	Le théâtre de Kewal (Kewal Theatrical Company) 00:21:33 Extérieurs	a. Kewal et ses camarades attendant le public b. Kewal organise une promotion pour attirer le monde pour le spectacle Fondu-enchaîné c. Les spectateurs arrivent dans la salle et attende le début du spectacle d. L'héroïne n'est pas arrivée, un camarade de Kewal improvise un chant et se fait siffler par le public e. Kewal se déguise en <i>Bilwamangal</i> f. Kewal apprend que Nimmi ne peut pas jouer dans sa pièce car elle est en train de partir avec ses parents g. Kewal arrête le spectacle, (GP regard caméra), et quitte le théâtre Fondu (flou) GP de Kewal h. Kewal traverse la salle de spectacle Fondu-enchaîné Montage : Kewal court et poursuit la voiture des parents de Nimmi Fondu-enchaîné Dernier plan : long travelling en arrière, Kewal disparaît au fond du cadre Fondu au noir
5	Flashback II. Bombay, classe de lycée 00 :29 :27	a. Le professeur présente à la classe la nouvelle camarade, Miss Nirmala de Jaipur b. Kewal et son ami arrivent en retard c. Kewal est sanctionné pour avoir parlé à sa voisine d. Après la classe, Nirmala et Kewal font connaissance e. Kewal confesse à Nirmala qu'il n'a pas oublié sa Nimmi d'enfance

<p>Extérieurs 00 :35 :22</p> <p>00 :41 :17</p>	<p>Fondu-enchaîné Montage : plans avec Nimmi et Kewal (musique), plans d'eau, coucher du soleil (fondus-enchaînés) f. Chanson : « Dekha Chand Ki Aur » Montage : plans de deux chanteurs (homme et femme) devant une hutte de pêcheurs, GP de Kewal avec la lumière (<i>diya</i>) de bougie, plans d'eau (eaux calmes, eaux dramatiques), Kewal sur une roche regardant vers l'horizon</p>
<p>6 Lycée de Kewal</p> <p>La maison de Kewal</p> <p>Couloirs du lycée</p> <p>00 :46 :50</p>	<p>Fondu au noir</p> <p>a. Les étudiants regardent les annonces des examens b. Kewal regarde l'affiche de <i>Shakuntala</i>, une pièce qui sera jouée en compétition au lycée, dirigée par M. Kewal avec en rôle-titre Miss Nirmala</p> <p>Fondu-enchaîné c. Kewal s'en va au théâtre du lycée jour dans la pièce <i>Shakuntala</i> qu'il a mis en scène d. Le père de Kewal est étonné que son fils ne s'intéresse pas plus à ses études</p> <p>Fondu-enchaîné e. Kewal cherche Nimmi dans les couloirs avant le début du théâtre f. Nimmi apprend à Kewal qu'elle ne peut pas jouer dans <i>Shakuntala</i> car elle doit épouser un garçon de Londres choisi par ses parents g. Kewal, anéanti, souhaite du bonheur à Nimmi</p> <p>Fondu-enchaîné Montage : plans en surimpression GP de Nimmi et de Kewal avec des images de la procession de mariage, les plans de la hutte des pêcheurs Chanson : « Zinda Hoon Is Tarah » Montage : images d'eau, GP de Kewal avec la lumière sacrée (<i>divya</i>), Nimmi, Kewal seul sur la plage</p>
<p>7 Extérieurs</p> <p>Lycée de Kewal</p> <p>La maison de Kewal</p> <p>Extérieurs</p> <p>La maison de Kewal</p> <p>Flashback III. 01 :02 :30 Rues de Bombay Théâtre – scène</p>	<p>Fondu au noir Montage : plans de Bombay, Kewal marche vers son lycée</p> <p>Cut a. Les étudiants lisent les résultats d'examens affichés sur le mur b. Kewal apprend par son ami qu'il a échoué</p> <p>Cut c. Les parents apprennent les résultats de Kewal de la presse d. La mère de Kewal défend son fils</p> <p>Cut (dans le mvt) – plan circulaire, impression de mvt e. Kewal sur la falaise veut attenter à sa vie</p> <p>Montage : la silhouette de Kewal en surimpression (grandissante), voix off : promesse de la jeune Nimmi à Kewal de jouer Chintamani</p> <p>Fondu-enchaîné f. Les parents de Kewal attendent le retour de leur fils g. Kewal rentre tard h. La mère de Kewal le fait entrer i. Le père sermonne Kewal j. Kewal refuse de revenir au lycée car il n'aime pas les études k. Kewal apprend aux parents qu'il veut devenir le metteur en scène de son propre théâtre l. Kewal quitte ses parents</p> <p>Cut Montage : Kewal marche dans les rues de Bombay, la voix off de Kewal m. Arrivée au théâtre désaffecté</p> <p>Fondu-enchaîné</p>

Annexe n°5 / Découpage d'Aag

		<ul style="list-style-type: none"> n. Kewal revit et rejoue l'entrevue avec ses parents sur les planches o. La voix off de Kewal et ses parents / réponse directe de Kewal p. Applaudissement du public invisible q. Déclaration de Kewal sur ses aspirations r. Rajan applaudit et rejoint Kewal sur scène s. Rajan, peintre, dit à Kewal qu'il possède le théâtre demande si Kewal sait jouer
Volet qui tourne sur l'axe		
8	Théâtre, atelier de Rajan	<ul style="list-style-type: none"> a. Rajan montre à Kewal son idéal féminin, une danseuse qu'il a peint b. Kewal lui parle de ses angoisses, désirs c. Rajan offre à Kewal de rester dans le théâtre et de s'associer, il financera sa prochaine pièce d. Rajan confirme son offre en donnant son porte-billets à Kewal
	Théâtre	<p>Fondu-enchaîné Montage/surimpressions : Kewal signe des chèques et travaille sur les plans de théâtre, avec des équipes ; le dernier plan montre le rideau de scène tout neuf</p> <p>Fondu au noir</p>
9	Théâtre, devant l'entrée	<ul style="list-style-type: none"> a. Fatty, amie de Kewal, se fait jeter à la rue par le veilleur de théâtre b. Kewal le sauve et invite à rejoindre sa troupe comme danseur
Fondu au noir		
10	Scène	<p>Séquence musicale : « Raat Ko Ji » Fatty joue un bébé garçon, dans une poussette, avec une fille-bébé qui se rencontrent dans un jardin</p> <p>Fondu au noir</p>
11	Bureau de Rajan	<ul style="list-style-type: none"> a. Kewal découvre que sa pièce est annoncée dans la presse alors qu'il n'y a pas d'héroïne pour l'instant b. Kewal dit à Rajan qu'il s'inquiète pour l'héroïne c. Rajan dit à Kewal de le suivre
	Salle de théâtre	<p>Fondu-enchaîné/volet</p> <ul style="list-style-type: none"> d. Kewal, Rajan et Fatty font casting de l'héroïne <p>Fondus-enchaînés / volets</p> <ul style="list-style-type: none"> e. Les adeptes se suivent sur la scène, aucune ne convient f. Kewal dit à son régisseur qu'il ne veut pas de son expérience théâtrale de trente ans, il veut faire le théâtre à sa façon g. Kewal rentre sur scène, découvre la dernière candidate h. Fasciné par cette fille, il lui pose des questions sur ses origines i. La fille l'apprend qu'elle vient de Punjab, mis à feu par les émettes j. Rajan reconnaît en elle la fille de ses rêves mais n'en dit rien à Kewal k. Kewal engage la fille
Fondu au noir		
12	Scène	<p>Montage : L'héroïne fait des répétitions de marche/danse</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Kewal réalisateur n'apprécie pas son jeu
Fondu au noir		
13	Scène	<p>Séquence musicale avec Nargis : « Kahe Koyal Shor Machaye »</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Kewal et Rajan dans la salle assiste à la répétition b. Après la répétition, Rajan complimente Nargis pour son chant c. Kewal quitte la salle de théâtre insatisfait d. Nargis le poursuit

Annexe n°5 / Découpage d'Aag

salle est pleine

Cut

- l. Dans la loge de Nimmi, Kewal demande Nimmi si c'est vrai qu'elle l'aime
- m. À la question ce que Kewal a plus que Rajan, Nimmi répond que Rajan n'est pas aussi beau ; elle ne comprend pas que Kewal n'a pas vu comment elle souffrait pour lui, comment elle voulait mettre toute son âme dans le jeu pour qu'il soit heureux...
- n. Kewal refuse entendre ces arguments : « les rêves sont faux, Nimmi. »
- o. Nimmi dit à Kewal d'être morte pour Rajan

Cut

Séquence musicale : « Dil Toot Gaya »

- p. Kewal regarde la performance de Nimmi sur scène
- q. Kewal se saisit d'une torche et se brûle le visage
- r. La torche tombe par terre et enflamme le théâtre
- s. Tout le monde s'agite pour sauver le théâtre
- t. Les parents de Kewal quittent la loge avec Rajan
- u. Le théâtre est brûlé

Fondu au noir

18 Devant le théâtre de Kewal

Montage : la foule regarde le désastre

- a. Nimmi traverse la foule
- b. Kewal surgit dans la porte, Nimmi court vers lui et découvre que son visage est brûlé, défiguré
- c. Nimmi crie d'effroi
- d. Kewal lui dit que la beauté extérieure n'est rien

Fondu-enchaîné

Chambre d'hôpital

- a. Kewal est entièrement sous les bandages
- b. Nimmi rend visite à Kewal et annonce qu'elle se marie avec Rajan
- c. Kewal lui souhaite tout le bonheur possible

Fondu-enchaîné

La chambre nuptiale, fin de flashback

- a. Kewal termine son histoire à Sudha
- b. Sudha lui dit qu'il ne reconnaîtrait Nimmi même si elle était devant lui
- c. Kewal ne comprend rien : pourquoi le changement de noms ?!
- d. Kewal demande Nimmi si elle veut jouer dans sa nouvelle pièce... elle est d'accord pour jouer Chintamani.

Fondu au noir

Fin

Annexe n° 6

Annexe n°6 – Filmographie complète de Raj Kapoor

Film	Année	Production	Raj Kapoor	Nom du personnage interprété	Réalisateur	Co-vedettes	Direction musicale	Scénario, dialogues, paroles des chants	Chef opérateur
<i>Inquilab</i>	1935	New Theatres	Acteur	Rôle d'enfant	Debaki Bose	Prithviraj	R.C. Boral		
<i>Hamari Baat</i>	1943	Bombay Talkies	Acteur		M.I. Dharamsey	Prithviraj	Anil Biswas		
<i>Gauri</i>	1943	Ranjit Movietone	Acteur		Kidar Nath Sharma	Prithviraj	Khemnchand Prakash	Kidar Sharma	
<i>Valmiki</i>	1946	Prabhakar Pictures	Acteur	Sage Narada	Bhalji Pendharkar	Prithviraj	Shankar Rao Vyas		
<i>Jail Yatra</i>	1947	Jagirdar Productions	Acteur		Gajanan Jagirdar	Kamini Kaushal, Jagirdar	Ninu Mujundar	(d'après <i>Les Misérables</i> de V. Hugo)	
<i>Dil-Ki-Rani</i>	1947	Amar Jyoti Pictures Ltd.	Acteur	Madhav (Madho)	Mohan Sinha	Madhubala	S.D. Burman	Munshi Khanjar & Y. N. Joshi,	V.N. Reddy
<i>Chittor Vijay</i>	1947	Murari Pictures	Acteur		Mohan Sinha	Madhubala	S.D. Burman		
<i>Neel Kamal</i>	1947	Oriental Pictures	Acteur	Madhusudan	Kidar Nath Sharma	Madhubala	B. Vasudev	Kidar Sharma	GordhanBhai Patel
<i>Gopinath</i>	1948	Shanti-Lokchitra	Acteur	Mohan	Mahesh Kaul	Trupti Mitra, Mahesh Kaul, Latika	Datta Thakar	Mahesh Kaul, Surdas, Meerabai	Chandu
<i>Amar Prem</i>	1948	Natraj Pictures	Acteur		N.M. Kelkar	Madhubala			
<i>Aag</i>	1948	R.K. Films	Producteur, acteur	Kewal Khanna	Raj Kapoor	Sultana Nigar, Kamini Kaushal, Nargis, Prem Nath	Ram Ganguli	Raj Kapoor, Inder Raj Anand, B. Lucknowi, M. Sultanpuri	V.N. Reddy
<i>Sunehre Din</i>	1949	Jagat Pictures	Acteur	Premendra	Satish Nigam	Rehana	Aziz Hindi & Madhavlal		
<i>Parivartan</i>	1949	Acharya Art	Acteur		N.R. Acharya	Panjali Devi	Dyan Dutta		
<i>Andaz</i>	1949	Mehboob Productions	Acteur	Rajan	Mehboob Khan	Nargis, Dilip Kumar	Naushad	S. Lucknowi, M. Sultanpuri	Faredoon Irani
<i>Barsaat</i>	1949	R.K. Films	Producteur, acteur	Pran	Raj Kapoor	Nargis, Nimmi, Prem Nath, K.N. Singh	Shanker, Jaikishan	Ramanand Sagar, Hasrat Jaipuri, Shailendra	Jal Mistry

Annexe n°6 – Filmographie complète de Raj Kapoor

Film	Année	Production	Raj Kapoor	Nom du personnage interprété	Réalisateur	Co-vedettes	Direction musicale	Scénario, dialogues, paroles des chants	Chef opérateur
<i>Sargam</i>	1950	Filmistan	Acteur		P.L. Santoshi	Rehana, David, Om Prakash	C. Ramchandra	P.L. Santoshi, Subodh Mukherji	Marshall Braganza
<i>Pyaar</i>	1950	Sunrise Pictures	Acteur		V.M. Vyas	Nargis	S.D. Burman		
<i>Jan Pahchan</i>	1950	United Technicians	Acteur	Anil	Fali Mistry	Nargis, Jeevan	Khemchand Prakash & Manna Dey	Ramanand Sagar	Jal Mistry
<i>Dastan</i>	1950	Musical Pictures	Acteur	Raj	Abdul Rashid Kardar	Surayia	Naushad	S.N. Banerjee, Jagdish Kanwal, S. Dabayuni	Dwarka Divesha
<i>Banwre Nain</i>	1950	Ambitious Pictures	Acteur	Chand	Kidar Nath Sharma	Geeta Bali, Vijayalakshmi, Nazira, Cuckoo	Roshan	Akhtar Mizra, Himmat Roy, V.Gaud	Pandurang K. Shinde
<i>Banwra</i>	1950	Shree Durga Pictures	Acteur		Raghupat Roy Kapur	Nimmi, Lalita Pawar	Krishna Dayal		
<i>Awaara*</i>	1951	R.K. Films	Producteur, acteur	Raj Raghunath	Raj Kapoor	Prithviraj, Nargis, Leela Chitnis, K.N. Singh	Shanker, Jaikishan	K.A. Abbas, V.P. Sathe, Hasrat Jaipuri, Shailendra	Radhu Karmakar
<i>Bewafa</i>	1952	Art Center	Acteur	Raj	M.L Anand	Nargis, Ashok Kumar	A.R. Quareshi	Akhtar Hussain, Sarshar	K.V.S. Reddy
<i>Ashiana</i>	1952	Sabharwal	Acteur	Raju	B. Trilochan	Nargis	Madan Mohan	U.Mathur, Arjun Dev Rashik, R. Krishnan	V. Avadhunt
<i>Anhonee</i>	1952	Naya Sansar	Acteur	Rajkumar Saxena	Khwaja Ahmad Abbas	Nargis	Roshan	Mohsin, Abdulah, V.P. Sathe, K.A. Abbas	Ram Chandra
<i>Amber</i>	1952	Jagat Pictures	Acteur	Raj	Jayant Desai	Nargis	Gulam Mohamed	Dwarka Khosla, Bachoobhai Shukla, Urmila Devi, Arjun Dev Rashik	Saju Naik
<i>Paapi</i>	1953	Ranjit Movietone	Acteur	Raju / Swami Satyananand	Chandulal Shah	Nargis	S. Mohinder	Ch. Shah, Raja Mehdi Ali Khan, Hasrat Jaipuri	V.N. Buva

Annexe n°6 – Filmographie complète de Raj Kapoor

Film	Année	Production	Raj Kapoor	Nom du personnage interprété	Réalisateur	Co-vedettes	Direction musicale	Scénario, dialogues, paroles des chants	Chef opérateur
<i>Dhoon</i>	1953	Silver Films	Acteur		M. Kumar	Nargis	Shanker, Jaikishan	Bharat Vyas	
<i>Aah*</i>	1953	R.K. Films	Producteur, acteur	Raj Raibahadur	Raja Nawathe	Nargis, Pran, Vyjay Lakshmi	Shanker, Jaikishan	Inder Raj Anand	Jaywant R. Pathare
<i>Boot Polish*</i>	1954	R.K. Films	Producteur, (apparition)	Homme endormi dans le train	Prakash Arora	Baby Naaz, Ratan Kumar, David	Shanker, Jaikishan	Bhanu Pratab, Shailendra, Hasrat Jaipuri, S.K. Deepak	Tara Dutt
<i>Shree 420*</i>	1955	R.K. Films	Producteur, acteur	Ranbir Raj/Raj Kumar of Pipli	Raj Kapoor	Nargis, Nagira, Nemo, Lalita Pawar	Shanker, Jaikishan	K.A. Abbas, V.P. Sathe, Hasrat Jaipuri, Shailendra	Radhu Karmakar
<i>Jagte Raho*</i>	1956	R.K. Films	Producteur, acteur	Paysan	Sombhu Mitra & Amit Maitra	Motilal, Pradeep Kumar, Nemo, Sulochana	Salil Chowdry	Shambhu Mitra, Amit Maitra, K.A. Abbas	Radhu Karmakar, Tara Dutt
<i>Chori Chori</i>	1956	L.B. Lachman	Acteur	Sagar/Sultana Daku	Anant Thakur	Nargis, Gope, Pran, Johny Walker	Shanker, Jaikishan	Aga Jani Kashmiri, Hasrat Jaipuri, Shailendra	V.N. Reddy
<i>Sharada*</i>	1957	Prasad Productions Madras	Acteur	Chiranjeev / Shekhar	L.V. Prasad	Meena Kumari, Shyama, Agha	C. Ramchandra	Sadasivabrahmam & Pinisetty, Inder Raj, Vishwamitter Adil	M.W. Mukadam
<i>Ab Dilli Dur Nahin*</i>	1957	R.K. Films	Producteur	-	Amar Kumar	Romi, Sulochana, Yakub, Anwar, Motilal	Dattaram	Akhtar Mirza, Muhafiz Hyder, R. Singh Bedi	Jaywant Pathare
<i>Phir Subah Hogi*</i>	1958	Parijat Pictures	Acteur	Ram Babu	Ramesh Saigal	Mala Sinha	Khayyam	Ramesh Saigal, Mubarak, D.N. Madhok, S. Ludhiani	Krishan Saigal
<i>Parvarish</i>	1958	Roop Kala Pictures	Acteur	Raja J. Singh	S. Bannerjee	Mala Sinha, Mehboob, Nazir Husain	Shanker, Jaikishan	Sagir Usmani, Anand & Ramkumar, Hasrat Jaipuri	C.S. Puttu & M. Sampat
<i>Main Nashe Mein Hoon*</i>	1959	Varma Pictures	Acteur	Ram Das Khanna	Naresh Saigal	Mala Sinha	Shanker, Jaikishan	Naresh Saigal, Jagdish Kanwal, Shivaji Rathore, Hasrat Jaipuri, Shailendra	Krishan Saigal

Annexe n°6 – Filmographie complète de Raj Kapoor

Film	Année	Production	Raj Kapoor	Nom du personnage interprété	Réalisateur	Co-vedettes	Direction musicale	Scénario, dialogues, paroles des chants	Chef opérateur
<i>Kanhaiya*</i>	1959	Sant Singh and Pachhi	Acteur	Kanhaiya	Om Prakash	Nutan	Shanker, Jaikishan	Om Prakash, Jagdish Kanwal, D.N. Madhok	G. Singh
<i>Do Ustad</i>	1959	Sheik Mukhtar	Acteur	Raj Kumar (Rajan)/lui-même	Tara Harish	Madhubala	O.P. Nayyar	Om Dogra, Ehtram Husain, Tahir Lucknowi, Quamar Jalalabadi	G. Vasant
<i>Char Dil Char Raahein</i>	1959	Naya Sansar	Acteur	Govinda	Khwaja Ahmad Abbas	Meena Kumari, Shammi Kapoor	Anil Biswas	K.A. Abbas, Inder Raj Anand, V.P. Sathe, S. Ludhiani	Ram Chandra
<i>Anari*</i>	1959	L. B. Lachman Films	Acteur	Raj Kumar	Hrishikesh Mukherjee	Nutan, Motilal, Lalita Pawar	Shanker, Jaikishan	Inder Raj Anand, Hasrat Jaipuri, Shailendra	Jaywant Pathare
<i>Shriman Satyawadi*</i>	1960	Roop Kala Pictures	Acteur	Vijay	S.M. Abbas	Shakila, Mehmood	Dattaram	Adi Marzaban, Sarzaban, S.M. Abbas, Hasrat Jaipuri, G. Bawra, G. Deenvi	Jayendra Kapadia, C.S. Purru, M. Sampat
<i>Jis Desh Mein Ganga Behti Hai*</i>	1960	R.K. Films	Producteur, acteur	Raju	Radhu Karmakar	Padmini, Pran	Shanker, Jaikishan	Arjun Dev Rashk, Shailendra, Hasrat Jaipuri	Tara Dutt
<i>Chhalia*</i>	1960	Subhash Pictures	Acteur	Chhalia	Manmohan Desai	Nutan, Rehman, Pran	Kalyanji, Anandji	Inder Raj Anand, Quamar Jalalabadi	N. Satyaen
<i>Nazrana</i>	1961	Venus Pictures Private	Acteur	Rajesh	C.V. Sridar	Vyjayamantila	Ravi	C.V. Sridar, Som Haksar, Rajendra Krishan	A. Vincent
<i>Aashiq*</i>	1962	Reuben, Dubey production	Acteur	Gopal	Hrishikesh Mukherjee	Padmini, Nanda	Shanker, Jaikishan	Vishwa Mitter, Shailendra, Hasrat Jaipuri	Jaywant Pathare
<i>Ek Dil Sau Afsane*</i>	1963	Talwar Films	Acteur	Shekhar	R.C. Talwar	Waheeda Rehman, Lalita Pawar	Shanker, Jaikishan	Inder Raj Anand, Shailendra, Hasrat Jaipuri	M.N. Malhotra
<i>Dil Hi To Hai</i>	1963	Rawal Films	Acteur	Yusuf / Chand / Khan Sahib	P.L. Santoshi & G.L. Rawal	Nutan, Pran, Agha, Leela Chitnis	Roshan	G.L. Rawal	Dharam Chopra

Annexe n°6 – Filmographie complète de Raj Kapoor

Film	Année	Production	Raj Kapoor	Nom du personnage interprété	Réalisateur	Co-vedettes	Direction musicale	Scénario, dialogues, paroles des chants	Chef opérateur
<i>Sangam*</i>	1964	R.K. Films	Monteur, producteur, acteur	Sundar Khanna	Raj Kapoor	Vyjayamanthila, Rajendra Kumar	Shanker, Jaikishan	Inder Raj Anand, Shailendra, Hasrat Jaipuri	Radhu Karmakar, Tara Dutt
<i>Dulha Dulhan*</i>	1964	Nagina Films	Acteur	Raj Kumar	Ravindra Dave	Sadhana, Agha, K.N. Singh, Vishwa Mehra	Kalyanji, Anandji	Dhruva Chatterji, Inder Raj Anand, Indiver, Anand Bakshi, Harun, Gulshan Bawra	M.W. Mukadam, Prata Dave
<i>Teesri Kasam*</i>	1966	Images Makers (Shailendra)	Acteur	Hiraman/Meera	Basu Bhattacharya	Waheeda Rehman	Shanker, Jaikishan	Phaniswar Nath Renu, Nabendu Ghosh, Hasrat Jaipuri, Shailendra	Subrata Mitra
<i>Diwana*</i>	1967	Anupam Chitra	Acteur	Pyarelal	Mahesh Kaul	Saira Banu, Lalita Pawar	Shanker, Jaikishan	C.L. Kavish, feu Shailendra, Hasrat Jaipuri	Tyagraj Pendharkar
<i>Around the World</i>	1967	P.S. Pictures	Acteur	Raj Singh	Pachhi	Rajshree, Pran, Vishwa Mehra	Shanker, Jaikishan	Jagdish Kanwal, Pachhi	G. Singh
<i>Sapno Ka Saudagar*</i>	1968	Screen Gems	Acteur	Raj Kumar	Mahesh Kaul	Hema Malini, Pran, Tanuja, Nadira	Shanker, Jaikishan	K.A. Abbas, C.L. Kavish, Shailendra, Hasrat Jaipuri, Behari	Radhu Karmakar
<i>Mera Naam Joker*</i>	1970	R.K. Films	Producteur, monteur, acteur	Raju (Joker)	Raj Kapoor	Rishi Kapoor, Simi Agarwal, Dharmendra, Ksenia Rabiankina, Padmini	Shanker, Jaikishan	K.A. Abbas, feu Shailendra, Hasrat Jaipuri, Neeraj, Prem Dhavan, Shaily Shailendra	Radhu Karmakar
<i>Kal Aaj Aur Kal*</i>	1971	R.K. Films	Producteur, acteur	Ram Kapoor	Randhir Kapoor	Prithviraj, Randhir Kapoor, Babita	Shanker, Jaikishan	Virendra Sinha, Hasrat Jaipuri, Neeraj et Shaily Shailendra	Tara Dutt
<i>Bobby*</i>	1973	R.K. Films	Producteur, monteur	-	Raj Kapoor	Rishi Kapoor, Dimple Kapadia, Pran, Prem Nath	Laxmikant, Pyarelal	K.A. Abbas, V.P. Sathe, Jainendra Jain, Anand Bakshi, Vithal Bhai Patel, Inder J. Singh Tulsi	Radhu Karmakar

Annexe n°6 – Filmographie complète de Raj Kapoor

Film	Année	Production	Raj Kapoor	Nom du personnage interprété	Réalisateur	Co-vedettes	Direction musicale	Scénario, dialogues, paroles des chants	Chef opérateur
<i>Mera Desh Mera Dharam</i>	1973	Dara Singh	Acteur		Dara Singh	Dara Singh	Prem Dhawan		
<i>Do Jasoos*</i>	1975	Dimple films Naresh Kumar	Acteur	Dharamchand Jasoos	Naresh Kumar	Rajendra Kumar, Aruna Irani, Prem Chopra	Ravindra Jain	K.A. Narayan, Irchad	Babubhai Udeshi
<i>Dharam Karam*</i>	1975	R.K. Films	Producteur, acteur	Ashok Kumar	Randhir Kapoor	Randhir Kapoor, Prem Nath	R.D. Burman	Prayag Raj Majrooh Sultanpuri	Tara Dutt
<i>Khan Dost</i>	1976	Pawan Kumar&Yogi	Acteur	Ramdin Pandey	Dulal Guha	Shatrughan Sinha, Mithu Mukhjee	Kalyanji, Anandji	Bharat B. Balla, Subhash Ghai, Nabendu Ghosh, Jainendra Jain	M. Raja Ram
<i>Chandi Sona*</i>	1977	Sanjay Khan	Acteur	Chanteur tzigane	Sanjay Khan	Sanjay Khan, Parveen Babi, Pran, Prem Nath	R.D. Burman	Sanjay Khan, Akhtar-Ul-Iman, M. Sultanpuri	Munir Khan
<i>Satyam Shivam Sundaram*</i>	1978	R.K. Films	Producteur, monteur	-	Raj Kapoor	Zeenat Aman, Shashi Kapoor, David	Laxmikant, Pyarelal	Jainendra Jain, Narendra Sharma, Anand Bakshi, Vithal Bahi Patel	Radhu Karmakar
<i>Naukri</i>	1978	R.J.S. Productions	Acteur	Swaraj Singh	Hrishikesh Mukherjee	Rajesh Khanna	R.D. Burman	Salil Chowdhury, Bimal Dutt, Biren Tripathi,	Jaywant Pathare
<i>Abdullah*</i>	1980	Zafo films, Sanjay Khan	Acteur	Abdullah	Sanjay Khan	Parveen Babi, Zeenat Aman, Sanjay Khan, Mehmood	R.D. Burman	George Marzbetuny, Kadar Khan, Anand Bakshi	V. Subbarao, V. Gopikrishna
<i>Biwi O Biwi*</i>	1981	R.K. Films	Producteur	-	Rahul Rawail	Randhir Kumar, Poonam Dhillon, Yogeeta Bali	R.D. Burman	Ravindra Peepat, Abrar Alvi	Tara Dutt
<i>Gopichand Jasoos*</i>	1982	Dimple films, Naresh Kumar	Acteur	Gopichand Jasoos	Naresh Kumar	Zeenat Aman, Prem Chopra	Usha Khanna	Naresh Kumar, Ehsan Rizvi, Kapil Dev, S.B. Sharma	Babubhai Udeshi
<i>Vakil Babu</i>	1982	Jawahar Kapoor	Acteur	Avocat Mathur	Asit Sen	Zeenat Aman, Shashi Kapoor	Laxmikant, Pyarelal	Inder Raj Anand	Kamal Bose

Annexe n°6 – Filmographie complète de Raj Kapoor

Film	Année	Production	Raj Kapoor	Nom du personnage interprété	Réalisateur	Co-vedettes	Direction musicale	Scénario, dialogues, paroles des chants	Chef opérateur
<i>Prem Rog</i>	1982	R.K. Films	Monteur	-	Raj Kapoor	Rishi Kapoor, Padmini Kolhapur	Laxmikant, Pyarelal	Kamna Chandra, Jainendra Jain, K.K. Singh, Pandit Narendra Sharma, Santosh Anand, Ameer Qazal Bash	Radhu Karmakar
<i>Kim</i>	1984	(film TV)	Acteur	Policier					
<i>Chor Mandali</i>	1985	Rawal Films (film non sorti)	Acteur	Policier	C.L. Rawal	Ashok Kumar	Kalyanji, Anandji		
<i>Ram Teri Ganga Maili*</i>	1985	R.K. Films	Scénariste, monteur	-	Raj Kapoor	Rajeev Kapoor, Mandakini	Ravindra Jain	Raj Kapoor, K.K. Singh, Jyoti Swaroop, V.P. Sathe, Ravindra Jain, Hasrat Jaipuri, Ameer Qazal Bash	Radhu Karmakar
<i>Henna*</i>	1992	R.K. Films	Concept du film	-	Randhir Kapoor	Rishi Kapoor, Ashwini Bhawe, Zeba	Ravindra Jain	K.A. Abbas, V.P. Sathe, Jainendra Jain, Ravindra Jain, Naqsh Layallpuri, Maulaha Qudsi	Radhu Karmakar, Arif Khan

Annexe n° 7

Annexe n°7
Découpage de *Sangam* (Party)

Bobine 3	TC DVD	Action - PARTY	Commentaire / dialogue	
11. 169.11 5''	00 :18 :09	Caméra fixe – du PM au PG en plongée ; Gopal, au centre du cadre, pris du dos, descend l'escalier Coupe	Prologue de la séquence « Party » : Entrées successives de Gopal, le père de Radha, Sakeena, Radha, la mère de Radha, la mère de Gopal et des amis de Gopal et Radha	1
12. 229.14 39''	00 :18 :14	Raccord mvt PM – Gopal est au centre des regards Gopal bouge vers la gauche et la caméra le suit (pano). Un invité le salue et sort par la gauche. Gopal avance vers ma gauche et rencontre le capitaine, debout, dans un coin. Caméra recule (travelling arrière). Sakeena entre depuis la droite et rencontre Gopal. Coupe		2
13. 237.8 6''	00 :18 :53	PM, Radha au centre de face, descend une ou deux marches d'escalier Travelling caméra avant. Coupe		3
14. 254.2 10''	00 :18 :59	PM, Gopal et Sakeena ; Sakeena à droite et Gopal à gauche. Gopal essaie d'avancer de gauche alors que Sakeena le retient et tire vers elle. Coupe		4
15. 352.5 1'07''	00 :19 :09	Chgt de valeurs – mvt caméra : du PA au PS au PM au PA au PM au PS : Radha, la mère de Radha et la mère de Gopal debout. Radha s'avance et va vers a la gauche, camera la suit (travelling avant). Une de ses amies l'arrête. Radha lui dit un mot puis avance vers la gauche. Caméra la suit (travelling), inclut Gopal qui se tient à gauche. Radha trébuche et tombe dans ses bras. Gopal s'en va vers la gauche, Radha avance et la caméra la suit intégrant Sakeena dans le champ. Coupe	Empêchements Une suite d'empêchements de communication Radha veut parler à Gopal mais en est constamment empêchée par les autres ou par sa propre timidité	5
16. 361.6 6''	00 :20 :16	PM – Gopal au centre parlant aux invités. À la fin de, ils se tournent tous et regardent vers la gauche. Coupe	Fin du prologue Les tons de l'accordéon annoncent l'arrivée de Sunder.	6
17. 372.14 9''	00 :20 :22	PE vers PM Sunder se trouve debout, devant la porte, jouant de l'accordéon (PE) La caméra va vers Sunder (travelling avant) (PM) Coupe	L'entrée de Sunder – en décalage : décalage culturel / social Décalage entre les protagonistes dans la mise en scène : l'image de Gopal domine celle de Sunder, Radha est mise sur un piédestal Décalage dans le dialogue	7
18. 378.3 4''	00 :20 :31	PS Radha et Sakeena regardent vers la droite. Coupe	Radha exprime son agacement.	8
19. 409.9	00 :20 :35	PR ; Sunder se tient dans la porte. Gopal entre dans le champ depuis la droite. Les deux avancent vers la caméra ; pendant qu'ils avancent, la	Confession de Sunder à Gopal : Sunder est arrivé en retard car son seul pantalon a été déchiré et il a tenu	9

Annexe n°7
Découpage de *Sangam* (Party)

22''		caméra recule (travelling arrière). Coupe	d'être bien habillé pour sa fête.	
20 421.8 8''	00 :20 :57	PS (identique au plan n°18) Radha et Sakeena regardant vers la droite. Coupe		10
21. 452 19''	00:21:05	PA Sunder et Gopal, regardant vers la gauche. Gopal sort du cadre à droite et Sunder bouge vers la gauche. Coupe		11
22. 460.3 6''	00:21:24	PS (identique au plan n°18) Radha et Sakeena regardent vers la droite. Coupe		12
23. 523.3 42''	00:21:30	PA au PM Sunder bouge de la droite à gauche, la caméra le suit (panoramique) et découvre Sakeena, elle s'avance vers Sunder pour le rencontrer. Radha avance également depuis l'arrière-plan. Sunder l'arrête mais elle continue avancer. La caméra cadre les deux... ils bougent et la caméra les suit. Coupe	Plan symétrique au plan n° 15	13
24. 547.15	00:22:12	(un contrechamp ?) chgt dans l'axe, 180° PA Sunder et Sakeena de dos, tournés vers la gauche. Sunder bouge vers la droite vers la fin du plan. Coupe		14
25. 605 41''	00:22:28	Du PE au PA Le capitaine, la mère de Radha et la mère de Gopal debout. Gopal rejoint le groupe depuis l'arrière-plan, dit sa réplique et avance vers la caméra (PS). Vers la fin du dialogue, Radha entre dans le champ et prend Gopal par la main, le tire avec elle, la caméra les suit (travelling avant) de la droite vers la gauche. Les derniers mots de sa mère sont dits en <i>off</i> . Coupe	Le capitaine : Do you see how different Sunder and Gopal are? One, a worthy son of a worthy father. He's a lawyer and will be a judge one day. The other one's a good-for-nothing, an <i>awaara</i> . And he comes here today like a band master. Mère de Gopal: Say whatever you will but Sunder is a gem of a boy. Gopal: Which is why, Captain, he is my dearest friend. Mère de Radha: You're always biased against him. Never mind his appearance. He is the life and soul of any party.	15
26. 647.5 25''	00 :23 :09	Du PE au PA Radha et Gopal s'éloignent de la caméra. La caméra les suit (travelling vers l'avant) La mère de Gopal arrive de la droite. La mère et Gopal sortent du cadre à droite.	Radha et Gopal entrent dans un salon « chapelle » Gopal :What is ? Radha : ... Gopal fuit du regard, cherche Sunder : Did you meet Sunder ? Radha prend Gopal par les bras et le tourne pour qu'il la regarde dans ses	16

Annexe n°7
Découpage de *Sangam* (Party)

		Radha reste seule au centre du cadre, la caméra avance vers elle. Radha (PM) regarde vers la droite. Fondu	yeux : I came to say something to you. I've never dared to say it to you before.... Empêchement de la confession : la mère de Gopal. Annonçant qu'un juge souhaite le voir.	
Bobine 4				
1. 62.12 43''	00:23:36	Raccord regards Du PE au PM Sunder va du centre vers l'extrémité droite du cadre. En arrière-plan, Gopal parle au juge. Un serveur passe à côté de Sunder et lui offre à manger. Sunder refuse, le serveur s'en va. Gopal va vers Sunder et demande pourquoi il ne mange rien ? Le capitaine se tourne vers Sunder, Sunder avance vers le capitaine également et se positionne au centre du cadre. Gopal est à droite du cadre, de dos. Coupe	Juge : Your friend isn't eating. Gopal : Sunder, wo't you eat ? Sunder : I can't. I'll choke. Gopal : Why ? Sunder : Not unless I speak to her. I'm incapable of anything. Capitaine : How will you speak ? Will you play ? Sunder : Yes. I'll play and sing. Juge : Very good. Music gives life meaning. Sunder : Which is why a heart that loves, will speak in song. Assemblée : Wonderful. Such poetry. Gopal : Bhouah ! Sunder : Then develop the poem. Go on.	17
2. 75.9 6''	00 :24 :13	PM (taille), légère contreplongée Gopal regarde vers la gauche. Coupe	Gopal donne la réplique : Hain hard il jo pyaar karega vo gana gayega... ain... (« Every heart that loves will speak out in songs »)	18
3. 83.2 6''	00 :24 :19	PM Radha avance vers la caméra, regarde à gauche. La caméra recule (travelling en arrière) et intègre Sunder à gauche. Coupe	Radha complète le poème : Deevana sankadon main pahchana jayega. (« and a lover in a crowd will stand out »)	19
4. 87.6 3''	00 :24 :25	Raccord mvt circulaire (avec l'accordéon – comme un geste d'éventail) PS (it.) Sunder, regarde vers la gauche. Coupe	Sunder : Wonderful !	20
5. 102.11 7''	00 :24 :28	Raccord mvt sur Sunder. Du PS au PM Sunder joue de l'accordéon. La caméra recule (travelling arrière). Sunder danse au fond du champ. La caméra découvre Gopal de dos et le capitaine à gauche. Coupe		21
6. 109.13 6''	00 :24 :37	Du PM au PS Radha se trouve debout à droite. Sunder avec l'accordéon à gauche de dos. La caméra avance (travelling avant) rapidement sur Radha et exclut Sunder du champ.		22

Annexe n°7
Découpage de *Sangam* (Party)

		Coupe		
7. 139 19''	00:24:43	PA Sunder se trouve légèrement à droite du centre, regard à droite. Sunder s'éloigne de la caméra... la caméra recule (travelling arrière) et intègre Radha de dos, à droite du cadre. Coupe	Début du chant : « Har Dil Jo Pyaar Karega » Sunder : « A heart that loves will speak out in songs « A lover in a crowd will stand out	23
8. 143.7 2''	00:25:02	Raccord sur mvt de Sunder, rotation autour de l'axe GP Sunder Coupe		24
9. 211.13 0'41''	00:25:04	Raccord sur mvt de Sunder, rotation autour de l'axe PE Au premier plan : Sunder, de dos, joue de l'accordéon. Au second plan : Radha à droite, Gopal à gauche. Fond du champ : les invités, disposés en rangs comme spectateurs. Pendant que Sunder avance vers Radha (vers la droite) en se tournant sur son axe (360°), Radha se déplace vers la gauche, vers Gopal. Dès qu'elle se trouve près de lui, Gopal avance vers la caméra et se tourne. Il s'arrête, dos à la caméra, au centre du premier plan. Sunder suit la trajectoire de Radha vers la gauche et dès qu'il se trouve près d'elle, elle avance vers le premier plan (vers la caméra) et se positionne près de Gopal (toujours de dos) qui regarde vers elle. Radha lève les yeux vers Gopal, Gopal tourne les yeux vers Sunder. Sunder rejoint Radha et Gopal et fixe le regard Radha. Radha détourne son regard vers le bas, puis se tourne sur son axe et s'éloigne vers le fond du champ, dos à la caméra. Une fois arrivée au fond, elle se tourne vers la caméra. Coupe	Chorégraphie du triangle Sunder : « Having stolen my heart « You hide yourself from me « Though my love is unrequited « my feelings for you abide « This is what love is about « although you do not know it	25
10. 245 20''	00:25:45	Raccord sur le mvt de Radha PE Sunder, au milieu du champ, joue de l'accordéon. Gopal se tient près de lui, à gauche du cadre. Radha (profil fuyant) à droite du cadre, au premier plan. Sunder avance vers Radha, puis commence à reculer. La caméra va vers lui (travelling avant) laissant Radha puis Gopal hors champ. Sunder tourne autour de son axe, regard vers la caméra. Coupe	« The candle-flame that burns « Will draw the moth to it	26
11. 263.15	00:26:05	Raccord sur le regard de Sunder PM		27

Annexe n°7
Découpage de *Sangam* (Party)

11''		Sunder à gauche (profil fuyant), Radha à droite, regarde vers Sunder puis se déplace vers la droite. Arrivée vers la colonne grecque, elle regarde dans la direction de Gopal reçoit son regard. Coupe		
12. 279.12 10''	00:26:16	Contrechamp PM Gopal et Sunder côte à côte : Gopal (à gauche), baisse ses yeux, Sunder (à droite), regarde vers Radha. Gopal se déplace vers la droite. Le Panoramique de la caméra suit Gopal (exclut Sunder – hors champ) Gopal tourne la tête et le regard vers la gauche. Coupe	Confusion de regards : Radha fixe Gopal du regard et Sunder prend ce regard pour lui être destiné.	28
13. 316.10 24''	00:26:26	Raccord des yeux GP Radha, regard vers la droite. Elle recule et traverse de droite à gauche ; la caméra (pano) suit Radha. Elle arrive près du piano et s'arrête à côté du piano puis s'apprête à s'asseoir. Coupe	Radha chante : « Forgotten memories « of our happy childhood « Come to trouble « my dreams at night	29
14. 334.7 9''	00:26:50	Raccord sur le mvt de Radha – rotation de 360° PM Radha est assise à côté du piano, face à la caméra, en légère contre-plongée. Radha détourne les yeux sur le clavier Coupe	« I've never dared « to speak my heart « Though countries seasons « have come and gone	30
15. 352.13 10''	00:26:59	Raccord sur les yeux de Radha GP Radha au piano regarde vers la droite, puis devant elle et termine avec le regard caméra. Coupe	« When will these eyes « be brave enough to speak? « A lover in a crowd « will stand out	31
16. 356.3 3''	00:27:09	Raccord sur les yeux de Gopal GP Gopal regarde vers la gauche. Coupe		32
17. 368.4 7''	00:27:12	Raccord mvt l'accordéon GP Sunder jouant de l'accordéon, sort du champ. Coupe		33
18. 386.8 9''	00:27:19	PM (it) Gopal de dos, puis de profil, chante. Regard vers la droite. La caméra avance vers lui (travelling avant). Coupe	Gopal chante : « Hard dil jo pyaar karega, « Vo gana gaayega, « Diwanaa « Every heart that loves will speak out in songs »	34

Annexe n°7
Découpage de *Sangam* (Party)

			« A lover in a crowd will stand out	
19. 423.13 20''	00:27:28	Chgt focale – profondeur de champ Radha au premier plan, joue du piano. Gopal, au second plan, vient en direction de Radha. Sunder, arrive dans le champ au fond, depuis la gauche, jouant de l'accordéon. Gopal se met derrière Radha et joue à quatre mains avec elle. Sunder danse – rotation de Sunder – puis s'approche de Radha et Gopal. Coupe	Premiers tons piano + orchestre hésitants, en décalage et faux.	35
20. 454.4 15''	00:27:48	Raccord mvt Gopal PS (it) Gopal debout derrière Radha, avance vers la droite et s'assoie à côté d'elle. Coupe	Gopal chante : « Everyone has spoken « but I cannot speak my heart « The story of my heart « shall remain forever untold	36
21. 471.12 9''	00:28:03	Contrechamp PS (it) Gopal de dos, assis à côté de Radha. La caméra fait panoramique de droite à gauche intégrant Sunder avec l'accordéon, debout à gauche. Coupe	« having united two hearts « this outsider will leave	37
22. 487.14 10''	00:28:12	Raccord mvt de Gopal qui se lève PM Gopal se déplace de la droite vers la gauche. La caméra le suit (travelling latéral) intégrant Sunder, qui se trouve de bout à gauche, de dos. Coupe	« A lover in a crowd will be « recognised, without doubt	38
23. 490 1''	00:28:22	PM Travelling avant sur la mère de Radha Coupe		39
24. 493.9 2''	00:28:23	GP Radha, regard vers la gauche, le clavier de l'accordéon en arrière-plan. Coupe		40
25. 496.15 1''	00:28:25	PE Radha au piano, Sunder à droite, Gopal à gauche, les spectateurs au fond. Coupe		41
26. 500.13 3''	00:28:26	Raccord mvt (Sunder mvt avec l'accordéon, Radha, mvt de la tête) GP Radha, regard vers la gauche. Coupe		42
27.	00:28:29	Raccord mvt de l'accordéon		43

Annexe n°7
Découpage de *Sangam* (Party)

517.9 13''		PM Sunder s'éloigne de la caméra (plan fixe), entre dans la foule (au centre), les gens autour commencent à danser. Coupe		
28. 529.3 6''	00:28:42	PM Gopal, à gauche, va vers Sakeena (à droite) et l'invite à danser. Gopal regarde à gauche, puis à droite, vers Sakeena. Coupe	Gopal : Sakina, won't you dance ? Sakina : Forget about me. Ask Radha. Gopal : Moi ?	44
29. 572.3 18''	00:28:48	PE Au premier plan, Radha joue au piano. Sakeena et Gopal en arrière-plan. Sunder joue et danse à droite du cadre. Gopal s'approche de Radha et l'invite à danser. Sunder s'approche, s'arrête et ouvre large l'accordéon. Coupe	Fausses notes de l'accordéon. Gopal : Shall we dance ? Le son de l'accordéon retentit.	45
30. Version dvd différente de la continuité certifiée n°41566 9''	00 :29 : 16	PE Sunder joue au milieu des hommes, la caméra s'approche de lui (travelling avant), Sunder se plie sur son accordéon. Coupe	Fausses notes de l'accordéon.	46
31 10''.	00 :29 :25	Raccord mvt PM Danseurs en premier plan, Radha et Gopal en second plan, dansent. Coupe		47
32. 16''	00 :29 :35	Raccord mvt PM en contre-plongée totale Au premier plan, Sunder, à gauche, joue et regarde son clavier. Radha et Gopal dansent, à gauche, regardent vers Sunder. L'espace en haut du cadre est rempli par le lustre. Coupe	Fausses notes de l'accordéon, désaccordés, plaintifs. Sunder a l'air désespéré.	48
33. 9''	00 :29 :51	Raccord mvt PS Gopal et Radha dansent. Radha pose sa tête sur l'épaule de Gopal. Coupe	Radha : You wouldn't know how much I have waited for you.	49
34. 4''	00 :30 : 00	Raccord sur le regard de Sunder. PS (it) Sunder joue. Il regarde vers la gauche, puis amorce un mvt vers la gauche. Coupe	La musique revient à l'harmonie.	50

Annexe n°7
Découpage de *Sangam* (Party)

35. 3''	00 :30 :04	PS Radha et Gopal dansent. Coupe		51
36. 4''	00 :30 :07	PS Sunder joue, regarde vers la gauche et fait un mouvement de rotation sur son axe vers la gauche. Coupe	Sunder regagne son optimisme et combativité	52
37. 3''	00 :30 :11	Raccord regards (Sunder et le père de Radha) PS (it) Le capitaine regarde à droite. Coupe		53
38. 2''	00 :30 :14	Raccord mvt PM Radha et Gopal dansent de droite vers la gauche. Coupe		54
39. 16''	00 :30 :16 00 :30 :32	Raccord mvt sur Sunder PM en légère contreplongée au PE en plongée. En premier plan, Sunder joue et regarde son clavier, puis recule en arrière invitant tout le monde à danser. La caméra recule également (travelling arrière) puis monte (sur la grue) : tout le monde danse (vue en plongée). Fondu enchaîné		55